



DVD-LS92

Operating Instructions
 Bedienungsanleitung
 Mode d'emploi
 Instrucciones de funcionamiento
 Istruzioni per l'uso
 Handledning för uppsättning
 Installatiegids
 Kortfattet betjeningsvejledning

Portable DVD/CD Player
Tragbarer DVD/CD-Player
Lecteur de DVD/CD portable
Reproductor portátil de DVD/CD
Lettore DVD/CD portatile
Bärbar DVD/CD-spelare
Portable DVD/CD Speler
Bærbar DVD/CD-afspiller

Model No. **DVD-LS92**
DVD-LS70

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

NEDERLANDS

DANSK

Region number

The player plays DVD-Video marked with labels containing the region number "2" or "ALL".

Regionalcode

Der Player kann DVD-Videodiscs wiedergeben, die mit den Symbolen "2" oder "ALL" gekennzeichnet sind.

Code de zone

Ce lecteur fait la lecture des DVD-Vidéo dont l'étiquette porte le code de zone "2" ou "ALL".

Número de región de este reproductor

El reproductor reproducirá discos DVD-Video marcados con las etiquetas que tengan "2" o "ALL".

Codice regionale supportato da questo lettore

Il lettore può utilizzare i DVD video contrassegnati dalle etichette che contengono "2" o "ALL".

Regionsnummer som kan användas med den här skivspelaren

Skivspelaren kan spela av DVD-videoskivor som är märkta med etiketter innefattande "2" eller "ALL".

Regiocode door deze speler ondersteund

Op deze speler kunt u DVD-Video discs weergeven die een label hebben waarop "2" of "ALL" is aangeduid.

Regionsnummer, som understøttes af denne afspiller

Afspilleren kan afspille DVD-Video med etiketter, som indeholder "2" eller "ALL".

Example:

Beispiel:

Exemple:

Ejemplo:

Esempio:

Exempel:

Voorbeeld:

Eksempel:



Unless otherwise indicated, illustrations in these operating instructions are of DVD-LS92.

Wenn nicht anders angegeben, stammen die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung vom DVD-LS92.

Sauf indication contraire, les illustrations contenues dans ces instructions d'utilisation appartiennent à DVD-LS92. A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones de estas instrucciones de funcionamiento corresponden al DVD-LS92.

Salvo indicazione contraria, le illustrazioni contenute in questo manuale si riferiscono al modello DVD-LS92.

Om inget annat anges föreställer illustrationerna i dessa användarinstruktioner modellen DVD-LS92.

Behalve anders aangeduid, zijn de illustraties in deze handleiding van de DVD-LS92.

Medmindre andet er anført, refererer illustrationerne til DVD-LS92.

Denna handledning för uppsättning ger enkla förklaringar av grundläggande operationer. Var vänlig och läs den medföljande engelska bruksanvisningen för mer detaljerade anvisningar.

Deze installatiegids geeft een eenvoudige beschrijving van de basisbediening. Raadpleeg a.u.b. de bijgesloten Engelse gebruiksaanwijzing voor meer gedetailleerde aanwijzingen.

Denne opsætningsguide giver enkle beskrivelser af grundlæggende operationer. Se venligst den medfølgende betjeningsvejledning på engelsk angående detaljer.

Dear customer

Thank you for purchasing this product.

For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely.

Please keep this manual for future reference.

Precautions

Read these operating instructions carefully before using the unit. Follow the safety instructions on the unit and the applicable safety instructions listed below. Keep these operating instructions handy for future reference.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings.
Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Protect the AC mains lead from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 10) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 11) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 12) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as AC mains lead or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE,

- **DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.**
- **USE ONLY THE RECOMMENDED ACCESSORIES.**
- **DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK); THERE ARE NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

CAUTION!

- **DO NOT INSTALL OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.**
- **DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.**
- **DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.**
- **DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.**

CAUTION!

THIS PRODUCT UTILIZES A LASER. USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE. DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

The socket outlet shall be installed near the equipment and easily accessible.

The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.

To completely disconnect this apparatus from the AC Mains, disconnect the power supply cord plug from AC receptacle.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN MODERATE CLIMATES.

Product Identification Marking is located on the bottom of units.

WARNING

DRIVER MUST NOT OPERATE OR VIEW THIS UNIT WHILE OPERATING THE VEHICLE.

Doing so will distract the driver and could cause a collision resulting in serious injury or property damage.

Do not rest the unit on your lap for a long time while using it. The unit can become hot and cause burns.

Precautions for Listening with the Headphones or Earphones

- Do not play your headphones or earphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Even if your headphones or earphones are the open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Listening at full volume for long periods may damage the user's ears.
Be sure to use the supplied or recommended headphones or earphones.

To prevent damage

Avoid the following:

- Spraying flammable insecticides near the unit.
 - Pressing the LCD.
 - Touching the lens and other parts of the laser pickup.
- Do not use the unit in the following places:
- Sandy places such as beaches.
 - On top of cushions, sofas, or hot equipment such as amplifiers.

Do not leave in an unventilated automobile or exposed to direct sunlight and high temperatures.

Batteries

1 Battery pack (Lithium ion battery pack)

- Use the specified unit to recharge the battery pack.
- Do not use the battery pack with equipment other than the specified unit.
- Do not use the player outside if it is snowing or raining. (The battery pack is not waterproof.)
- Do not get dirt, sand, liquids, or other foreign matter on the terminals.
- Do not touch the plug terminals (+ and -) with metal objects.
- Do not disassemble, remodel, heat or throw into fire.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in an automobile exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Do not store the battery pack in temperature over 60°C.

2 Button-type battery (Lithium battery)

- Insert with poles aligned.
- Do not touch the terminals (+ and -) with metal objects.
- Do not recharge, disassemble, remodel, heat or throw into fire.
- Keep out of reach of children.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in an automobile exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.

If any electrolyte should come into contact with your hands or clothes, wash it off thoroughly with water.

If any electrolyte should come into contact with your eyes, never rub the eyes.

Rinse eyes thoroughly with water, and then consult a doctor.

3 Disposing of the batteries

Check and follow your local regulations before disposal.

Notice about the rechargeable battery

The battery is designated recyclable.
Please follow your local recycling regulations.

AC adaptor

This AC adaptor operates on AC between 100 V and 240 V.
But

- Obtain a suitable plug adaptor if the plug does not fit the AC mains socket.

Warning

Risk of fire, explosion and burns. Do not disassemble.
Do not heat the batteries above the following temperatures or incinerate.

Button-type battery 100 °C

Battery pack 60 °C

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

Warning

Keep the Button-Type battery out of the reach of children.
Never put Button-Type battery in mouth. If swallowed call your doctor.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

Table of contents

Getting started

Precautions	2
Accessories	5
Preparations	
① Attaching the battery	6
② Recharging the battery	6
③ Adjusting the LCD angle.....	6
Discs that can be played	7

Playback

Playing discs	8
Useful functions	11
Switching drives	11
Playing CD, data disc and USB device.....	11
Transition effect.....	12
About DivX® VOD content.....	12
About DivX subtitles text display.....	13
Tips for making data discs	13

Settings

Using On-Screen Menus	14
Changing the player settings	15

Enjoying in various situations

Enjoying in a car.....	16
Using this unit with other equipment	16

Reference

Maintenance.....	17
Specifications	17
Troubleshooting guide.....	18
Frequently asked questions	19
Index	Inner page of the back cover

Accessories



- 1 Remote control** (N2QAYC000040)
- 1 Button-type battery for remote control**
(for replacement → 10)
- 1 Audio/video cable**
- 1 AC adaptor**
- 1 AC mains lead**
 - For use with this unit only. Do not use it with other equipment.
Also, do not use cords for other equipment with this unit.
- 1 Car DC Adaptor**
- 1 Rechargeable battery pack**

	Included	Optional
DVD-LS92	DY-DB20	DY-DB30
DVD-LS70	CGR-H711	CGR-H712

- Depending on the battery pack, playback time may differ.
[→ 6, Approximate recharging and play times (Hours)]

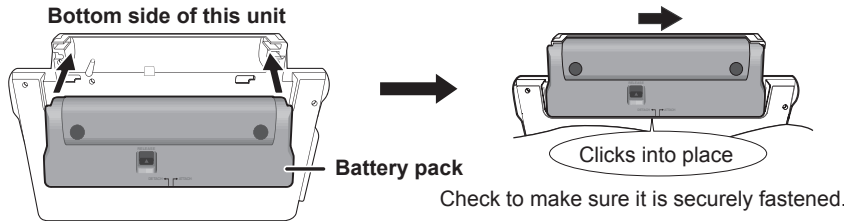
Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
This item incorporates copy protection technology that is protected by U.S. patents and other intellectual property rights of Rovi Corporation. Reverse engineering and disassembly are prohibited.
MPEG Layer-3 audio coding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.
“DVD Logo” is a trademark of DVD Format/Logo Licensing Corporation.
DivX®, DivX Certified® and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license.

Preparations

① Attaching the battery

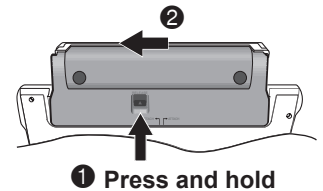
(When the unit is off)

The illustrations shown are of DY-DB20; however the steps for the other batteries (→ 5) are the same.



■ Detaching

- Turn the unit off before detaching the battery pack.

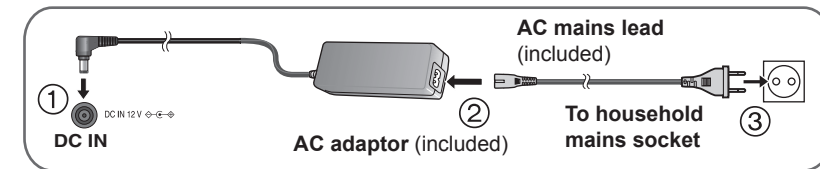


When not using for long periods of time

- Remove the battery pack (→ above).
(Even when the unit is turned off, there is a small amount of voltage running through the unit, and this may result in a malfunction.)
- Recharge the battery for re-use.

② Recharging the battery

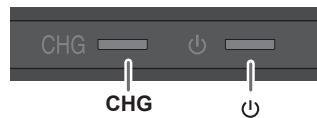
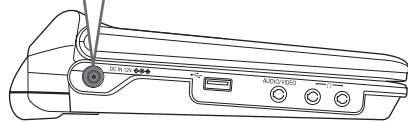
The battery is not charged at the time of purchase. Charge before initial use.



The unit is in the standby condition (the [ⓘ] indicator lights) when the AC mains lead is connected. The primary circuit is always "live" as long as the AC adaptor is connected to an electrical outlet.

To conserve power

This unit consumes 0.5 W of power even when turned off. When the unit is not going to be used for a long time, disconnect the AC mains lead from the household mains socket.



Recharging time:
→ below, Approximate recharging and play times (Hours)
When finished, disconnect the AC adaptor and the AC mains lead.

Started **Finished**

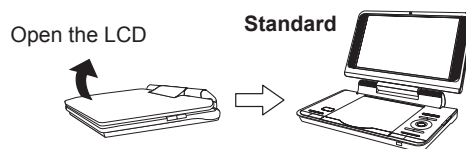
[ⓘ] goes out → lights*
[CHG] lights → goes out
* Only when recharged with the unit off.

[ⓘ] indicator
When the unit is connected to the AC mains supply, this indicator lights up in standby mode and goes out when the unit is turned on.

- You can also use this unit without charging while connecting the AC adaptor and the AC mains lead.
- You can also use this unit without charging while connecting Car DC Adaptor. (→ 16, Connecting the included Car DC Adaptor)

③ Adjusting the LCD angle

- When moving the unit: Close the LCD. Don't hold by the LCD.
- Functions operated by buttons on the unit will not work when the LCD is closed.



Approximate recharging and play times (Hours)

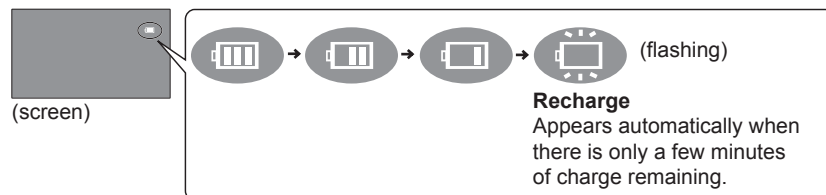
Battery pack	Recharging (When the unit is off) (at 20 °C)	Play (at room temperature using headphones)			
		LCD brightness level			LCD Off
		-5	0	5	
DY-DB20	7	11	9.5	8	11
CGR-H711	5	5	5	4	5.5
DY-DB30 (option)	8	14	12	10	14
CGR-H712 (option)	7	11	9.5	8	11

- The times indicated on the left may differ depending on use.
- To change the LCD brightness (→ 11).

Checking the remaining battery charge

When the unit is on (→ 8) and powered by the battery pack

Press [DISPLAY] to check on the LCD (Displays for a few seconds).



Discs that can be played

Commercial discs

Disc Logo	Indicated in these instructions by	Remarks
	DVD-V	High quality movie and music discs
	VCD	Music discs with video Including SVCD (Conforming to IEC62107)
	CD	Music discs

■ Discs that cannot be played

Blu-ray, HD DVD, discs recorded with AVCHD format, DVD-Audio, Version 1.0 of DVD-RW, DVD-RAM, DVD-VR, CDV, CD-G, SACD, Photo CD, "Chaoji VCD" available on the market including CVD, DVCD and SVCD that do not conform to IEC62107.

Recorded disc (O: Available —: Not available)

Disc Logo	Recorded on a DVD recorder, etc.	Recorded on a personal computer, etc.			Necessity of finalize*3
	DVD-V *2	MP3	JPEG	DivX	
	O	O	O	O	Necessary
	O	—	—	—	Necessary
+R/+RW —	(O)	—	—	—	Necessary
+R DL —	(O)	—	—	—	Necessary
CD-R/RW *1 —	—	O	O	O	Necessary*4

● It may not be possible to play the above discs in all cases due to the type of discs, the condition of the recording, the recording method and how the files were created (→ 13, Tips for making data discs).

*1 This unit can play CD-R/RW recorded with CD-DA or Video CD format.

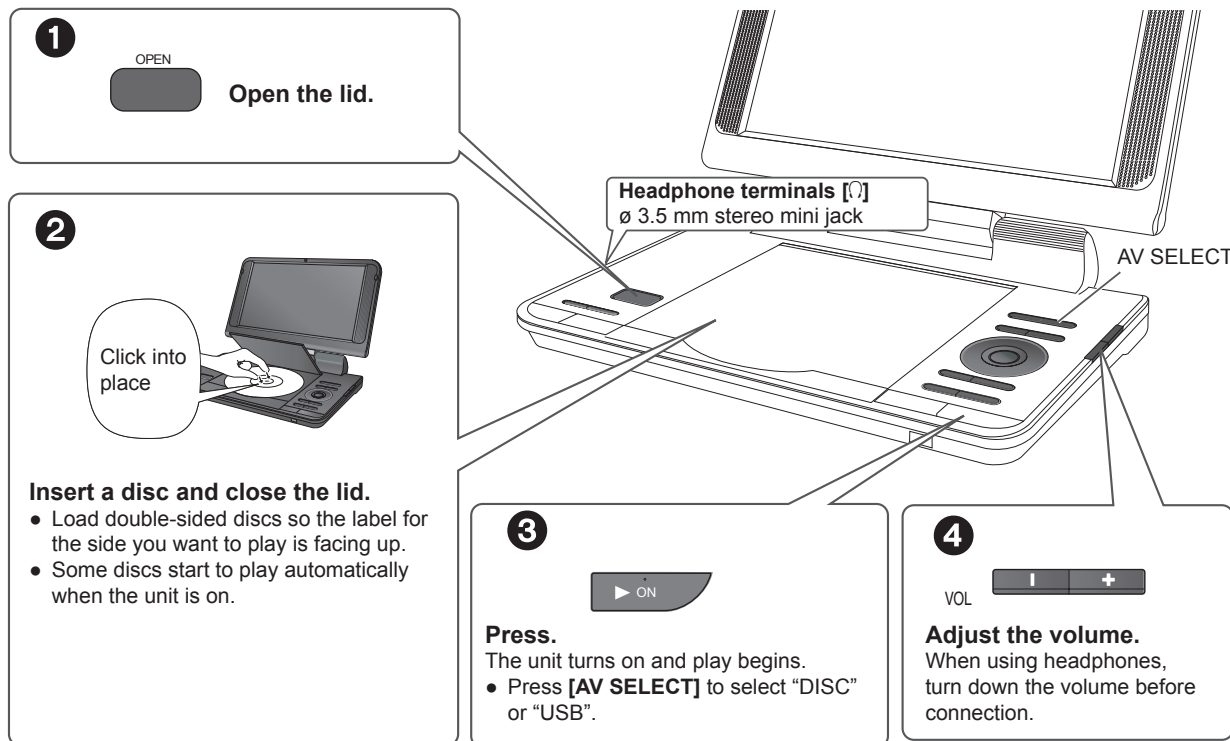
*2 Discs recorded on DVD recorders or DVD video cameras, etc. using DVD-Video Format.

For +R/+RW and +R DL: Discs recorded using a format different from DVD-Video Format, therefore some functions cannot be used.

*3 A process that allows play on compatible equipment. To play a disc that is displayed as "Necessary" on this unit, the disc must first be finalized on the device it was recorded on.

*4 Closing the session will also work.

Playing discs











- To change the language on the display → 15, "Language" tab
- While stopped, the unit automatically turns off once about 15 minutes (about 5 minutes when using the battery pack) have elapsed.
- Total title number may not be displayed properly on +R/+RW.
- If you are experiencing problems, refer to troubleshooting guide (→ 18).
- During playback of DTS source, there will be no sound from the speakers. Select a different audio source (e.g. Dolby Digital).

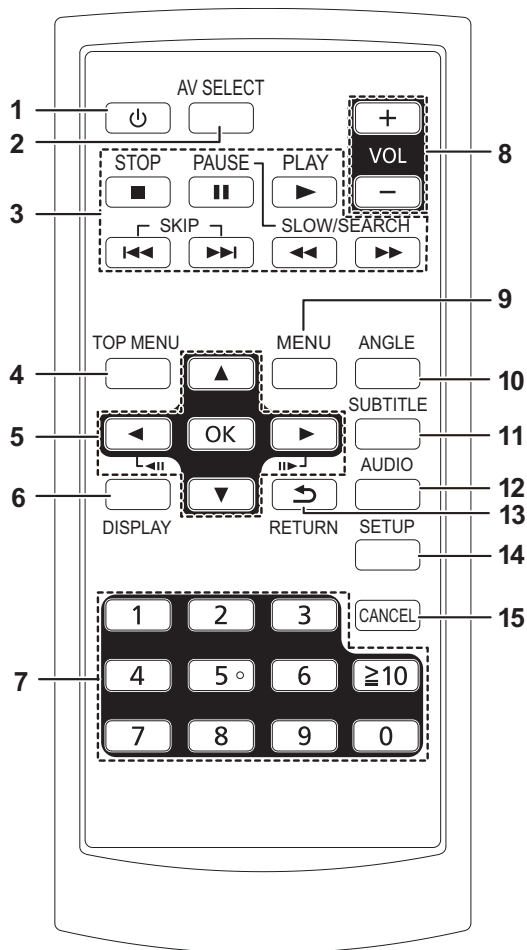
Note

DISCS CONTINUE TO ROTATE WHILE MENUS ARE DISPLAYED. Press [■ -OFF] when you finish to preserve the unit's motor.

Operations

	Turn unit on/play	When the unit is off: Press, the power comes on and play begins. When the unit is on: Press and play begins.
	Pause	Press [▶ ON] to restart play.
	Stop	The position is memorized when you press it for the first time. • Press [▶ ON] to resume. (Resume play) Opening the disc lid or pressing [■ -OFF] cancels the memorized position.
	Turn unit off	Press and hold until the unit is off.
	Skip	Press [◀◀, ▶▶] .
	Search	Press and hold [◀◀, ▶▶] . Press [▶ ON] to return to normal play.
	Slow play	DVD-V Press and hold [◀◀, ▶▶] while paused. VCD Divx Press and hold [▶▶] while paused. Press [▶ ON] to return to normal play.
	Top menu	DVD-V Shows a disc top menu.
	Menu	DVD-V Shows a disc menu. VCD Switch PBC on/off.
	Navigation Menu	MP3 JPEG Divx (→ 11)
	Return	Returns to the previous screen. VCD (with playback control) Returns to the menu.
	Menu operation	Press [▲ ▼ ◀ ▶] and [OK] to set.
	Number Select	VCD (with PBC off) ① Press [DISPLAY] to display On-Screen Menus. ② Press [▲ ▼] to select item. ③ Press [◀ ▶] to enter number. ④ Press [OK] .
	Frame-by-frame	DVD-V While paused, press [▶] or [⏏] to step forward, press [◀] to step backward. VCD Divx While paused, press [⏏] to step forward only.

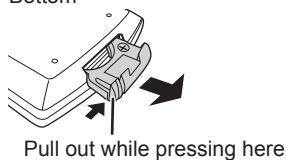
Remote control



- 1 Turn the unit on and off (→ 8)
 - You cannot turn the unit on when using the battery pack.
- 2 Switch the drive to playback (→ 11)
- 3 Basic operations for playback
- 4 Show Top menu
- 5 Selection/OK, Frame-by-frame
 - To select: Press up, down, left, or right ([▲, ▼, ◀, ▶])
 - To enter: Press [OK]
 - Frame forward/Frame backward: (While paused) press left or right ([◀|||] [|||▶])
- 6 Show on-screen menu (→ 14)
- 7 Select title numbers, etc./Enter numbers
 - DVD-V VCD** (with PBC off)
e.g. To select 12: [≥ 10] → [1] → [2]
 - CD MP3 JPEG DivX**
e.g. To select 123: [1] → [2] → [3] → [OK]
- 8 Adjust the volume
- 9 Show menu
- 10 Select angle (→ 11)
- 11 Select subtitle (→ 11)
- 12 Select audio (→ 11)
- 13 Return to previous screen
- 14 Change the setup of this unit (→ 15)
- 15 Cancel the values that were entered

■ Insert the button-type battery (included)

- ① Pull out the holder.
Bottom

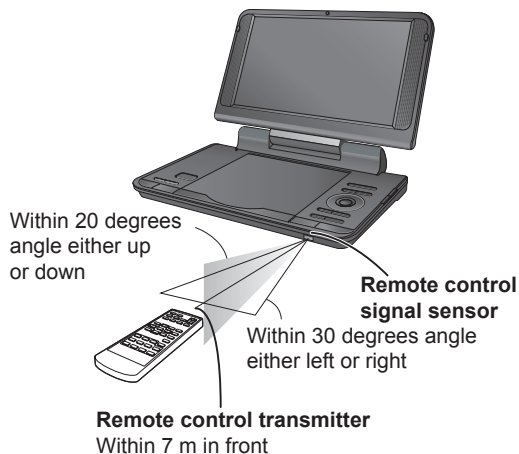


- ② Insert the battery and return the holder.



- Keep the button-type battery out of reach of children to prevent swallowing.

■ Range of use



The distance and angles are approximate.

Useful functions

Selecting how to show 4:3 aspect pictures on the LCD



LCD-SIZE

Press to change.

- Monitor Normal:** Effective in 4:3 video only
Monitor Full: Stretched horizontally
Monitor Off: No picture
- If you are not using the LCD on this unit, select "Monitor Off" to conserve power. (The [⏻] indicator flashes.)
 - The LCD turns off automatically if you close it.

Selecting the picture quality on the LCD



BRIGHT-LCD

Press to change.

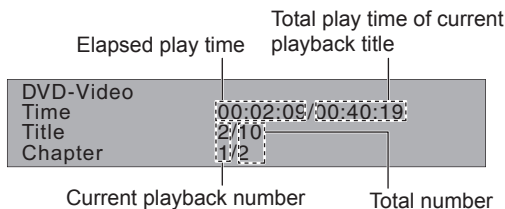
- Press [▲ ▼] to select the item, and [◀ ▶] to change the setting.
- Brightness:** -5 to 5
Contrast: -5 to 5
Tint: -5 to 5
Colour: -5 to 5
- To exit the screen: Press [RETURN].

Displaying current playback condition (Quick OSD)

e.g. DVD-V

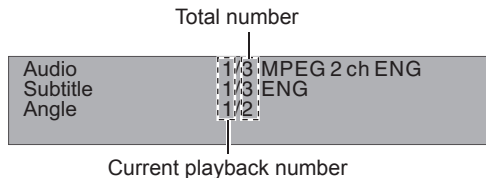
DISPLAY

Press three times.



DISPLAY

Press four times.



- To exit the screen: Press [RETURN].

Repeat play



REPEAT

During play, press several times to select the content to be repeated.

- With PBC off.

Angle select DVD-V (with multiple angles)

Changing transition effect JPEG

ANGLE



(Remote control)

Press [ANGLE] to select the angle.

During play

Press [ANGLE] to change the transition effect. (→ 12)

Changing subtitles

SUBTITLE



(Remote control)

Press [SUBTITLE] to select the subtitle language. (Discs with subtitles)

- This may not work depending on the disc's recording.

Changing soundtracks

AUDIO



(Remote control)

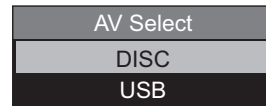
DVD-V (with multiple soundtracks)

Press [AUDIO] to select the soundtrack.

VCD You can use this button to select "L", "R", "L+R" or "L R".

Switching drives

Press [AV SELECT] to select "DISC" or "USB" while the unit is stopped or in the status of "No Disc".



If media is inserted while the unit is stopped or in the status of "No Disc", the "AV Select" menu displays automatically.

Note

- This unit does not guarantee connection with all USB devices.
- This unit does not support USB device charging.
- FAT12, FAT16 and FAT32 file systems are supported.
- This unit supports USB 2.0 Full Speed.
- When overcurrent error on USB device occurred, please remove the USB device.

Playing CD, data disc and USB device

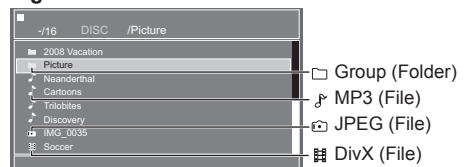
CD MP3 JPEG DivX

Insert a CD, data disc or USB device.

While the menu is displayed, press [▲ ▼] to select an item and press [OK].

- Repeat this step if there are multiple layers.

e.g. data disc



- Press [RETURN] to go back to previous screen.

Select the picture in thumbnails menu

JPEG

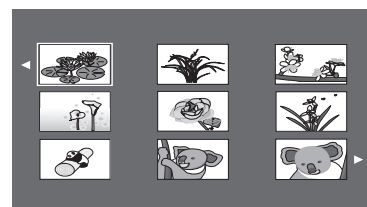
1 While pictures are being played, press [TOP MENU] to display the thumbnails.

2 To select a picture in a group.

Press [▲ ▼ ◀ ▶] to select the picture and press [OK].

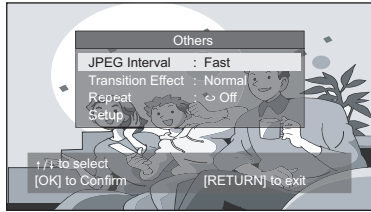
- Press [▶▶] to skip forward page by page.
- Press [◀◀] to skip backward page by page.

- To exit the screen: Press [MENU].



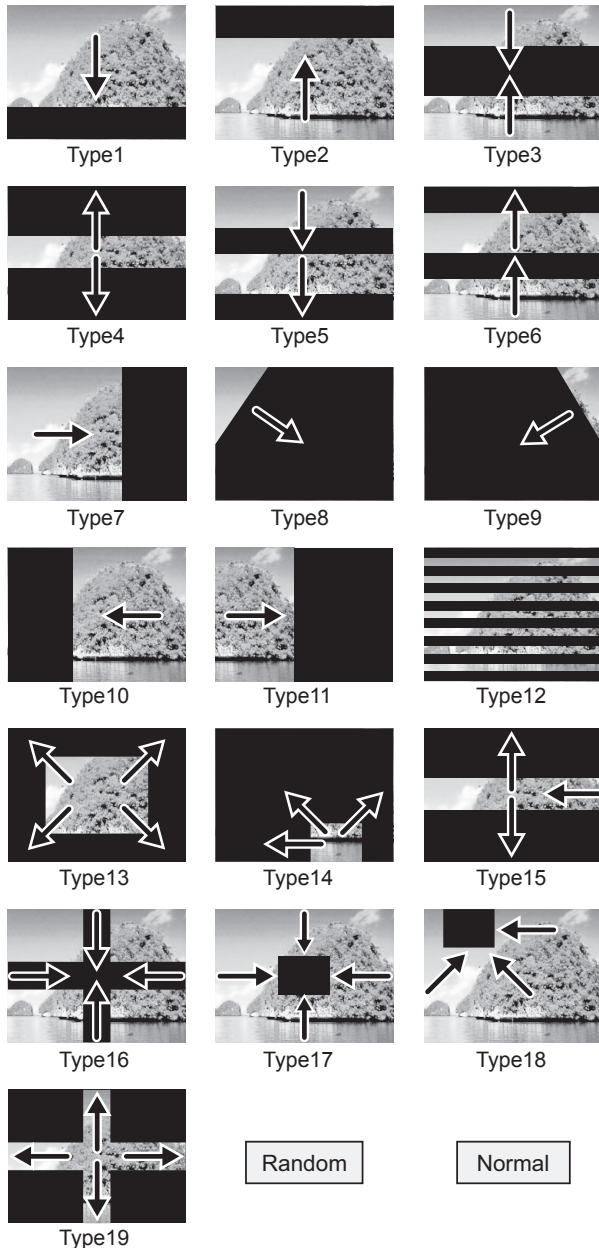
Transition effect JPEG

Press [DISPLAY] while playing JPEG.



- Press [▲ ▼] to select "Transition Effect".
- Press [OK] to select the effect you want.

There are 21 effects on this unit.



About DivX® VOD content

ABOUT DIVX VIDEO:

DivX® is a digital video format created by DivX, Inc. This is an official DivX Certified® device that plays DivX video. Visit divx.com for more information and software tools to convert your files into DivX video.

ABOUT DIVX VIDEO-ON-DEMAND:

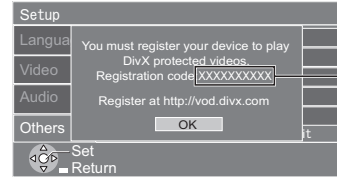
This DivX Certified® device must be registered in order to play purchased DivX Video-on-Demand (VOD) movies.

To obtain your registration code, locate the DivX VOD section in your device setup menu.

Go to vod.divx.com for more information on how to complete your registration.

Display the unit's registration code

(→ 15, DivX® VOD Registration)



10 alphanumeric characters

- After playing DivX VOD content for the first time, the registration code is not displayed.
- If you purchase DivX VOD content using a registration code different from this unit's code, you will not be able to play this content.

Cancel the unit's registration

(→ 15, DivX® VOD deactivation)

Use the deregistration code to cancel the registration in www.divx.com.

Regarding DivX VOD content that can only be played a set number of times

Some DivX VOD contents can only be played a set number of times. When you play this content, the number of times already played and initially playable number of times is displayed.

- The remaining number of plays decreases each time a programme is played. However, when playing from the point where play was previously stopped, the remaining number of plays does not decrease due to the resume play function.

Note

- Video images of the copyright protect DivX® contents stored on a USB device cannot be output.
To view the protected DivX video output to TV, please copy the video to compatible disc on your computer.

- You can also press the button [ANGLE] on the remote control to change the transition effect directly.

About DivX subtitles text display

You can display subtitles text recorded onto the DivX video disc on this unit.

This function has no relation to the subtitles specified in DivX standard specifications and has no clear standard. Depending on the methods used to create the file, the following functions may not work.

■ Displaying subtitles text

- The subtitle menu displays automatically when you select a DivX file with subtitle text to play. Select the subtitle you want.
- The menu will disappear after 40 seconds without any operation, and the default item "External Subtitle Off" is selected.
- DivX video files that do not display "External Subtitle File Selection" do not contain subtitles text. Subtitles text cannot be displayed.
- If the subtitles text are not displayed correctly, try changing the language settings (→ 15, Subtitle Text).
- File format: MicroDVD, SubRip, or TMPlayer
- File extension: ".SRT", ".srt", ".SUB", ".sub", ".TXT", or ".txt"
- The DivX video file and subtitles text file are inside the same folder, and the file names are the same except for the file extensions.

■ Limitations of this unit

- If the file name of the DivX video file is not displayed correctly on the menu screen (the file name is displayed as "..."), the subtitles text may not be displayed correctly.
- The subtitles text cannot be displayed when search is being performed.
- In some case, depending on the methods used to create the file or the state of the recording, only parts of the subtitles may be displayed, or the subtitles may not be displayed at all.

Tips for making data discs

Format: MP3

Disc: DVD-R/RW, CD-R/RW

Extension: ".MP3", ".mp3"

Reference:

- Sampling frequency:
DVD-R/RW, CD-R/RW : 8, 11.025, 12, 16, 22.05, 24, 32, 44.1 and 48 kHz
- Compatible compression rate: between 32 kbps and 320 kbps
- This unit is not compatible with ID3 tags.

Format: JPEG

Disc: DVD-R/RW, CD-R/RW

Extension: ".JPG", ".jpg", ".JPEG", ".jpeg"

Reference:

- JPEG files taken on a digital camera that conform to DCF (Design rule for Camera File system) Standard Version 1.0 are displayed.
– Files that have been altered, edited or saved with computer picture editing software may not be displayed.
- This unit cannot display moving pictures, MOTION JPEG and other such formats, still pictures other than JPEG (e.g. TIFF) or play pictures with attached audio.

Format: DivX

Disc: DVD-R/RW, CD-R/RW

Extension: ".DIVX", ".divx", ".AVI", ".avi"

Reference:

- DivX files greater than 2 GB or have no index may not play properly on this unit.
- This unit supports all resolutions up to maximum of 720 × 480 (NTSC)/720 × 576 (PAL).

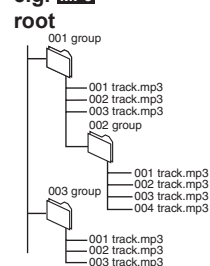
-
- There may be differences in the display order on the menu screen and computer screen.
 - This unit cannot play files recorded using packet writing.

Naming folders and files on data discs

(Files are treated as contents and folders are treated as groups on this unit.)

At the time of recording, prefix folder and file names. This should be with numbers that have an equal number of digits, and should be done in the order you want to play them (this may not work at times).

e.g. MP3



DVD-R/RW

- Discs must conform to UDF bridge (UDF 1.02/ISO9660).
- This unit is not compatible with multi-session. Only the default session is played.

CD-R/RW

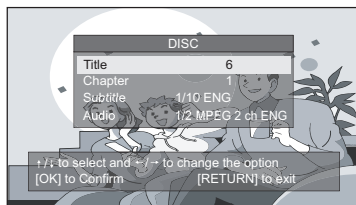
- Discs must conform to ISO9660 level 1 or 2 (except for extended formats).
- This unit is compatible with multi-session but if there are a lot of sessions it takes more time for play to start. Keep the number of sessions to a minimum to avoid this.

Using On-Screen Menus

e.g. **DVD-V**

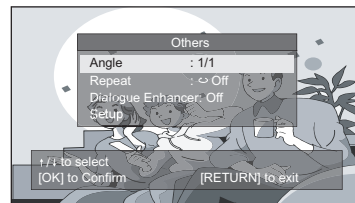
DISPLAY

Press once.



DISPLAY

Press twice.



1 Press [**▲ ▼ ◀ ▶**] to select.

2 Press [**OK**] to set.

- Please follow the on-screen instructions for the operation.

Repeat steps if necessary.

- Items shown differ depending on the type of software.
- Some functions only work during playback.
- **To exit the screen:** Press [**RETURN**].

Main menu

Title	To start from a specific item.
Chapter	<ul style="list-style-type: none"> • Press [▲ ▼] to select the item.
Track (VCD with PBC off)	<ul style="list-style-type: none"> • Press [◀ ▶] to change the number and press [OK] to play.
Subtitle	To change subtitles (Discs with subtitles). <ul style="list-style-type: none"> • On +R/+RW, a subtitle number may be shown for subtitles that are not displayed.
Audio	To change soundtracks. DVD-V Change soundtracks. VCD Select "L", "R", "L+R", "L R".
Angle	To select angles. DVD-V with multiple angles.
JPEG Interval JPEG	To change the slideshow timing. <ul style="list-style-type: none"> • Fast • Normal • Slow • Off • "Fast" is the factory preset.
Transition Effect JPEG	To change transition effect. (→ 12)
Repeat	To change repeat mode. <ul style="list-style-type: none"> • "↻ Group" can only repeat the same type of material if you play a data disc with folders containing two or more types of MP3, JPEG and DivX contents.
Dialogue Enhancer DVD-V	Making the dialog in movies easier to hear. On ↔ Off
Setup	To change settings in Setup menu. (→ 15)

Changing the player settings

- Referring to the table below, change as required.
- Underlined items are the factory presets.
- Items shown differ depending on the type of software.

The settings remain intact even if you switch the unit to standby.



Setup	
Language	Display : English Subtitle : English
Video	Audio : English
Audio	DVD Menu : English Subtitle Text : Latin2
Others	

- Press [**▲ ▼ ◀ ▶**] and [**OK**] to set.
- To enter number: press [**▲ ▼**] to select.
- To return to the previous screen: Press [**RETURN**].
- To exit the screen: Press [**RETURN**] several times.

“Language” tab

Display	• <u>English</u>	• Deutsch	• Français	• Español	• Italiano
	• <u>Nederlands</u>	• Svenska	• Polski		
Subtitle	• <u>English</u>	• German	• French	• Spanish	• Italian
	• Dutch	• Swedish	• Polish	• Off	
Audio	• <u>English</u>	• German	• French	• Spanish	• Italian
	• Dutch	• Swedish	• Polish		
DVD Menu	• <u>English</u>	• German	• French	• Spanish	• Italian
	• Dutch	• Swedish	• Polish		
Subtitle Text	• Latin1	• Turkish	• <u>Latin2</u>	• Cyrillic	

“Video” tab

TV Aspect	Choose the setting to suit your television and preference. <ul style="list-style-type: none"> • 4:3 Pan&Scan: Regular aspect television (4:3) The sides of the widescreen picture are cut off so it fills the screen (unless prohibited by the disc). • 4:3 Letterbox: Regular aspect television (4:3) Widescreen picture is shown in the letterbox style. • <u>16:9</u>: Widescreen television Use the television's screen modes to change the way the picture is shown. 	
TV System Effective only when you connect Audio/Video cable to this unit.	<ul style="list-style-type: none"> • NTSC: Output signals from all discs remains as NTSC. • <u>PAL</u>: Output signals from all discs remains as PAL. 	

“Audio” tab

Dynamic Range	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Off</u> • On: Adjusts for clarity even when the volume is low through compressing the range of the lowest sound level and the highest sound level. Convenient for late night viewing. (Only works with Dolby Digital.)
----------------------	--

“Others” tab

Restore Default Settings	This returns all values in the Setup menu and the on-screen menu, except for “Set Password” and “Ratings” to the default settings.
System Information	Display firmware version of this unit.
DivX® VOD Registration	You need this registration code to purchase and play DivX Video-on-Demand (VOD) content. (→ 12)
DivX® VOD deactivation	Cancel the unit's registration. (→ 12)
Set Password	Press to set password. <ul style="list-style-type: none"> • Enter the default password “8888” then set your password.
Ratings	Setting ratings (When level 8 is selected) <ul style="list-style-type: none"> • 1 to 7: To prohibit play of DVD-Video with corresponding ratings recorded on them. • <u>8 No Limit</u> When setting a ratings level, a password screen is shown. Follow the on-screen instructions. Do not forget your password. A message screen will be shown if a DVD-Video exceeding the ratings level is inserted in the unit. Follow the on-screen instructions.

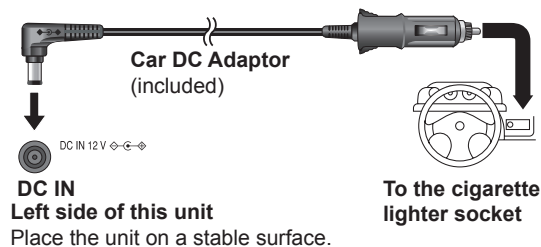
Enjoying in a car

- Do not leave the unit on a surface that may become hot such as a dashboard. The unit is not heat-resistant so may malfunction.
- DRIVER MUST NOT OPERATE OR VIEW THIS UNIT WHILE OPERATING THE VEHICLE. Doing so will distract the driver and could cause a collision resulting in serious injury or property damage.

Connecting the included Car DC Adaptor

Before connection, consult your car owner's manual or your dealer.

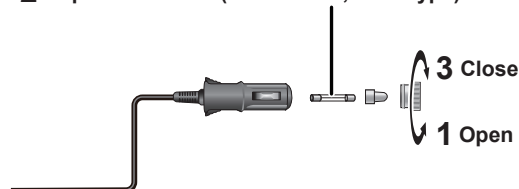
- Connect to the cigarette lighter socket of a vehicle that has a 12 V battery. It is not compatible with a vehicle that has a 24 V battery.
- This is a special negative grounded Car DC Adaptor. Using this Car DC Adaptor with a plus grounded car can cause malfunction and lead to fire.



Replacing the fuse

Replace only with the specified 125 V/250 V, 2.5 A fuse. Use of any other type can cause fire.

2 Replace the fuse (125 V/250 V, 2.5 A type)



Cautions

To avoid draining your car battery

- Disconnect the Car DC Adaptor from the cigarette lighter after use. The Car DC Adaptor continues to consume some power even if it is not being used, and if a battery pack is attached to this unit, it will start recharging which uses more power.
- Do not use the Car DC Adaptor for long periods when the engine is not running.
- Turn the unit off before stopping the engine while using Car DC Adaptor, otherwise resume play (→ 9) may not work.
- Leave some slack in the cord.
- No responsibility will be taken for damage that occurs due to faulty installation.



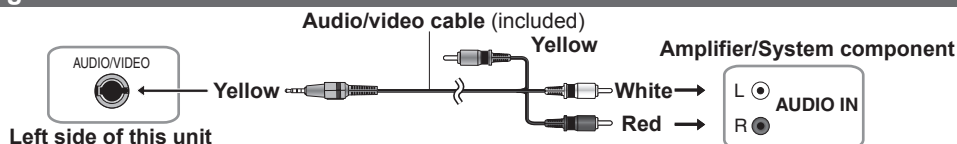
Left side of this unit

You can enjoy audio through your car audio system by connecting a car stereo cassette adaptor (not included) to the headphone jack on the left side of this unit.

Using this unit with other equipment

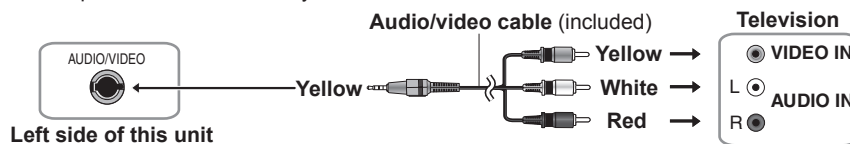
Turn off all equipment before connecting and read the appropriate operating instructions.

Enjoying stereo audio



Enjoying with a television

Connect the video output from this unit directly to the television.



- The unit's speakers do not have magnetic shielding. Do not place the unit near televisions, personal computers or other devices easily influenced by magnetism. Do not keep this unit and magnetized cards (bank cards, commuter passes, etc.) close together.
- If you raise the volume on the television while playing this unit, the volume may abruptly become very loud when you switch to a television broadcast. Return the volume to its normal level before changing.
- Please use the provided Audio/video cable in the accessories. If you use other Audio/video cables, video and audio may output incorrectly.
- When you connect Audio/Video cable to this unit, the LCD will be off, and video signal is output from VIDEO OUT Jack.

Maintenance

To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth.

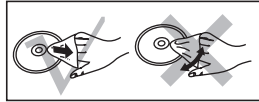
- Use eyeglass cleaner to remove stubborn dirt from the LCD.
- Never use alcohol, paint thinner or benzene to clean this unit.

Maintenance of the lens

- Remove dust carefully with an air blower for camera lenses (optional).
- Recommended product:
Lens cleaner kit (SZZP1038C) (Available from Panasonic dealers.)
- You cannot use a CD type lens cleaner.
- Be careful not to touch the lens with your fingers.

To clean discs

- Wipe with a damp cloth and then wipe dry.



Specifications

Operating temperature range: +5 to +35 °C

Operating humidity range: 5 to 85 % RH (no condensation)

Discs played (8 cm or 12 cm):

- (1) DVD (DVD-Video, DivX^{*4})
- (2) DVD-R (DVD-Video, JPEG^{*3,4,5}, MP3^{*2,4}, DivX^{*4})
- (3) DVD-R DL (DVD-Video)
- (4) DVD-RW (DVD-Video, JPEG^{*3,4,5}, MP3^{*2,4}, DivX^{*4})
- (5) +R/RW (Video)
- (6) +R DL (Video)
- (7) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD^{*1}, MP3^{*2,4}, JPEG^{*3,4,5}, DivX^{*4})

Signal system: PAL/NTSC selectable

LCD screen:

DVD-LS92 9 inch, TFT wide-screen LCD (640 × 234 × RGB)

DVD-LS70 7 inch, TFT wide-screen LCD (480 × 234 × RGB)

AUDIO/VIDEO output:

Output terminal: ø 3.5 mm mini jack

Number of terminals: 1 system

Composite-video:

Output level: 1 Vp-p (75 Ω)

Audio:

Output level: 1.5 Vrms (1 kHz, 0 dB, 10 kΩ)

Audio performance:

- (1) Frequency response:
 - DVD (linear audio): 4 Hz to 22 kHz (48 kHz sampling)
 - CD audio: 4 Hz to 44 kHz (96 kHz sampling)
- (2) S/N ratio: 100 dB
- (3) Dynamic range: 80 dB
- (4) Total harmonic distortion: 0.1 %

Speaker: 1.2 W+1.2 W (10 % Distortion)

Headphone output:

Output: ø 3.5 mm stereo mini jack

Number of terminals: 2 systems

USB:

Number of terminals: 1 system

USB standard: USB2.0 Full speed

Pickup:

Wave length: 655 nm/790 nm (DVD/CD)

Laser power: CLASS 1M/CLASS 1 (DVD/CD)

Power supply:

DC 12 V (DC IN terminal)/DC 7.2 V (Exclusive battery terminal)

Power consumption

(using included AC adaptor): 14 W (Unit only: 12 W)

Power consumption in Standby mode

(using included AC adaptor): approx. 0.5 W

Disc handling precautions

- Do not attach labels or stickers to discs (This may cause disc warping, rendering it unusable).
- Do not write on the label side with a ball-point pen or other writing instrument.
- Do not use record cleaning sprays, benzene, thinner, static electricity prevention liquids or any other solvent.
- Do not use scratch-proof protectors or covers.
- Do not drop stack, or impact discs. Do not place objects on them.
- To protect discs from scratches and dirt, return them to their cases or cartridges when you are not using them.
- Do not use the following discs:
 - Discs with exposed adhesive from removed stickers or labels (rented discs etc.).
 - Discs that are badly warped or cracked.
 - Irregularly shaped discs, such as heart shapes.

Power consumption in Recharge mode

(using included AC adaptor): 12 W

AC adaptor:

Power source: AC 100 to 240 V, 50/60 Hz

Power consumption: 22 W

DC output: 12 V, 1.3 A

Car DC Adaptor:

DC output: 12 V, 1.5 A

(Vehicle with 12 V battery only)

Battery pack (lithium ion)

DVD-LS92 DY-DB20 (included):

Voltage: 7.2 V

Capacity: 4200 mAh

DVD-LS70 CGR-H711 (included):

Voltage: 7.2 V

Capacity: 2100 mAh

Dimensions (W × H × D)

(excluding protrusions and battery):

242.6 mm (W) × 46.0* mm (H) × 173.5 mm (D)

*24.6 mm at lowest point

DVD-LS92

(H=51.5 mm including battery)

(D=179.3 mm including battery)

DVD-LS70

(H=46.6 mm including battery)

(D=173.5 mm including battery)

Mass:

(including battery):

DVD-LS92

approximately 1117 g

DVD-LS70

approximately 922 g

(without battery):

DVD-LS92

approximately 885 g

DVD-LS70

approximately 780 g

Note

Specifications are subject to change without notice.

*1 Conforming to IEC62107

*2 MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

*3 Exif Ver 2.1 JPEG Baseline files

Picture resolution:

16:9 picture: 4 × 4 ~ 5760 × 3240 pixels

4:3 picture: 4 × 4 ~ 5760 × 4320 pixels

(Sub sampling is 4:2:0 or 4:2:2)

*4 The total combined maximum number of recognizable audio, picture and movie contents and groups: 2000 audio, picture and movie contents and 200 groups.

*5 Extremely long and slender pictures may not be displayed.

Troubleshooting guide

Before requesting service, make the following checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the solutions indicated in the chart do not solve the problem, consult your dealer for instructions. (Reference pages are shown in parentheses.)

The following do not indicate malfunction.

- Sound from the AC adaptor during recharging.
- The battery pack warming up when recharging or during use.
- The surface and area around the unit becoming warm when used for long periods.

Power

No power.	<ul style="list-style-type: none"> • Check connections to the AC adaptor or battery pack. (6) • The unit has protection circuitry that is activated if it becomes too hot or too cold. The unit will not work if this occurs. Use the unit between 5°C and 35°C.
Unit turns off automatically.	<ul style="list-style-type: none"> • The unit turns off after it has been stopped for about 15 minutes (about 5 minutes when the unit is powered by the battery pack) to conserve power. Turn the unit on again.
Cannot charge or the [CHG] indicator fails to light.	<ul style="list-style-type: none"> • The charging time increases when the temperature is too hot or too cold, and charging may not be possible under some circumstances. • Check connections to the AC adaptor or battery pack. (6)
Play time dramatically reduced after recharging.	<ul style="list-style-type: none"> • The battery pack has reached the end of its service life (It can be recharged about 300 times).

No operation

No response when any buttons pressed (U99).	<ul style="list-style-type: none"> • This unit cannot play discs other than the ones listed in these operating instructions. (7) • The unit may not be operating properly due to lightning, static electricity or some other external factor. Turn the unit off and then back to ON. Alternatively, turn the unit off, disconnect the power source (AC or battery pack), and then reconnect it. • Condensation has formed: Wait 1 to 2 hours for it to evaporate. • Please insert the disc correctly. (8)
You have forgotten your ratings password.	<ul style="list-style-type: none"> • Press [◀◀], [] and [▶▶] at the same time in the status of "No Disc". The unit restarts after "Initialized" displaying on the screen. All settings will return to the default values.
No picture or sound.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the disc has something recorded on it.

Specific operation impossible or incorrect

It takes time before play starts.	<ul style="list-style-type: none"> • Play may take time to begin when an MP3 track has still picture data. Even after the track starts, the correct play time will not be displayed; however, this is normal. • This is normal on DivX video.
No subtitles.	<ul style="list-style-type: none"> • Display the subtitles. (14)
Play doesn't start.	<ul style="list-style-type: none"> • If playing DivX VOD content, refer to the homepage where you purchased the DivX VOD content. (Example: www.divx.com/vod) • If a disc contains CD-DA and other formats, proper playback may not be possible.




Sound incorrect

Sound distorted.	<ul style="list-style-type: none"> • Move unit away from mobile phones.
Effects do not work.	<ul style="list-style-type: none"> • Some audio effects do not work or have less effect with some discs.
No sound from the unit's speaker.	<ul style="list-style-type: none"> • The speaker is off if the LCD is closed or headphones are connected. • Turn up the volume. (8)
No sound from other speakers.	<ul style="list-style-type: none"> • Check all connections and settings. (16)
No sound.	<ul style="list-style-type: none"> • DivX Audio may not be output due to how files were created. (13)

Picture incorrect

Picture distorted.	<ul style="list-style-type: none"> There may be some video distortion during search, but this is normal.
Picture stops.	<ul style="list-style-type: none"> Picture may stop if the DivX files are greater than 2 GB.
No picture on the LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Check connections. (6) Select a LCD-SIZE other than "Monitor Off" (No picture). (11, Selecting how to show 4:3 aspect pictures on the LCD) When you connect Audio/Video cable to this unit, the LCD will be off, and video signal is output from VIDEO OUT Jack.
The LCD is dark.	<ul style="list-style-type: none"> Adjust the brightness. (11)
LCD pixels turn black or radiate different colours.	<ul style="list-style-type: none"> The LCD is constructed with precision technology so 99.99 % of the pixels are active, but of the remaining of 0.01 %, there are pixels that may be black or emit light constantly. This phenomenon is not a malfunction.
Picture doesn't appear on the television (or the size of the picture seems wrong).	<ul style="list-style-type: none"> Check connections. (16) Check that the television is on. Check that the input mode on the television is correct. Check the settings of "TV Aspect" in "Video" tab. (15) Ensure that the unit is connected directly to the television, and is not connected through a video cassette recorder. (16) Use the television to change the aspect.

Displays

"⊙"	<ul style="list-style-type: none"> The operation is prohibited by the unit or disc.
"  ERROR 01"	<ul style="list-style-type: none"> A problem has occurred with the battery pack. Consult your dealer.
"  ERROR 02"	<ul style="list-style-type: none"> The battery pack has been recharging for 20 hours but has failed to recharge for some reason. Recharge again.
"  ERROR 03"	<ul style="list-style-type: none"> The battery is recharged in a location that is too hot or too cold. Recharge at normal temperature (+5 to +35°C).

[⊙] and [CHG] indicators

The [⊙] indicator flashes rapidly.	<ul style="list-style-type: none"> The unit has malfunctioned. Consult your dealer.
The [⊙] indicator flashes slowly.	<ul style="list-style-type: none"> The unit is on and the LCD is closed or the LCD-SIZE is set to "Monitor Off" (No picture). Turn the unit off when you have finished.
The [CHG] indicator flashes rapidly.	<ul style="list-style-type: none"> There is a problem with the battery pack. Turn the unit on and check the message on the LCD. (above)
The [CHG] indicator flashes slowly.	<ul style="list-style-type: none"> Battery pack charge is low. The unit will turn off automatically after a few minutes.

Frequently asked questions

Reference pages are shown in parentheses.

Can I play a DVD-Video bought in another country?	You can play if the region number includes "2" or "ALL". Check the disc jacket. (Cover)
Can I use on an airplane or in a hospital?	Electromagnetic waves that are emitted from this unit may affect equipment on an airplane or in a hospital. Please obey the rules and/or instructions indicated by the hospital or airline.
Can I use in a car?	You can use this unit by connecting with the included Car DC Adaptor for power. Damage may occur if you do not use the specified car adaptor. (16)
Can I connect with a computer?	You can enjoy use of the computer as a television monitor when connecting with the AV input terminal on a computer. However, you cannot operate this unit as peripheral equipment.

Werter Kunde!

Wir danken Ihnen, dass Sie dieses Produkt gekauft haben.

Zur größtmöglichen Sicherheit und optimalen Leistung bitten wir Sie, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät anschließen, in Betrieb nehmen oder einstellen.

Bewahren Sie diese Anleitung zur späteren Verwendung gut auf.

Vorsichtsmaßnahmen

Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Folgen Sie den Sicherheitsanweisungen auf dem Gerät wie auch den unten aufgeführten entsprechenden Sicherheitsanweisungen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Behalten Sie die Anweisungen.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie die Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- 6) Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch.
- 7) Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen.
Richten Sie sich bei der Aufstellung nach den Anweisungen des Herstellers.
- 8) Stellen Sie das Gerät nicht neben Wärmequellen wie Heizkörper, Öfen oder andere Geräte (einschließlich Verstärker), die Wärme produzieren.
- 9) Schützen Sie das Netzkabel gegen versehentliches Drauftreten und Knicke, besonders an Steckern, Steckdosen und der Stelle, an der sie aus dem Gerät treten.
- 10) Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Anschlüsse und Zubehörteile.
- 11) Trennen Sie das Gerät bei Gewittern oder längerem Nichtgebrauch vom Netzstrom.
- 12) Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Wartungspersonal. Eine Wartung ist nur bei Beschädigung des Geräts notwendig, wenn z.B. ein Netzkabel oder -stecker beschädigt wurde, wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangt sind, wenn es Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder fallen gelassen wurde.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG:

- **DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; BLUMENVASEN UND ANDERE MIT FLÜSSIGKEITEN GEFÜLLTE BEHÄLTER DÜRFEN NICHT AUF DIESES GERÄT GESTELLT WERDEN.**
- **AUSSCHLIESSLICH DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR VERWENDEN.**
- **AUF KEINEN FALL DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) ABSCHRAUBEN; IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE TEILE; DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. REPARATURARBEITEN SIND GRUNDSÄTZLICH DEM KUNDENDIENSTPERSONAL ZU ÜBERLASSEN.**

WARNUNG!

- **UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.**
- **STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.**
- **BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.**

WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG. DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGEBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist. Ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker muss stets gewährleistet sein. Um dieses Gerät vollständig vom Netz zu trennen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Die Produktkennzeichnung befindet sich jeweils auf der Unterseite der Geräte.

WARNUNG

WÄHREND DER FAHRT DARF DER FAHRER WEDER DIESES GERÄT BEDIENEN NOCH DESSEN ANZEIGE BEOBACHTEN.

Dies würde den Fahrer ablenken und könnte zu einem Unfall mit schweren Personen- oder Sachschäden führen.

Das Gerät sollte während des Betriebs nicht für einen längeren Zeitraum auf Ihrem Schoß liegen. Da es eine hohe Betriebstemperatur erreichen kann, ziehen Sie sich möglicherweise Verbrennungen zu.

Batterien

1 Akkupack (Lithium-Ionen-Akkupack)

- Verwenden Sie dieses Gerät zum Aufladen des Akkupacks.
- Das Akkupack darf nicht mit anderen Geräten außer dem dafür vorgesehenen Player verwendet werden.
- Betreiben Sie den Player nicht im Freien, wenn es schneit oder regnet. (Das Akkupack ist nicht wasserdicht.)
- Achten Sie darauf, die Kontakte von Schmutz, Sand, Flüssigkeiten und Fremdkörpern freizuhalten.
- Bringen Sie keine Metallgegenstände in Kontakt mit den Polen (+ und -).
- Versuchen Sie auf keinen Fall, den eingebauten Akku oder das Akkupack zu zerlegen oder nachzugestalten, erhitzen Sie sie nicht ins Feuer.
- Niemals starker Hitze oder offenem Feuer aussetzen.
- Lassen Sie Batterien niemals über längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug in direkter Sonneneinstrahlung liegen.
- Bei der Lagerung des Akkupacks darf die Umgebungstemperatur 60°C nicht überschreiten.

2 Lithium-Knopfzelle

- Legen Sie die Lithium-Knopfzelle polaritätsrichtig in das Batteriefach ein.
- Bringen Sie keine Metallgegenstände in Kontakt mit den (+ und -).
- Nicht aufladen, zerlegen, modifizieren, erhitzen oder verbrennen.
- Halten Sie die Lithium-Knopfzelle außer Reichweite von Kindern.
- Niemals starker Hitze oder offenem Feuer aussetzen.
- Lassen Sie Batterien niemals über längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug in direkter Sonneneinstrahlung liegen.

Falls Elektrolyt mit Körperteilen oder Kleidungsstücken in Berührung gerät, spülen Sie die betroffenen Stellen unverzüglich unter fließendem Wasser ab.

Falls Elektrolyt in die Augen gerät, dürfen Sie diese auf keinen Fall reiben.

Spülen Sie die Augen gründlich unter fließendem Wasser aus und suchen Sie dann unverzüglich einen Arzt auf.

3 Entsorgen von Batterien

Bitte beachten Sie die einschlägigen Vorschriften zur Entsorgung von Batterien.

Vorsichtshinweise zum Gebrauch von Kopf- oder Ohrhörern

- Verwenden Sie Kopf- und Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke. Gehörexperthen raten von einem längerem Gebrauch ab.
 - Wenn Sie ein Klingeln in den Ohren hören, verringern Sie die Lautstärke oder setzen Sie den Kopf- bzw. Ohrhörer ab.
 - Verwenden Sie keine Kopf- oder Ohrhörer, während Sie ein Fahrzeug steuern. Dies kann den Straßenverkehr gefährden und ist in vielen Gebieten sogar verboten.
 - Seien Sie in potenziell gefährlichen Situationen besonders aufmerksam oder setzen Sie Kopf- bzw. Ohrhörer ab.
 - Auch wenn Ihre Kopf- oder Ohrhörer vom offenen Typ sind und Außengeräusche durchlassen, drehen Sie die Lautstärke nie so hoch, dass Sie nicht mehr hören, was um Sie herum geschieht.
 - Zu hoher Schalldruck von Ohr- oder Kopfhörern kann zu Gehörschäden oder zum Hörverlust führen.
 - Das Hören voller Lautstärke über längere Zeiträume kann zu Gehörschäden führen.
- Verwenden Sie unbedingt die mitgelieferten oder empfohlenen Kopf- bzw. Ohrhörer.

Verhinderung von Schäden

Beachten Sie folgende Punkte:

- Verwenden Sie keine entzündlichen Insektensprays in der Nähe des Geräts.
- Drücken Sie nicht auf das LCD-Display.
- Berühren Sie weder die Linsen noch sonstige Teile der Lasertonabnahme.

Das Gerät darf nicht an folgenden Orten betrieben werden:

- An Orten mit Sand wie beispielsweise Stränden.
- Auf Kissen, Sofas oder Geräten, die eine hohe Betriebstemperatur erreichen (z.B. auf Verstärkern).

Das Gerät darf nicht in einem Kraftfahrzeug ohne Belüftung gelassen oder direktem Sonnenlicht und hohen Temperaturen ausgesetzt werden.

Hinweis zur wiederaufladbaren Batterie

Diese Batterie ist als wiederverwertbar gekennzeichnet.

Bitte beachten Sie den lokalen Vorschriften zur Wiederverwertung.

Netzadapter

Dieser Netzadapter ist für den Betrieb mit 100 V bis 240 V Wechselspannung vorgesehen.

Zur Beachtung

- Bitte besorgen Sie sich einen geeigneten Zwischenstecker, falls die Ausführung des Netzsteckers nicht mit der Ausführung der Netzsteckdosen in Ihrem Land übereinstimmt.

Warnung

Feuer-, Explosions- und Verbrennungsgefahr. Nicht zerlegen oder auseinandernehmen.

Batterien nicht über die folgenden Temperaturen erhitzen oder einäschern.

Batterie (Knopfzelle) 100 °C

Batteriepack 60 °C

ACHTUNG

Explosionsgefahr bei falschem Anbringen der Batterie. Ersetzen Sie nur mit einem äquivalentem vom Hersteller empfohlenem Typ. Behandeln Sie gebrauchte Batterien nach den Anweisungen des Herstellers.

Warnung

Die Knopfzelle stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren. Die Knopfzelle auf keinen Fall in den Mund nehmen. Falls sie verschluckt wird, unverzüglich ärztliche Behandlung aufsuchen.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten. Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.



Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Cd

Inhaltsverzeichnis

Erste Schritte

Vorsichtsmaßnahmen	2
Zubehör	5
Vorbereitungen	
① Einsetzen der Batterie.....	6
② Aufladen der Batterie	6
③ Einstellen des LCD-Winkels	6
Abspiel bare Discs	7

Wiedergabe

Abspielen von Discs	8
Nützliche Funktionen	11
Geräte wechseln	11
Abspielen einer CD, Daten-CD und USB-Stick/Gerät	11
Übergangseffekt	12
Über DivX® VOD Inhalt	12
Über die Wiedergabe von DivX-Untertiteltext	13
Tipps zur Erstellung von Daten-Discs	13

Einstellungen

Verwendung der Bildschirmmenüs	14
Ändern der Player-Grundeinstellungen	15

Verwendung in verschiedenen Situationen

Verwendung in einem Fahrzeug.....	16
Verwendung des Geräts mit anderen Geräten	16

Hinweise

Wartung/Pflege	17
Technische Daten	17
Anleitung zur Fehlersuche und -behebung	18
Häufig gestellte Fragen.....	19
Index	Innenseite des hinteren Umschlagblatts

Zubehör



- 1 Fernbedienung** (N2QAYC000040)
- 1 Batterie (Knopfzelle) für Fernbedienung**
(für den Ersatz → 10)
- 1 Audio-/Videokabel**
- 1 AC-Adapter**
- 1 Netzkabel**
 - Nur zur Verwendung mit diesem Gerät. Verwenden Sie diese nicht mit anderen Geräten. Verwenden Sie auch niemals Kabel von anderen Geräten mit diesem Gerät.
- 1 KFZ-DC-Adapter**
- 1 Wiederaufladbares Batteriepack**

	Mitgeliefert	Optional
DVD-LS92	DY-DB20	DY-DB30
DVD-LS70	CGR-H711	CGR-H712

- Die Wiedergabezeit ist vom Batteriepack abhängig und kann entsprechend variieren. [→ 6, Ungefähre Auflade- und Wiedergabezeiten (Stunden)]

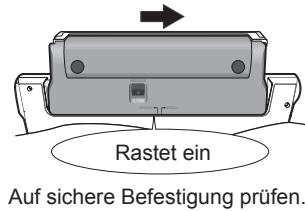
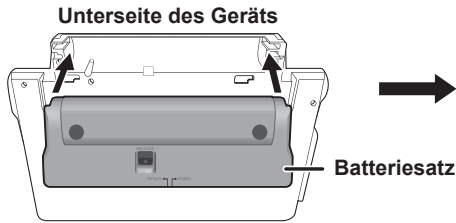
Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories. Dolby und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.
“DVD Logo” ist ein Markenzeichen der DVD Format/Logo Licensing Corporation.
Dieses Gerät verfügt über eine eingebaute Kopierschutztechnologie, die durch US-Patente und andere geistige Eigentumsrechte der Rovi Corporation geschützt ist. Gegentechnik und Zerlegen sind verboten.
Die MPEG Layer-3 Audio-Codier-technologie wurde von Fraunhofer IIS and Thomson lizenziert.
DivX®, DivX Certified® und die zugehörigen Logos sind eingetragene Warenzeichen von DivX, Inc. und werden unter Lizenz verwendet. DivX®, DivX Certified® and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license.

Vorbereitungen

1 Einsetzen der Batterie

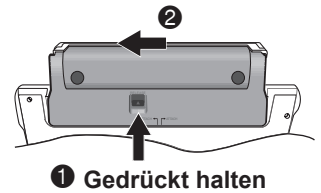
(Bei ausgeschaltetem Gerät)

Die gezeigten Abbildungen stammen vom Modell DY-DB20; jedoch sind die Schritte für die anderen Batterien (→ 5) die gleichen.



■ Entnahme

- Schalten Sie das Gerät vor Entnahme des Batteriesatzes aus.

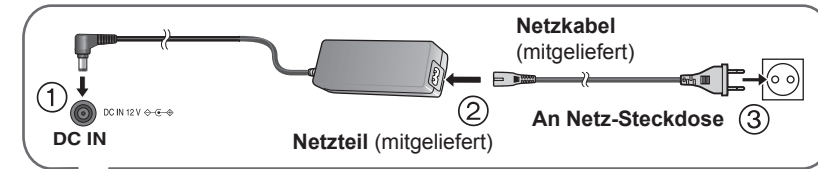


Bei längerem Nichtgebrauch

- Entfernen Sie das Batteriepack (→ oben).
- (Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, fließt eine geringe Spannung durch das Gerät. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.)
- Batterie für Wiederverwendung aufladen.

2 Aufladen der Batterie

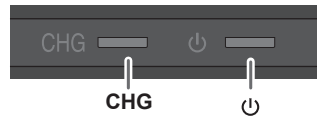
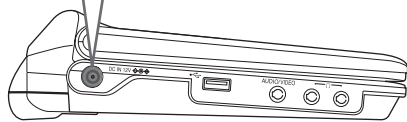
Der Akku ist beim Kauf nicht aufgeladen. Laden Sie ihn vor der ersten Verwendung auf.



Bei Anschluss des Netzkabels an eine Netzsteckdose (die Anzeige [☉] leuchtet) befindet sich das Gerät im elektrischen Bereitschaftszustand. Solange der Netzadapter an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, führt der Primärkreis des Gerätes ständig Strom.

Strom sparen

Das Gerät verbraucht 0,5 W Strom, auch wenn es ausgeschaltet ist. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose.



Gestartet Beendet

[☉] erlischt → leuchtet*
[CHG] leuchtet → erlischt
* Nur beim Aufladen mit dem Gerät aus.

[☉]-Anzeige

Ist das Gerät an die AC-Netzspannung angeschlossen, leuchtet diese Anzeige im Standby-Modus auf und erlischt, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

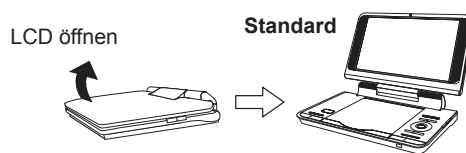
- Wenn Sie das Netzteil an eine Netzsteckdose anschließen, können Sie das Gerät auch verwenden, ohne es zu laden.
- Sie können das Gerät auch ohne Aufladung einsetzen, indem Sie es an den KFZ-DC-Adapter anschließen. (→ 16, Schließen Sie den mitgelieferten Adapter für Zigarettenanzünder an)

Ladezeit:

→ unten, Ungefähre Auflade- und Wiedergabezeiten (Stunden)
Trennen Sie nach Beendigung den Netzstecker vom Netzstrom.

3 Einstellen des LCD-Winkels

- Beim Bewegen des Geräts: LCD schließen. Nicht am LCD festhalten.
- Funktionen, die mit Hilfe der Tasten am Gerät bedient werden, stehen bei geschlossenem LCD nicht zur Verfügung.



Ungefähre Auflade- und Wiedergabezeiten (Stunden)

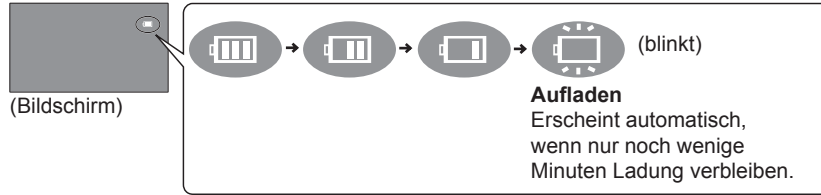
Batteriesatz	Aufladen (Bei ausgeschaltetem Gerät) (bei 20 °C)	Wiedergabe (bei Raumtemperatur, Kopfhörerbetrieb)				
		LCD-Helligkeit			LCD aus	
		-5	0	5		
DY-DB20	7	11	9,5	8	11	
CGR-H711	5	5	5	4	5,5	
DY-DB30 (Optional)	8	14	12	10	14	
CGR-H712 (Optional)	7	11	9,5	8	11	

- Die links angegebenen Zeiten können je nach Verwendungsbedingungen abweichen.
- Zum Ändern der LCD-Helligkeit (→ 11).

Prüfen der verbleibenden Batterieladung

Wenn das Gerät eingeschaltet ist (→ 8) und über das Batteriepack versorgt wird

Drücken Sie [DISPLAY], um den LCD zu prüfen (Anzeige für wenige Sekunden).



Abspielbare Discs

Kommerzielle Discs

Disc Logo	In dieser Anweisung bezeichnet als	Anmerkungen
	DVD-V	Hochqualitative Film- und Musik-Discs
	VCD	Musik-Discs mit Video Einschließlich SVCD (entspricht IEC62107)
	CD	Musik-Discs

■ Nicht mit diesem Gerät abspielbare Discs

Blu-ray, HD-DVD, AVCHD-Discs, DVD-Audio, Version 1.0 von DVD-RW, DVD-RAM, DVD-VR, CDV, CD-G, SACD, PhotoCD, auf dem Markt erhältliche "Chaoji VCD" einschließlich CVD, DVCD und SVCD, die nicht entsprechen IEC62107.

Gebrannte Disc (O: Verfügbar —: Nicht verfügbar)

Disc Logo	Mit einem DVD-Recorder etc. erstellt.	Mit einem PC o.ä. aufgenommen			Notwendigkeit des Finalisierens*3
	DVD-V *2	MP3	JPEG	DivX	
	O	O	O	O	Notwendig
	O	—	—	—	Notwendig
+R/+RW —	(O)	—	—	—	Notwendig
+R DL —	(O)	—	—	—	Notwendig
CD-R/RW *1 —	—	O	O	O	Notwendig*4

• Je nach Disc-Typ, Zustand der Aufzeichnung, Aufzeichnungsverfahren und Erstellungsart der Dateien kann es vorkommen, dass nicht alle oben aufgelisteten Discs mit diesem Gerät abgespielt werden können (→ 13, Tipps zur Erstellung von Daten-Discs).

*1 Dieses Gerät kann CD-R/RWs wiedergeben, die im CD-DA oder Video CD-Format aufgezeichnet wurden.

*2 Discs, die mit DVD-Recordern oder DVD-Videokameras etc. mit dem DVD-Video-Format erstellt wurden.

Für +R/+RW und +R DL: Discs, die in einem vom DVD-Video-Format abweichenden Format erstellt wurden, daher können einige Funktionen nicht verwendet werden.

*3 Ein Vorgang, der die Wiedergabe auf kompatiblen Geräten ermöglicht. Um eine Disc wiederzugeben, die auf diesem Gerät als "Notwendig" angezeigt wird, muss die Disc zuerst auf dem Gerät, mit dem sie aufgezeichnet werden, finalisiert werden.

*4 Ein Schließen der Sitzung reicht ebenfalls aus.

Abspielen von Discs

1 **OPEN**
Fach öffnen.

2
Einrasten lassen
Disc einlegen und Fach schließen.

- Legen Sie doppelseitige Discs so ein, dass die Beschriftung der Seite, die Sie abspielen möchten, nach oben zeigt.
- Einige Discs werden automatisch abgespielt, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

3
Drücken.
Das Gerät schaltet sich ein, und die Wiedergabe beginnt.

- Drücken Sie **[AV SELECT]** um "DISC" oder "USB" auszuwählen.

4
Lautstärke einstellen.
Verringern Sie vor dem Anschluss von Kopfhörern die Lautstärke.

Kopfhöreranschlüsse []
ø 3,5 mm Stereo-Miniklinke

AV SELECT









VOL

- **Zum Ändern der Sprache auf dem Display** → 15, Register "Sprache"
- Im Stopmodus schaltet sich das Gerät nach etwa 15 Minuten (etwa 5 Minuten bei Betrieb mit dem Batteriepack) automatisch ab.
- Die Gesamtanzahl der Titel wird möglicherweise bei +R/+RW nicht korrekt angezeigt.
- Falls ein Problem auftritt, schlagen Sie bitte im Abschnitt zur Fehlersuche nach (→ 18).
- Während des Abspielens einer DTS-Quelle sind keine Töne aus den Lautsprechern zu hören. Wählen sie eine andere Audio-Quelle aus (z.B. Dolby Digital).

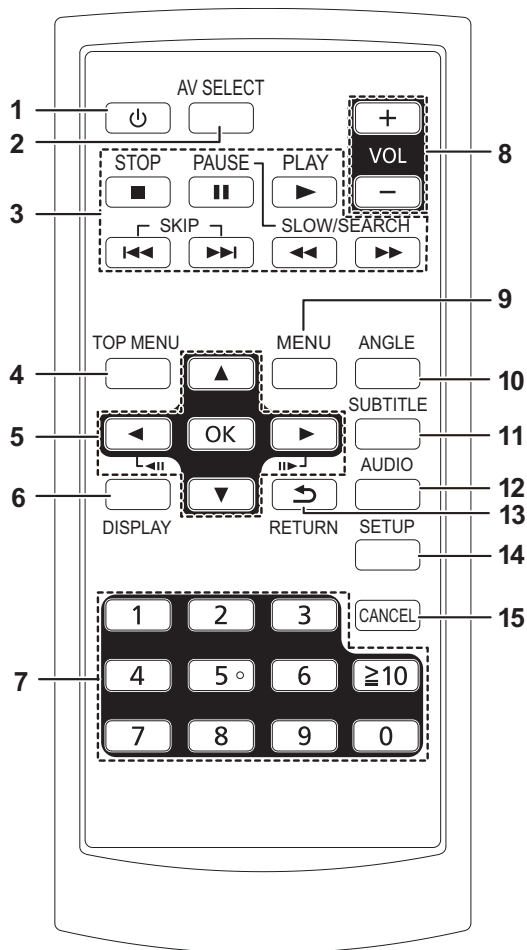
Hinweis

DISCS DREHEN SICH WEITER, WÄHREND DIE MENÜS ANGEZEIGT WERDEN. Drücken Sie **[■ -OFF]**, wenn Sie fertig sind, um den Motor des Geräts zu schonen.

Bedienvorgänge

	Gerät einschalten/ Wiedergabe	Bei ausgeschaltetem Gerät: Hier drücken; das Gerät wird eingeschaltet und das Abspielen beginnt. Bei eingeschaltetem Gerät: Drücken, und die Wiedergabe beginnt.
	Pause	Drücken Sie [▶ ON] , um die Wiedergabe neu zu starten.
	Stopp	Die Position ist gespeichert, wenn Sie sie zum 1. Mal drücken. • Drücken Sie [▶ ON] um die Wiedergabe fortzusetzen. (Wiedergabe fortsetzen) Nach dem Öffnen des CD-Fachs oder nach Drücken von [■ -OFF] ist die Speicherung gelöscht.
	Überspringen	Drücken Sie [◀◀, ▶▶] .
	Suchlauf	[◀◀, ▶▶] gedrückt halten. Drücken Sie [▶ ON] , um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
	Langsame Wiedergabe	DVD-V [◀◀, ▶▶] im Pausenzustand gedrückt halten. VCD DivX [▶▶] im Pausenzustand gedrückt halten. Drücken Sie [▶ ON] , um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
	Hauptmenü	DVD-V Anzeigen des Hauptmenüs einer Disc.
	Menü	DVD-V Anzeigen eines Discmenüs. VCD Schalten Sie PBC ein/aus.
	Navigations-Menü	MP3 JPEG DivX (→ 11)
	Zurück	Zurück zum vorherigen Menü. VCD (mit Wiedergabesteuerung) Zurück zum Menü.
	Menübedienung	Drücken Sie [▲ ▼ ◀ ▶] und [OK] zum Einstellen.
	Nummernwahl	VCD (Betrieb mit PBC ausgeschaltet) ① Drücken Sie [DISPLAY] , um die Bildschirmmenüs anzuzeigen. ② Drücken Sie [▲ ▼] , um den Eintrag auszuwählen. ③ Drücken Sie [◀ ▶] , um eine Zahl einzugeben. ④ Drücken Sie [OK] .
	Einzelbild-Weiterschaltung	DVD-V Wenn Pause gedrückt ist, drücken Sie [▶] oder [▶▶] für vorwärts, oder [◀] für Rückwärtslauf. VCD DivX Wenn Pause eingeschaltet ist, drücken Sie [▶▶] nur für vorwärts.

Fernbedienung

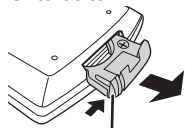


- 1 **Ein-/Ausschalten des Geräts (→ 8)**
 - Sie können das Gerät nicht einschalten, wenn Sie den Batterie-Pack benutzen.
- 2 **Umschalten auf das gewünschte Laufwerk zur Wiedergabe (→ 11)**
- 3 **Grundlegende Wiedergabefunktionen**
- 4 **Anzeigen des Hauptmenüs**
- 5 **Auswahl/OK, Einzelbildwiedergabe**
 - Wählen: Nach oben, unten, links oder rechts drücken ([▲, ▼, ◀, ▶])
 - Zur Eingabe: Drücken Sie [OK]
 - Bild vorwärts/Bild rückwärts: (Im Pause-Modus) drücken Sie links oder rechts ([◀|||] [|||▶])
- 6 **Anzeigen des Bildschirmmenüs (→ 14)**
- 7 **Auswählen von Titelnummern, usw./Eingeben von Zahlen**
 - DVD-V VCD** (Betrieb mit PBC ausgeschaltet)
z.B. zur Auswahl von 12: [≥10] → [1] → [2]
 - CD MP3 JPEG DivX**
z.B. zur Auswahl von 123: [1] → [2] → [3] → [OK]
- 8 **Lautstärkeregelung**
- 9 **Menü anzeigen**
- 10 **Winkel auswählen (→ 11)**
- 11 **Untertitel auswählen (→ 11)**
- 12 **Audio wählen (→ 11)**
- 13 **Rückkehr zum vorherigen Bildschirm**
- 14 **Ändern des Setups dieses Geräts (→ 15)**
- 15 **Löschen der eingegebenen Werte**

■ Knopfzellen-Batterie (mitgeliefert) einsetzen

① Halter herausziehen.

Unterseite



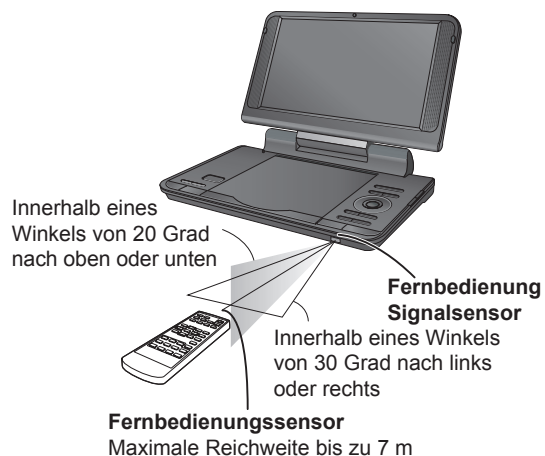
Beim Herausziehen hier drücken

② Batterie einlegen und Halter wieder einschieben.



- Halten Sie die Knopfzellen-Batterie von Kindern fern, damit sie nicht verschluckt werden kann.

■ Reichweite der Fernbedienung



Der Abstand und die Winkel sind als annähernde Angaben zu betrachten.

Nützliche Funktionen

Auswahl der Darstellung von Bildern mit Seitenverhältnis 4:3 auf dem LCD



LCD-SIZE

Zum Ändern drücken.

- Monitor normal:** Nur in 4:3 Video verfügbar
Monitor voll: Horizontal gestreckt
Monitor aus: Kein Bild
- Wenn Sie den LCD des Geräts nicht verwenden, wählen Sie "Monitor aus", um Strom zu sparen. (Die Anzeige [⏻] blinkt)
 - Der LCD wird beim Schließen automatisch ausgeschaltet.

Auswählen der LCD-Bildqualität



BRIGHT-LCD

Zum Ändern drücken.

Drücken Sie [▲ ▼], um den Eintrag auszuwählen, und [◀ ▶] um die Einstellung zu ändern.

- Helligkeit:** -5 bis 5
Kontrast: -5 bis 5
Farbton: -5 bis 5
Farbe: -5 bis 5

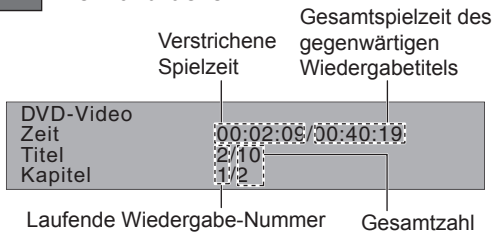
- **Verlassen der Bildschirmanzeige:** Drücken Sie [RETURN].

Zeigt den aktuellen Wiedergabestatus an (Quick OSD)

Beispiel: DVD-V

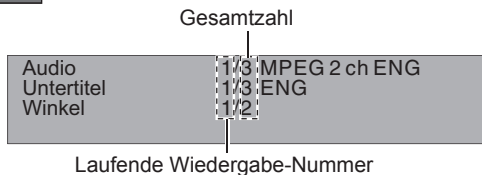
DISPLAY

Dreimal drücken.



DISPLAY

Vier Mal drücken.



- **Um den Bildschirm zu verlassen:** Drücken Sie [RETURN].

Wiedergabewiederholung



REPEAT

- Während der Wiedergabe, drücken Sie mehrmals hier, um den zu wiederholenden Inhalt auszuwählen.**
- **VCD** Betrieb mit PBC ausgeschaltet.

Winkelauswahl DVD-V (bei mehreren Betrachtungswinkeln) Wechsel des Übergangseffektes JPEG

ANGLE



(Fernbedienung)

- DVD-V** Drücken Sie [ANGLE], um den Betrachtungswinkel auszuwählen.
JPEG Während der Wiedergabe Drücken Sie [ANGLE], um den Übergangseffekt zu wechseln. (→ 12)

Wechseln der Untertitel

SUBTITLE



(Fernbedienung)

- Drücken Sie [SUBTITLE], um die Untertitelsprache auszuwählen. (Discs mit Untertiteln)**
- Je nach Aufzeichnungsart kann diese Funktion u. U. nicht ausgeführt werden.

Wechseln der Tonspur

AUDIO



(Fernbedienung)

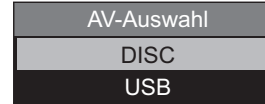
DVD-V (bei mehreren Tonspuren)

Drücken Sie [AUDIO], um die Tonspur auszuwählen.

VCD Mit dieser Taste können Sie "L", "R", "L+R" oder "L R" auswählen.

Geräte wechseln

Drücken Sie [AV SELECT], um "DISC" oder "USB" auszuwählen, wenn das Gerät gestoppt wurde oder wenn "Keine Disc" angezeigt wird.



Wenn das Medium/CD eingelegt wurde, während das Gerät gestoppt wurde oder bei Anzeige "Keine Disc", erscheint automatisch das "AV-Auswahl" Menü.

Hinweis

- Es kann nicht garantiert werden, dass das Gerät mit allen USB-Sticks funktioniert.
- Das Gerät unterstützt nicht die Funktion "Aufnahme auf USB-Stick".
- Die Dateisysteme FAT12, FAT16 und FAT 32 werden unterstützt.
- Das Gerät unterstützt USB 2.0 volle Geschwindigkeit.
- Wenn eine Überspannung bei dem USB-Gerät eintritt, entfernen Sie bitte den USB-Stick.

Abspielen einer CD, Daten-CD und USB-Stick/Gerät

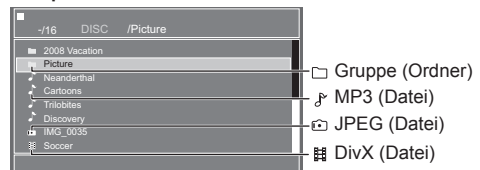
CD MP3 JPEG DivX

Legen Sie eine CD oder Daten-CD ein oder schließen Sie den USB-Stick an.

Bei Anzeige des Menüs, Drücken Sie [▲ ▼] zur Auswahl eines Eintrags und dann [OK].

- Wiederholen Sie bei mehreren Schichten diesen Schritt.

Beispiel: Daten-Disc



- Drücken Sie [RETURN], um zur vorherigen Bildschirmanzeige zurückzukehren.

■ Wählen Sie das Bild im Piktogramm Menü aus.

JPEG

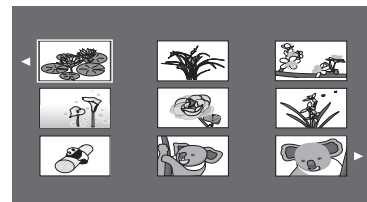
1 Drücken Sie während der Anzeige von Bildern [TOP MENU], um die Piktogramme aufzurufen.

2 So wählen Sie ein Bild in einer Gruppe aus

Drücken Sie [▲ ▼ ◀ ▶] zur Auswahl des Bildes und dann [OK].

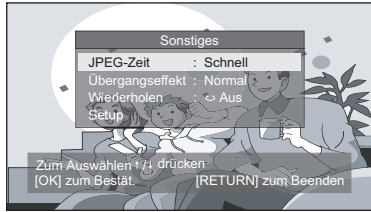
- Drücken Sie [▶▶], um seitenweise vorzuspringen.
- Drücken Sie [◀◀], um seitenweise zurückzuspringen.

- **Verlassen der Bildschirmanzeige:** Drücken Sie [MENU].



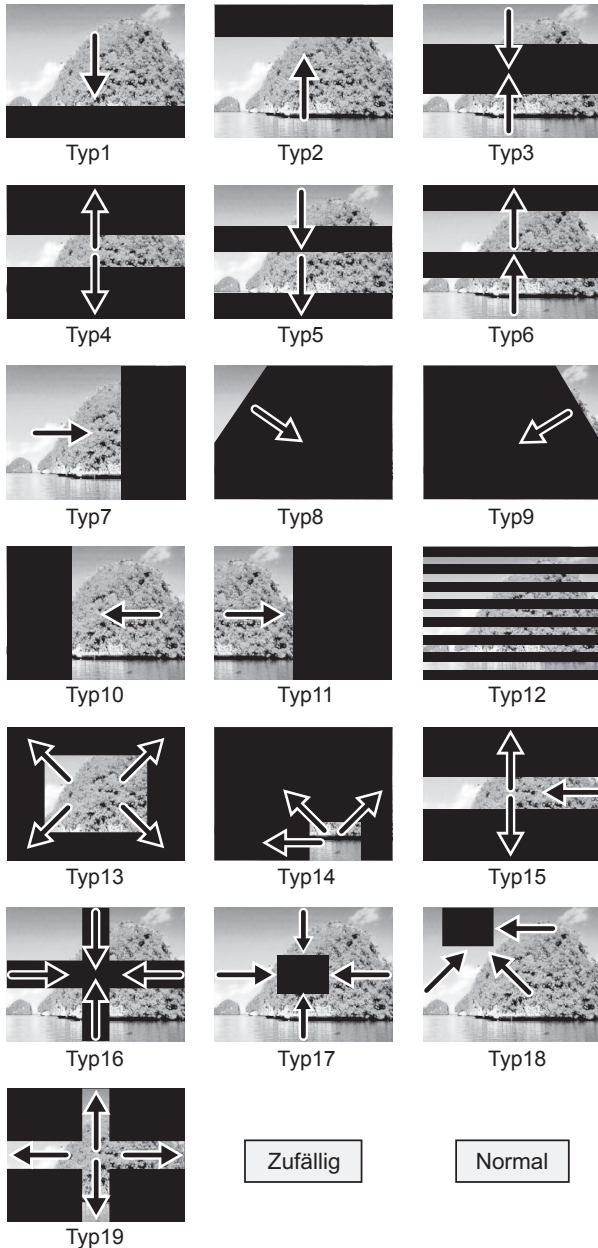
Übergangseffekt JPEG

Drücken Sie **[DISPLAY]** wenn Sie ein JPEG-Format abspielen wollen.



- Drücken Sie **[▲ ▼]**, um den "Übergangseffekt" auszuwählen.
- Drücken Sie **[OK]**, um den von Ihnen gewünschten Effekt auszuwählen.

Mit dem Gerät können Sie 21 Effekte auswählen.



Über DivX® VOD Inhalt

ZU DIVX-VIDEO:

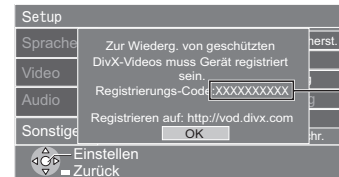
DivX® ist ein digitales Videoformat, das von DivX, Inc. entwickelt wurde. Dies ist ein offiziell DivX Certified® Gerät, das DivX-Videos wiedergibt. Für weitere Informationen und Softwaretools zur Konvertierung Ihrer Dateien in DivX Videos besuchen Sie divx.com.

ZU DIVX VIDEO-ON-DEMAND:

Dieses DivX Certified® Gerät muss registriert werden, um erworbene DivX Video-on-Demand (VOD)-Filme wiederzugeben. Rufen Sie, um Ihre Registriernummer zu erhalten, den DivX VOD-Bereich im Setup-Menü des Gerätes auf. Besuchen Sie vod.divx.com für weitere Informationen zur Vervollständigung Ihrer Anmeldung.

Anzeige des Registriercodes des Geräts

(→ 15, DivX® VOD-Registrierung)



10 alphanumerische Zeichen

- Nach der ersten Wiedergabe von DivX VOD-Material wird kein Registriercode angezeigt.
- Wenn Sie DivX VOD-Material mit einem nicht diesem Gerät entsprechenden Registrierungscode kaufen, können Sie das Material nicht wiedergeben.

Löschen des Registriercodes des Geräts

(→ 15, DivX® VOD-Deaktivierung)

Benutzen Sie zum Löschen der Registrierung in www.divx.com den Registrierungscode.

DivX VOD-Inhalte, die nur begrenzt oft wiedergegeben werden können

Bestimmte DivX VOD-Inhalte können Sie nicht unbegrenzt, sondern nur einige Male wiedergeben. Bei Wiedergabe des Materials wird die Anzahl der durchgeführten Wiedergaben sowie die mögliche Anzahl an Wiedergaben angezeigt.

- Die Anzahl der verbleibenden Wiedergaben verringert sich bei jedem Abspielen eines Programms. Bei Wiederaufnahme der Wiedergabe ab der Stelle, an der sie vorher gestoppt wurde, erfolgt jedoch aufgrund der Funktion Fortsetzen der Wiedergabe keine Verringerung der verbleibenden Anzahl von Wiedergaben.

Hinweis

- Copyright-geschützte Video-Bilder mit DivX®-Inhalt, die auf einem USB-Stick gespeichert sind, können nicht gelesen werden. Um das geschützte DivX Video auf dem TV anzusehen, kopieren Sie bitte das Video an Ihrem Computer auf eine kompatible Disk.

- Sie können auch den Knopf **[ANGLE]** in der Fernsteuerung drücken, um den Übergangseffekt direkt zu wechseln.

Über die Wiedergabe von DivX-Untertiteltext

Sie können Untertiteltext anzeigen, der auf einer DivX Video Disc in diesem Gerät aufgezeichnet ist. Diese Funktion steht nicht mit den in den DivX Standardspezifikationen angegebenen Untertiteln und hat keinen klar definierten Standard. Je nach der zur Erstellung der Datei verwendeten Verfahren, kann es vorkommen, dass die folgenden Funktionen nicht unterstützt werden.

■ Anzeigen von Untertiteltext

- Das Untertitel-Menü erscheint automatisch, wenn Sie eine DivX-Datei auswählen. Wählen Sie den von Ihnen gewünschten Untertitel.
- Das Menü verschwindet, wenn Sie 40 Sekunden keine Eingabe vornehmen, und es wird die default-Position "Externe Untertitel Aus" ausgewählt.
- DivX-Videodateien, bei denen nicht "Wahl einer externen Untertiteldatei" angezeigt wird, enthalten keinen Untertiteltext. Der Untertiteltext kann nicht angezeigt werden.
- Versuchen Sie, die Spracheinstellungen (→ 15, Untertiteltext) zu verändern, wenn der Untertiteltext nicht richtig angezeigt wird.
- Dateiformat: MicroDVD, SubRip, oder TMPlayer
- Dateierweiterung: ".SRT", ".srt", ".SUB", ".sub", ".TXT" oder ".txt"
- Die DivX-Videodatei und die Datei mit dem Untertiteltext befinden sich im selben Verzeichnis und haben denselben Dateinamen vor der Dateinamenerweiterung.

■ Einschränkungen dieses Geräts

- Wenn der Dateiname der DivX-Videodatei im Menübildschirm nicht korrekt angezeigt wird (der Dateiname wird als "-" angezeigt), wird auch der Untertiteltext eventuell nicht korrekt angezeigt.
- Der Untertitel-Text kann nicht angezeigt werden, wenn die Suche läuft.
- In manchen Fällen, je nachdem, welche Aufnahmemethode gewählt worden ist oder welcher Abspielmodus, können nur Teile der Untertitel angezeigt werden, oder die Untertitel werden evtl. überhaupt nicht angezeigt.

Tipps zur Erstellung von Daten-Discs

Format: **MP3**

Disc: DVD-R/RW, CD-R/RW

Erweiterung: ".MP3", ".mp3"

Hinweis:

- Sampling-Frequenz:
DVD-R/RW, CD-R/RW : 8, 11,025, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 und 48 kHz
- Kompatible Kompressionsrate: zwischen 32 kbps und 320 kbps
- Dieses Gerät ist nicht kompatibel mit ID3 tags.

Format: **JPEG**

Disc: DVD-R/RW, CD-R/RW

Erweiterung: ".JPG", ".jpg", ".JPEG", ".jpeg"

Hinweis:

- Können JPEG-Dateien, die mit einer Digitalkamera gemäß dem Standard DCF (Design rule for Camera File system) Version 1.0 erstellt wurden, wiedergegeben werden.
– Dateien, die mit einer Bildbearbeitungssoftware auf einem Computer verändert, bearbeitet oder gespeichert wurden, können nicht angezeigt werden.
- Dieses Gerät kann keine bewegten Bilder, MOTION JPEG und andere derartige Formate und ruhende Bilder außer JPEG (z. B. TIFF) oder Bilder mit verknüpften Audiosignalen wiedergeben.

Format: **DivX**

Disc: DVD-R/RW, CD-R/RW

Erweiterung: ".DIVX", ".divx", ".AVI", ".avi"

Hinweis:

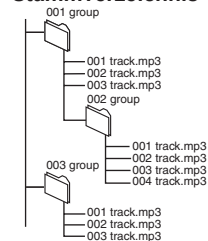
- DivX Dateien, die größer als 2 GB sind oder keinen Index enthalten, werden auf diesem Gerät eventuell nicht korrekt wiedergegeben.
 - Dieses Gerät unterstützt alle Auflösungen bis max. 720 × 480 (NTSC)/720 × 576 (PAL).
-
- Die Anzeigereihenfolge im Menübildschirm kann sich von jener am Computerbildschirm unterscheiden.
 - Dieses Gerät kann keine Dateien wiedergeben, die mittels Packet Writing erstellt wurden.

Benennen von Verzeichnissen und Dateien auf Daten-Discs (Auf diesem Gerät werden Dateien als Inhalte und Verzeichnisse als Gruppen behandelt.)

Versuchen Sie bei der Erstellung der Disc die Verzeichnis- und Dateinamen mit Präfixen. Verwenden Sie dabei Zahlen mit der gleichen Anzahl von Stellen, und legen Sie damit die Reihenfolge der Wiedergabe fest (unter Umständen funktioniert dies manchmal nicht).

Beispiel: **MP3**

Stammverzeichnis



DVD-R/RW

- Die Discs müssen dem Standard UDF Bridge (UDF 1.02/ISO9660) entsprechen.
- Dieses Gerät ist nicht kompatibel mit Multi-Session-Discs. Nur die erste Session wird wiedergegeben.

CD-R/RW

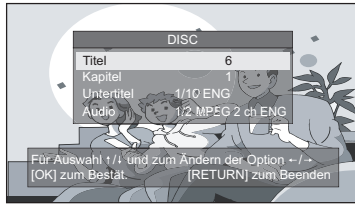
- Die Discs müssen des Standards ISO9660 Level 1 oder 2 entsprechen (Ausnahme: erweiterte Formate).
- Dieses Gerät ist mit Multi-Session-Discs kompatibel. Doch verzögert sich der Beginn der Wiedergabe, wenn viele Sessions vorhanden sind. Halten Sie daher die Anzahl der Sessions möglichst niedrig, um dies zu vermeiden.

Verwendung der Bildschirmmenüs

z.B. **DVD-V**

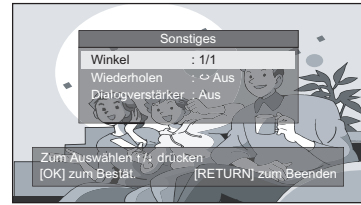
DISPLAY

Drücken Sie hier einmal.



DISPLAY

Drücken Sie hier zweimal.



1 Drücken Sie zum Auswählen [**▲ ▼ ◀ ▶**].

2 Drücken Sie zum Bestätigen [**OK**].

- Bitte, folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Wiederholen Sie falls erforderlich diese Schritte.

- Die angezeigten Einträge sind je nach Software-Typ unterschiedlich.
- Einige Funktionen sind nur während der Wiedergabe verfügbar.
- **Verlassen der Bildschirmanzeige:** Drücken Sie [**RETURN**].

Hauptmenü

Titel Kapitel Spur (VCD Betrieb mit PBC ausgeschaltet)	Starten der Wiedergabe mit einem bestimmten Disc-Eintrag. <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie [▲ ▼], um den Eintrag auszuwählen. • Drücken Sie [◀ ▶], um die Zahl zu ändern und drücken Sie [OK] zum Abspielen.
Untertitel	Untertitel ändern (Discs mit Untertiteln). <ul style="list-style-type: none"> • Bei +R/+RW wird möglicherweise eine Nummer für Untertitel angezeigt, die nicht auf dem Bildschirm erscheinen.
Audio	Ändern der Audiospur. DVD-V Wechseln der Tonspur. VCD Sie können diese Taste zur Wahl von "L", "R", "L + R" oder "L R" betätigen.
Winkel	Anzeigewinkel auswählen. DVD-V mit mehreren Anzeigewinkeln.
JPEG-Zeit JPEG	Zum Ändern des Zeitintervalls für die Diashow. <ul style="list-style-type: none"> • Schnell • Normal • Langsam • Aus • "Schnell" ist die Voreinstellung.
Übergangseffekt JPEG	Zum Ändern des Übergangseffektes. (→ 12)
Wiederholen	Um in den Wiederholungs-Modus zu wechseln. <ul style="list-style-type: none"> • "↔ Gruppe" kann nur dieselbe Datei wiederholen, wenn Sie eine Daten-CD mit Verzeichnissen verwenden, die mindestens zwei oder mehr Dateien mit MP3, JPEG und DivX-Inhalt haben.
Dialogverstärker DVD-V	Dialoge in Filmen besser hörbar machen. Ein ↔ Aus
Setup	Um die Einstellungen im Setup-Menü zu ändern. (→ 15)

Ändern der Player-Grundeinstellungen

- Nehmen Sie die erforderliche Änderung laut der folgenden Tabelle vor.
- Die werkseitigen Voreinstellungen sind jeweils durch Unterstreichung gekennzeichnet.
- Je nach Softwaretyp können die gezeigten Optionen variieren.

Diese Einstellungen bleiben auch nach Umschalten des Gerätes in den Bereitschaftszustand erhalten.



Setup	
Sprache	Display : Deutsch
	Untertitel : Englisch
Video	Audio : Englisch
	DVD-Menü : Englisch
Audio	Untertiteltext : Latein2
Sonstiges	
	Einstellen
	Zurück

- Drücken Sie [**▲ ▼ ◀ ▶**] und [**OK**] zum Einstellen.
- Zahlen eingeben: Drücken Sie zum Auswählen [**▲ ▼**].
- Zurück zum vorherigen Bildschirm: Drücken Sie [**RETURN**].
- **Um den Bildschirm zu verlassen:** Drücken Sie mehrmals [**RETURN**].

Register "Sprache"

Display	• <u>English</u> • Nederlands	• Deutsch • Svenska	• Français • Polski	• Español	• Italiano
Untertitel	• <u>Englisch</u> • Holländisch	• Deutsch • Schwedisch	• Französisch • Polnisch	• Spanisch • Aus	• Italienisch
Audio	• <u>Englisch</u> • Holländisch	• Deutsch • Schwedisch	• Französisch • Polnisch	• Spanisch	• Italienisch
DVD-Menü	• <u>Englisch</u> • Holländisch	• Deutsch • Schwedisch	• Französisch • Polnisch	• Spanisch	• Italienisch
Untertiteltext	• Latein1	• Türkisch	• <u>Latein2</u>	• Kyrillisch	

Register "Video"

TV-Bildformat	Dient zur Wahl der Einstellungen, die Ihrem Fernsehgerät oder Ihren Wünschen entsprechen. <ul style="list-style-type: none"> • 4:3 Pan&Scan: Fernsehgerät mit normalem Bildseitenverhältnis (4:3) Breitformat-Videomaterial wird am linken und rechten Bildrand beschnitten, sodass es den Bildschirm füllt (sofern dies nicht von der Disc gesperrt ist). • 4:3 Letterbox: Fernsehgerät mit normalem Bildseitenverhältnis (4:3) Breitformat-Videomaterial wird im Letterbox-Format dargestellt. • <u>16:9</u>: Widescreen-Fernsehgerät Ändern Sie die Einstellung des Bildseitenverhältnisses am Fernsehgerät.
Fernsehsystem Funktioniert nur, wenn Sie das Audio/Video-Kabel mit dem Gerät verbunden haben.	<ul style="list-style-type: none"> • <u>NTSC</u>: Ausgangs-Signale von allen CD's sind stets im NTSC-Format. • <u>PAL</u>: Ausgangs-Signale von allen CD's sind stets im PAL-Format.

Register "Audio"

Dynamikbereich	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Aus</u> • Ein: Sorgt selbst bei einem niedrigen Lautstärkepegel für eine deutlich hörbare Wiedergabe, indem der Pegelbereich zwischen den leisesten und den lautesten Passagen komprimiert wird. Diese Funktion ist besonders praktisch beim Betrachten von Spielfilmen spät nachts. (Funktioniert nur mit Dolby Digital.)
-----------------------	--

Register "Sonstiges"

Standardeinstellungen wiederherst.	Mit dieser Funktion werden alle Werte im Setup-Menü und im Bildschirmmenü mit Ausnahme von "Passwort einstellen" und "Kindersicherung" auf die Standardwerte zurückgesetzt.
Systeminformationen	Anzeige der Firmware-Version dieses Geräts.
DivX® VOD-Registrierung	Sie benötigen diesen Registrierungscode, um DivX Video-on-Demand (VOD)-Inhalt zu erwerben und abzuspielen. (→ 12)
DivX® VOD-Deaktivierung	Löschen des Registriercodes des Geräts. (→ 12)
Passwort einstellen	Drücken Sie, um ein Passwort einzugeben. <ul style="list-style-type: none"> • Geben Sie das default-Passwort "8888" ein und dann wählen Sie Ihr persönliches Passwort aus.
Kindersicherung	Einstellen der Kindersicherung (bei Wahl der Stufe 8) <ul style="list-style-type: none"> • 1 bis 7: Verhindert die Wiedergabe von DVD-Videos, für die eine entsprechende Kindersicherungsstufe aufgezeichnet wurde. • <u>8 Unbeschr.</u> Bei der Auswahl einer Sicherungsstufe erscheint eine Passwort-Eingabeaufforderung. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Merken Sie sich Ihr Passwort. Eine Meldung erscheint auf dem Bildschirm, wenn ein DVD-Video die eingestellte Sicherheitsstufe überschreitet. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

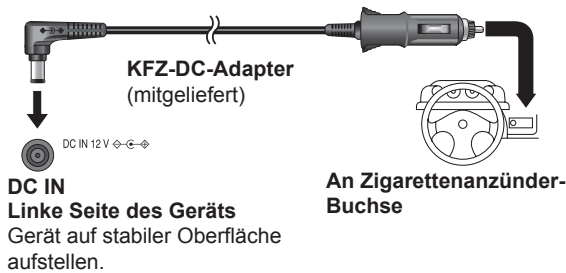
Verwendung in einem Fahrzeug

- Stellen Sie das Gerät nicht auf Oberflächen, die warm werden können, wie z.B. das Armaturenbrett. Das Gerät ist nicht hitzeresistent, und es kann zu Fehlfunktionen kommen.
- **WÄHREND DER FAHRT DARF DER FAHRER WEDER DIESES GERÄT BEDIENEN NOCH DESSEN ANZEIGE BEOBACHTEN.** Dies würde den Fahrer ablenken und könnte zu einem Unfall mit schweren Personen- oder Sachschäden führen.

Schließen Sie den mitgelieferten Adapter für Zigarettenanzünder an

Bitte beachten Sie vor dem Anschluss auch die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs oder wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

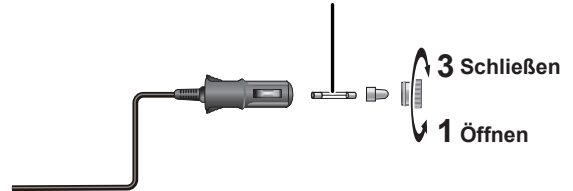
- Schließen Sie das Gerät an den Zigarettenanzünder an; das Fahrzeug muss über eine 12 V-Batterie verfügen. Das Gerät kann in Fahrzeugen mit einer 24 V-Batterie nicht verwendet werden.
- Hierbei handelt es sich um einen speziellen, negativ geerdeten KFZ-DC-Adapter. Die Verwendung dieses KFZ-DC-Adapters in Fahrzeugen mit positiver Erdung kann Fehlfunktionen verursachen und zu Bränden führen.



Ersetzen der Sicherung

Austausch nur gegen die angegebene 125 V/250 V, 2,5 A-Sicherung. Die Verwendung anderer Typen kann einen Brand verursachen.

2 Sicherung ersetzen (Typ 125 V/250 V, 2,5 A)



Vorsichtsmaßnahmen

- **Entleeren der Autobatterie vermeiden**
 - Trennen Sie den KFZ-DC-Adapter nach der Verwendung wieder vom Zigarettenanzünder. Der KFZ-DC-Adapter verbraucht ansonsten weiter Strom, auch wenn er nicht verwendet wird. Außerdem beginnt er den Ladevorgang, wenn ein Batteriepack mit dem Gerät verbunden ist, was der Autobatterie noch mehr Strom entzieht.
 - Verwenden Sie den KFZ-DC-Adapter nicht über längere Zeit, wenn der Motor des Fahrzeugs nicht läuft.
- Schalten Sie das Gerät bei Verwendung des KFZ-DC-Adapters ab, bevor Sie den Motor abstellen; andernfalls arbeitet unter Umständen die Funktion Wiedergabe fortsetzen (→ 9) nicht.
- Spannen Sie das Kabel nicht.
- Für durch fehlerhaften Einbau oder Anschluss des Geräts verursachte Schäden übernehmen wir keine Haftung.



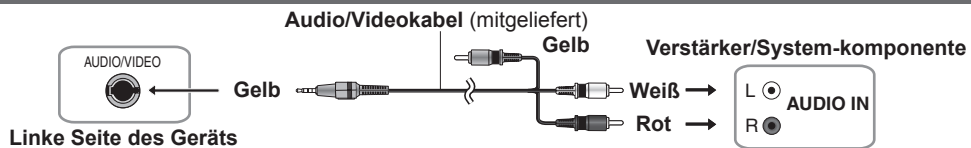
Linke Seite des Geräts

Sie können das Audiosignal über die KFZ-Anlage hören, indem Sie einen Stereo-Kassettenadapter (nicht mitgeliefert) an die Kopfhörerbuchse auf der linken Seite des Geräts anschließen.

Verwendung des Geräts mit anderen Geräten

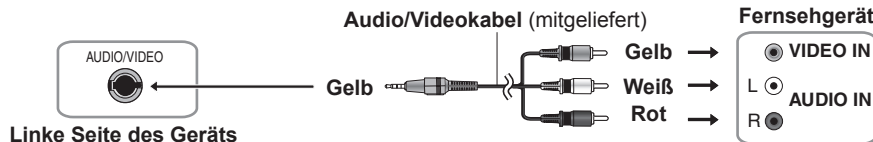
Schalten Sie alle Geräte vor dem Anschließen aus und lesen Sie die entsprechenden Bedienungsanleitungen.

Stereo-Audio



Fernseher

Schließen Sie den Videoausgang dieses Geräts direkt an das TV-Gerät an.



- Die Lautsprecher des Geräts sind nicht magnetisch abgeschirmt. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Fernsehgeräten, PCs oder anderer Geräte, die leicht durch Magnetismus gestört werden. Bringen Sie dieses Gerät nicht in die Nähe von Magnetstreifenkarten (Bank- und Kreditkarten, Fahrkarten etc.).
- Wenn Sie die Lautstärke am TV-Gerät erhöhen, wenn dieses Gerät in Betrieb ist, kann beim Umschalten auf TV-Betrieb die Lautstärke plötzlich sehr hoch werden. Stellen Sie den Lautstärkepegel vor dem Umschalten daher wieder auf einen normalen Wert ein.
- Bitte, verwenden Sie das als Zubehör beiliegende Audio/Video-Kabel. Wenn Sie andere Kabel verwenden, könnte es passieren, dass der Video- oder Audio-Ausgang nicht korrekt arbeitet.
- Wenn Sie das Audio/Video-Kabel an das Gerät anschließen, ist die LCD aus, und das Video-Signal ist der Ausgang von der VIDEO OUT Buchse.

Wartung/Pflege

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch.

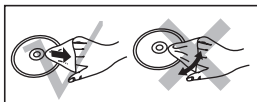
- Verwenden Sie Brillenreiniger, um Staubpartikel vom LCD zu entfernen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Lackverdünner oder Benzin zum Reinigen dieses Gerätes.

Wartung der Linse

- Entfernen Sie Staub vorsichtig mit einem Staubpuster (optional) für Kameraobjektive.
- Empfohlenes Produkt:
Linsenreinigungskit (SZZP1038C) (Erhältlich bei Panasonic Fachhändlern.)
- Verwenden Sie keinen CD-Linsenreiniger.
- Berühren Sie die Linse nicht mit Ihren Fingern.

Discs reinigen

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und dann trocken wischen.



Technische Daten

Betriebstemperaturbereich: +5 bis +35 °C
Betriebs-Luftfeuchtigkeitsbereich: 5 bis 85 % RH
(keine Kondensation)

Wiedergegebene Discs (8 cm oder 12 cm):

- (1) DVD (DVD-Video, DivX[®]4)
- (2) DVD-R (DVD-Video, JPEG^{*3,4,5}, MP3^{*2,4}, DivX[®]4)
- (3) DVD-R DL (DVD-Video)
- (4) DVD-RW (DVD-Video, JPEG^{*3,4,5}, MP3^{*2,4}, DivX[®]4)
- (5) +R/RW (Video)
- (6) +R DL (Video)
- (7) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD^{*1}, MP3^{*2,4}, JPEG^{*3,4,5}, DivX[®]4)

Signalsystem: PAL/NTSC umschaltbar

LCD-Bildschirm:

DVD-LS92 9", TFT Breitbild-LCD (640 × 234 × RGB)
DVD-LS70 7", TFT Breitbild-LCD (480 × 234 × RGB)

AUDIO/VIDEO Ausgang:

Ausgang Buchse: ø 3,5 mm Miniklinke
Anzahl der Buchsen: 1 System

Composite-Video:

Ausgang Pegel: 1 Vp-p (75 Ω)

Audio:

Ausgang Pegel: 1,5 Vrms (1 kHz, 0 dB, 10 kΩ)

Audibleistung:

- (1) Frequenzverhalten:
 - DVD (Linear-Audio):
4 Hz bis 22 kHz (Abtastfrequenz: 48 kHz)
4 Hz bis 44 kHz (Abtastfrequenz: 96 kHz)
 - CD-Audio: 4 Hz bis 20 kHz
- (2) Rauschabstand: 100 dB
- (3) Dynamikbereich: 80 dB
- (4) Klirrfaktor: 0,1 %

Lautsprecher: 1,2 W+1,2 W (10 % Verzerrung)

Kopfhörerausgang:

Ausgang: ø 3,5 mm Stereo-Miniklinke
Anzahl der Buchsen: 2 Systeme

USB:

Anzahl der Buchsen: 1 System
USB Standard: USB 2.0 volle Geschwindigkeit

Tonabnehmer:

Wellenlänge: 655 nm/790 nm (DVD/CD)

Laserleistung: CLASS 1M/CLASS 1 (DVD/CD)

Stromversorgung: 12 V Gleichstrom (Buchse DC IN)
7,2 V Gleichstrom (exklusive Batterieanschluss)

Leistungsaufnahme

(mit mitgeliefertem Netzteil): 14 W (Nur Gerät: 12 W)

Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand

(mit mitgeliefertem Netzteil): etwa 0,5 W

Vorsichtshinweise zur Handhabung

- Befestigen Sie keinerlei Etiketten oder Aufkleber an Discs (dies kann ein Verwellen der Disc verursachen, wodurch sie unbrauchbar gemacht wird).
- Beschriften Sie die Etikettenseite einer Disc nicht mit einem Kugelschreiber oder anderen Schreibutensilien.
- Verwenden Sie keine Schallplatten-Reinigungssprays, Benzol, Farbverdünner, Antistatikflüssigkeiten oder andere Lösungsmittel.
- Verwenden Sie keine kratzfesten Schutzhüllen oder Abdeckungen.
- Lassen Sie die Discs nicht fallen, legen Sie nicht mehrere Discs aufeinander, und stoßen Sie sie nirgends an. Legen Sie keine Gegenstände auf die Discs.
- Platzieren Sie die Disc bei Nichtgebrauch in ihrer Hülle oder Cartridge, damit sie nicht zerkratzt oder verunreinigt wird.
- Vermeiden Sie den Einsatz der folgenden Arten von Discs:
 - Discs mit freiliegenden Klebstoffresten von entfernten Aufklebern oder Etiketten (geliehene Discs etc.).
 - Stark verwellte oder gesprungene Discs.
 - Unregelmäßig geformte (z.B. herzförmige, achteckige usw.) Discs.

Leistungsaufnahme im Lademodus

(mit mitgeliefertem Netzteil): 12 W

Netzteil:

Stromversorgung: 100 bis 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 22 W

Gleichstromausgang: 12 V, 1,3 A

KFZ-DC-Adapter

Gleichstromausgang: 12 V, 1,5 A

(Nur Fahrzeuge mit 12 V-Batterie)

Batteriesatz (Lithium-Ionen)

DVD-LS92 DY-DB20 (mitgeliefert):

Spannung: 7,2 V

Kapazität: 4200 mAh

DVD-LS70 CGR-H711 (mitgeliefert):

Spannung: 7,2 V

Kapazität: 2100 mAh

Abmessungen (B x H x T)

(ohne vorragende Teile und Batterie):

242,6 mm (B) × 46,0* mm (H) × 173,5 mm (T)

*24,6 mm am tiefsten Punkt

(H=51,5 mm inkl. Batterie)

(T=179,3 mm inkl. Batterie)

(H=46,6 mm inkl. Batterie)

(T=173,5 mm inkl. Batterie)

DVD-LS92

DVD-LS70

Masse:

(mit Batterie):

DVD-LS92 ca. 1117 g

DVD-LS70 ca. 922 g

(ohne Batterie):

DVD-LS92 ca. 885 g

DVD-LS70 ca. 780 g

Hinweis

Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

*1 Entspricht IEC62107

*2 MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

*3 Exif Ver 2.1 JPEG Baseline-Dateien

Bildauflösung:

Bild 16:9: 4 × 4 ~ 5760 × 3240 Pixel

Bild 4:3: 4 × 4 ~ 5760 × 4320 Pixel

(Sub-Sampling von 4:2:0 oder 4:2:2)

*4 Maximale Gesamtanzahl von erkennbaren Einträgen des

Audio-, Bild- und Filminhalts und Gruppen: 2000 Audio-,

Bild- und Filminhalte und 200 Gruppen.

*5 Extrem lange und schmale Bilder können nicht angezeigt werden.

Anleitung zur Fehlersuche und -behebung

Überprüfen Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie nicht sicher sind oder die in den Tabellen angegebenen Lösungen das Problem nicht lösen konnten. (Seitenverweise sind in Klammern angegeben.)

- Folgendes stellt keine Fehlfunktion dar.
- Geräusche aus dem Netzteil während des Ladens.
- Der Batteriesatz erwärmt sich während des Ladens oder dem Gebrauch.
- Bei längerem Gebrauch erwärmt sich die Oberfläche des Geräts und dessen Umgebung.

Stromversorgung

Kein Strom.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die Verbindungen zum Netzteil oder dem Batteriesatz. (6) • Das Gerät enthält eine Schutzschaltung, die aktiviert wird, wenn das Gerät zu heiß oder zu kalt wird. Wenn dies passiert, funktioniert das Gerät nicht. Gerät stets zwischen 5 °C und 35 °C verwenden.
Gerät schaltet automatisch aus.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät schaltet sich ab, um Strom zu sparen, wenn die Wiedergabe für 15 Minuten angehalten wurde (etwa 5 Minuten bei Betrieb mit Batteriepack). Schalten Sie das Gerät wieder ein.
Laden nicht möglich oder Anzeige [CHG] leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Ladezeit erhöht sich bei hohen oder niedrigen Temperaturen, und unter bestimmten Umständen kann das Laden unmöglich sein. • Prüfen Sie die Verbindungen zum Netzteil oder dem Batteriesatz. (6)
Wiedergabezeit nach dem Laden erheblich reduziert.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Batterien haben das Ende ihrer Betriebszeit erreicht (sie können etwa 300 mal wieder aufgeladen werden).

Gerät arbeitet nicht

Das Gerät spricht nicht auf die Betätigung von Funktionsstasten an (U99).	<ul style="list-style-type: none"> • Dieser Player kann keine außer den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Discs wiedergeben. (7) • Unter Umständen liegt eine durch Blitz, statische Elektrizität Oder durch andere externe Faktoren verursachte Störung des Gerätes vor. Schalten Sie das Gerät einmal aus und dann wieder ein. Alternativ schalten Sie das Gerät aus, trennen die Stromquelle ab (Netzstecker oder Batterien) und schließen sie dann wieder an. • Kondensation hat sich gebildet: Warten Sie 1 bis 2 Stunden, um sie verdampfen zu lassen. • Legen Sie die Disc ordnungsgemäß ein. (8)
Sie haben das Kindersicherungs-Passwort vergessen.	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie gleichzeitig [◀◀], [] und [▶ ON] im Status "Keine Disc". Nach "Initialisiert" startet das Gerät neu und dies wird auf dem Bildschirm angezeigt. Alle Werte werden auf default zurückgesetzt.
Kein Bild oder Ton.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie, ob Material auf der Disc aufgezeichnet ist.

Vorgang ist nicht ausführbar oder falsch

Vor Beginn der Wiedergabe verstreicht längere Zeit.	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn ein MP3-Titel Standbilddaten enthält, verstreicht u.U. längere Zeit, bevor die Wiedergabe beginnt. Selbst nach Starten der Wiedergabe des Titels wird die verstrichene Spielzeit nicht korrekt angezeigt; dabei handelt es sich nicht um eine Funktionsstörung. • Dies ist bei DivX-Video normal.
Keine Untertitel.	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie die Einblendung der Untertitel ein. (14)
Die Wiedergabe startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Beachten Sie bei der Wiedergabe von DivX VOD-Inhalten die Homepage, auf der Sie den DivX VOD-Inhalt gekauft haben. (Beispiel: www.divx.com/vod) • Wenn eine Disc CD-DA und andere Formate enthält, ist eine ordentliche Wiedergabe eventuell nicht möglich.




Störung des Tons

Der Klang ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> • Halten Sie einen größeren Abstand von Mobiltelefonen.
Die Effekte sind unwirksam.	<ul style="list-style-type: none"> • Bei bestimmten Discs stehen manche Audioeffekte nicht zur Verfügung oder ihre Wirkung ist weniger stark ausgeprägt.
Kein Ton aus dem Gerätelautsprecher.	<ul style="list-style-type: none"> • Bei geschlossenem LCD oder angeschlossenem Kopfhörer ist der Lautsprecher ausgeschaltet. • Erhöhen Sie die Lautstärke. (8)
Kein Ton aus den anderen Lautsprechern.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie alle Anschlüsse und Einstellungen. (16)
Kein Ton.	<ul style="list-style-type: none"> • DivX Je nach Erstellungsart der Datei wird der Ton möglicherweise nicht wiedergegeben. (13)

Störungen des Bildes

Das Bild ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> • Bei der Suche kann es zu Videoverzerrungen kommen, aber das ist normal.
Das Bild bleibt stehen.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Bild kann stoppen, wenn die DivX-Dateien größer als 2 GB sind.
Kein Bild auf dem LCD.	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die Anschlüsse. (6) • Verwenden Sie eine andere LCD-GRÖSSE als "Monitor aus" (Kein Bild). (11, Auswahl der Darstellung von Bildern mit Seitenverhältnis 4:3 auf dem LCD) • Wenn Sie das Audio/Video-Kabel an das Gerät anschließen, ist die LCD aus, und das Video-Signal ist der Ausgang von der VIDEO OUT Buchse.
LCD ist dunkel.	<ul style="list-style-type: none"> • Einstellen der Helligkeit. (11)
LCD-Pixel werden schwarz oder geben andere Farben ab.	<ul style="list-style-type: none"> • Der LCD-Monitor wird mit Präzisionstechnologie hergestellt, sodass 99,99 % der Pixel aktiv sind, von den restlichen 0,01% jedoch einige Pixel schwarz bleiben oder konstant eine Farbe abstrahlen können. Dieses Phänomen stellt keine Fehlfunktion dar.
Es erscheint kein Bild auf dem Fernsehgerät (oder die Bildgröße ist falsch).	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen Sie die Anschlüsse. (16) • Prüfen Sie, ob das Fernsehgerät eingeschaltet ist. • Prüfen Sie, ob das Fernsehgerät auf den richtigen Eingangsmodus geschaltet ist. • Überprüfen Sie die Einstellungen für "TV-Bildformat" im Register "Video". (15) • Vergewissern Sie sich, dass der Player direkt an das Fernsehgerät, nicht über einen zwischengeschalteten Videorecorder, angeschlossen ist. (16) • Ändern Sie die Einstellung des Bildseitenverhältnisses am Fernsehgerät.

Anzeigen

"⊙"	<ul style="list-style-type: none"> • Der betreffende Bedienungsvorgang ist vom Player oder von der Disc aus gesperrt.
"  Fehler 01"	<ul style="list-style-type: none"> • Ein Problem mit dem Batteriesatz ist aufgetreten. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
"  Fehler 02"	<ul style="list-style-type: none"> • Die Batterien wurden 20 Stunden lang aufgeladen, was jedoch aus irgendeinem Grund fehlgeschlagen ist. Laden Sie sie erneut auf.
"  Fehler 03"	<ul style="list-style-type: none"> • Sie führen den Ladevorgang an einem zu heißen oder zu kalten Ort durch. Laden Sie die Batterie bei Normaltemperatur (+5 bis +35°C).

[⏻] und [CHG]-Anzeigen

Die Anzeige [⏻] blinkt schnell.	<ul style="list-style-type: none"> • Es liegt eine Störung des Geräts vor. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Die Anzeige [⏻] blinkt langsam.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ist eingeschaltet und der LCD-Schirm geschlossen, oder die LCD-GRÖSSE ist auf "Monitor aus" eingestellt (Kein Bild). Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie fertig sind.
Die Anzeige [CHG] blinkt schnell.	<ul style="list-style-type: none"> • Es liegt ein Problem mit dem Batteriepack vor. Schalten Sie das Gerät ein und lesen Sie die Meldung auf dem LCD-Schirm. (oben)
Die Anzeige [CHG] blinkt langsam.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Ladung des Batteriesatzes ist gering. Das Gerät wird nach wenigen Minuten automatisch ausgeschaltet.

Häufig gestellte Fragen

Die Referenzseiten sind in Klammern angegeben.

Kann eine im Ausland gekaufte DVD-Video-Disc wiedergegeben werden?	Sie können die Disc abspielen, wenn der Regionalcode "2" oder "ALL" enthält. Überprüfen Sie dies anhand der Discülle. (Hülle)
Kann das Gerät im Flugzeug oder Krankenhaus verwendet werden?	Vom Gerät ausgehende elektromagnetische Strahlen können andere Geräte im Flugzeug oder Krankenhaus beeinträchtigen. Bitte befolgen Sie die Regeln und Anweisungen des Krankenhauses bzw. der Fluggesellschaft.
Ist ein Betrieb im Auto möglich?	Sie können dieses Gerät verwenden, wenn Sie zur Stromversorgung den mitgelieferten KFZ-DC-Adapter verwenden. Wenn Sie einen anderen Adapter als diesen verwenden, könnte dies zur Beschädigung des Geräts führen. (16)
Ist eine Verbindung mit einem Computer möglich?	Der Computer lässt sich als Fernsehbildschirm verwenden, wenn Sie das Gerät mit der AV-Eingangsbuchse des Computers verbinden. Sie können das Gerät jedoch nicht als periphere Ausstattung verwenden.

Cher client,

Merci d'avoir acheté le présent produit.

Pour un meilleur rendement et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement les instructions suivantes:

Avant de brancher, faire fonctionner ou régler le présent produit, veuillez lire entièrement les instructions.

Veuillez conserver ce manuel à titre de référence.

Précautions

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Suivez les consignes de sécurité de l'appareil et celles qui sont répertoriées ci-dessous. Conservez ce mode d'emploi afin de vous y référer ultérieurement.

- 1) Lire ces instructions.
- 2) Conserver ces instructions.
- 3) Tenir compte de tous les avertissements.
- 4) Respecter toutes les instructions.
- 5) Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
- 6) Ne nettoyer qu'avec un chiffon sec.
- 7) Ne pas boucher les ouvertures de ventilation.
Installer selon les instructions du fabricant.
- 8) Ne pas installer à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur, des poêles, ou d'autres appareils (comprenant des amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
- 9) Protéger le cordon d'alimentation pour éviter qu'il ne soit piétiné et étranglé en particulier au niveau des fiches, des prises de courant et du point de sortie de l'appareil.
- 10) N'utiliser que des accessoires spécifiés par le fabricant.
- 11) Débrancher cet appareil pendant un orage ou quand il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- 12) Confier toutes les réparations à du personnel de service qualifié. Un dépannage est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé d'une façon ou d'une autre, tel que lorsque le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, ne fonctionne pas normalement ou a fait une chute.

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT,

- **N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, À L'HUMIDITÉ, À UNE CHUTE DE GOUTTES OU À DES ÉCLABOUSSURES ET NE PLACEZ AUCUN RÉCIPIENT CONTENANT UN LIQUIDE TEL QU'UN VASE AU-DESSUS.**
- **N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.**
- **NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIÈRE): IL N'Y A AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. CONFIEZ TOUTE INTERVENTION À UN PERSONNEL DE DÉPANNAGE QUALIFIÉ.**

AVERTISSEMENT!

- **NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.**
- **NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.**
- **NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.**
- **JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.**

AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER. L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES. NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

Veuillez à ce que la prise de courant se trouve près de l'équipement et soit facilement accessible. Vous devez pouvoir débrancher et rebrancher facilement la fiche du cordon d'alimentation secteur. Pour isoler complètement cet appareil du secteur, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

La plaque signalétique se trouve sur le dessous des appareils.

AVERTISSEMENT

LES CONDUCTEURS DE VÉHICULE NE DOIVENT NI FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL, NI L'AFFICHER PENDANT LA CONDUITE.

S'ils le font, ils seront distraits et cette imprudence peut provoquer une collision entraînant ainsi une blessure grave et un dommage des biens.

Ne pas laisser l'appareil sur votre ordinateur portable pendant une longue période alors que vous l'utilisez. L'appareil peut chauffer et provoquer des brûlures.

Piles

1 Bloc-pile (Bloc-pile lithium-ion)

- Utiliser cet appareil pour recharger le bloc-pile.
- Ne pas utiliser le bloc-pile avec tout autre appareil que le lecteur spécifié.
- Ne pas utiliser le lecteur à l'extérieur s'il neige ou s'il pleut. (Le bloc-pile n'est pas étanche.)
- Ne laissez pas la saleté, le sable, les liquides ou autres corps étrangers entrer en contact avec les bornes.
- Ne touchez pas les broches de la fiche (+ et -) avec des objets métalliques.
- Ne démontez/remontez pas le bloc-pile, ne le faites pas chauffer et ne le jetez pas dans le feu.
- N'exposez pas la batterie à la chaleur et tenez-la éloignée de toute flamme.
- Ne pas laisser la ou les batteries dans un véhicule exposé au soleil avec vitres et portes fermées pendant une longue période de temps.
- Ne pas ranger le bloc-pile à une température dépassant 60°C.

2 Pile bouton (Pile au lithium)

- Insérez en alignant les pôles.
- Ne touchez pas les pôles (+ et -) avec des objets métalliques.
- Le produit ne doit pas être rechargé, démonter, modifier, chauffer ou jeter dans le feu.
- Maintenez hors de la portée des enfants.
- N'exposez pas la batterie à la chaleur et tenez-la éloignée de toute flamme.
- Ne laissez pas la ou les batteries dans un véhicule exposé au soleil avec vitres et portes fermées pendant une longue période de temps.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos mains ou vos vêtements, lavez-les abondamment avec de l'eau.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, ne les frottez pas.

Rincez-vous les yeux abondamment avec de l'eau, puis consultez un médecin.

3 Élimination des piles

Vérifiez et respectez les réglementations locales lorsque vous jetez les piles.

Précautions à prendre lors de l'écoute à l'aide d'un casque ou d'écouteurs

- À pleine puissance, l'écoute prolongée peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez le casque ou les écouteurs fournis avec l'appareil.
- Réduisez le volume ou cessez l'utilisation si vous éprouvez un bourdonnement dans les oreilles.
- N'utilisez pas cet appareil en conduisant un véhicule motorisé. Cela risquerait de provoquer un accident de la route, et l'utilisation est illégale dans un grand nombre de régions.
- Dans les situations qui comportent un danger potentiel, veuillez faire preuve d'une très grande prudence ou cesser temporairement l'utilisation.
- Même si le casque ou les écouteurs sont de type ouvert, c'est-à-dire conçus pour permettre d'entendre les bruits ambiants, prenez garde d'élever le son au point de ne plus entendre.
- Une pression excessive du son provenant des écouteurs et haut-parleurs peut entraîner une perte de l'ouïe.
- L'écoute à plein volume prolongée peut nuire à l'audition de l'utilisateur. Veuillez à utiliser le casque ou les écouteurs fournis ou conseillés.

Pour éviter tout dommage

Évitez d'effectuer les opérations suivantes:

- Vaporiser des insecticides inflammables à proximité de l'appareil.
- Appuyer sur l'écran LCD.
- Toucher la lentille et les autres composants du capteur à laser.

N'utilisez pas l'appareil dans les endroits suivants:

- Endroits sablonneux tels que la plage.
- Sur des coussins, des canapés, ou un appareil chaud tel que les amplificateurs.

Ne laissez pas l'appareil dans une voiture non aérée ou exposée aux rayons directs du soleil ou à des températures élevées.

Remarque concernant la batterie rechargeable

Celle-ci est recyclable.

Veuillez respecter la réglementation locale en matière de recyclage.

Adaptateur CA

Cet adaptateur CA fonctionne sur le secteur entre 100 V et 240 V. Mais

- Si la fiche ne peut pas être insérée dans la prise d'alimentation secteur, se procurer un adaptateur de fiche adéquat.

Avertissement

Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures. Ne démontez pas votre appareil.

Évitez de chauffer les batteries au-dessus des températures suivantes, ou de les incinérer.

Batterie de type bouton 100 °C

Bloc-batterie 60 °C

MISE EN GARDE

Une batterie de remplacement inappropriée peut exploser.

Ne remplacez qu'avec une batterie identique ou d'un type recommandé par le fabricant. L'élimination des batteries usées doit être faite conformément aux instructions du fabricant.

Avertissement

Gardez la pile-bouton hors de portée des enfants. Ne mettez jamais la pile-bouton à la bouche. Si elle est avalée, appelez un médecin.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE. En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.



Cd

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

Table des matières

Mise en marche	
Précautions	2
Accessoires	5
Préparatifs	
① Mise en place de la batterie	6
② Rechargement de la batterie	6
③ Réglage de l'angle de l'écran LCD	6
Disques dont la lecture est possible	7
Lecture	
Lecture de disques	8
Fonctions utiles	11
Changement de lecteurs	11
La lecture du CD, du disque de données et du dispositif d'USB	11
Effet de transition	12
À propos DivX® VOD du contenu	12
À propos DivX de l'affichage du texte des sous-titres	13
Astuces relatives au traitement des disques de données	13
Paramètres	
Utilisation des menus à l'écran	14
Modification des réglages du lecteur	15
Utilisation dans diverses situations	
Utilisation dans un véhicule	16
Utilisation de cette unité avec d'autres équipements	16
Référence	
Entretien	17
Caractéristiques	17
Guide de dépannage	18
Questions fréquemment posées	19
Index	Page de garde de la quatrième de couverture

Accessories



- 1 **Télécommande** (N2QAYC000040)
- 1 **Batterie de type bouton adaptée à la télécommande**
(pour le remplacement → 10)
- 1 **Câble audio/vidéo**
- 1 **Adaptateur CA**
- 1 **Cordon d'alimentation**
 - Utilisation réservée à cette unité. Ne l'utilisez pas avec un autre équipement.
En outre, évitez d'utiliser les cordons de cet appareil avec d'autres équipements.
- 1 **Adaptateur CC pour véhicule**
- 1 **Bloc-batterie rechargeable**

	Inclus	En option
DVD-LS92	DY-DB20	DY-DB30
DVD-LS70	CGR-H711	CGR-H712

- Le temps de lecture peut varier selon le type de bloc-batterie.
[→ 6, Rechargement approximatif et durées de lecture (En heures)]

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
Le terme Dolby et le sigle double D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories.

“DVD Logo” est une marque commerciale de DVD Format/ Logo Licensing Corporation.

Cet élément intègre une technologie de protection contre la copie qui est protégée par des brevets des États-Unis et par les droits de propriété intellectuelle de Rovi Corporation. Le démontage et le désassemblage sont interdits.

Technologie d'encodage du son MPEG Layer-3 brevetée par Fraunhofer IIS et Thomson.

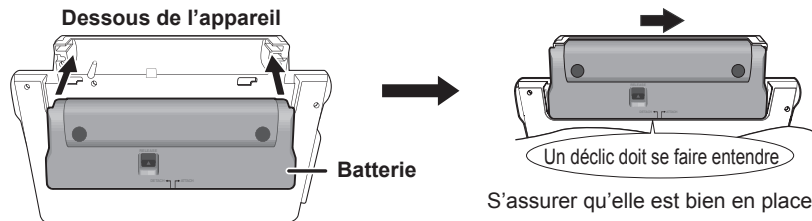
DivX®, DivX Certified® et les logos associés sont des marques commerciales de DivX, Inc. et sont utilisés sous licence.
DivX®, DivX Certified® and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license.

Préparatifs

1 Mise en place de la batterie

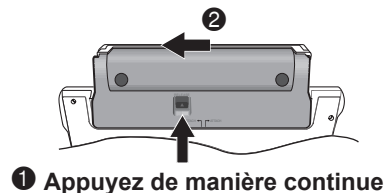
(L'appareil doit être éteint)

Les illustrations présentées sont de type DY-DB20; cependant les étapes pour les autres batteries (→ 5) sont identique.



■ Retrait

- Éteignez l'appareil avant de retirer la batterie.



En cas de non-utilisation pendant une période prolongée

- Retirez le bloc-batterie (→ ci-dessus).
(Même lorsque l'unité est éteinte, il existe une petite quantité de tension alimentant l'appareil, et ceci peut donner lieu à un dysfonctionnement.)
- Rechargement de la batterie.

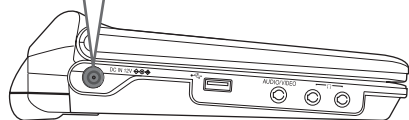
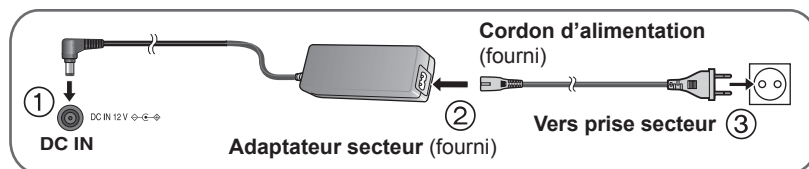
2 Rechargement de la batterie

La batterie n'est pas chargée au moment de l'achat. Chargez-la avant la première utilisation.

L'appareil est en mode d'attente (le témoin [⏻] s'allume) lorsque le cordon d'alimentation secteur est branché. Le circuit principal demeure sous tension tant que l'adaptateur CA demeure branché sur une prise de courant.

Pour économiser l'alimentation

Cet appareil consomme 0,5 W même éteint. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.



- Vous pouvez également utiliser cet appareil sans charge lors de la connexion de l'adaptateur secteur et du cordon d'alimentation.
- Vous pouvez également utiliser cet appareil sans le charger en même temps que vous branchez l'adaptateur CC pour véhicule. (→ 16, Raccordement de l'adaptateur CC du véhicule)



Temps de recharge:
→ ci-dessous, Rechargement approximatif et durées de lecture (En heures)
Lorsque l'appareil est chargé, débranchez l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation.

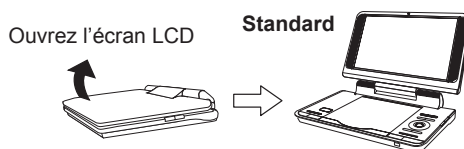
Démarré	Terminé
[⏻] s'éteint	→ s'allume*
[CHG] s'allume	→ s'éteint

* Uniquement en cas de rechargement lorsque l'appareil est hors tension.

[⏻] indicateur
Lorsque l'appareil est branché au réseau d'alimentation CA, cet indicateur passe en mode de veille et en ressort lorsque l'appareil est allumé.

3 Réglage de l'angle de l'écran LCD

- Lors du déplacement de l'appareil: Fermez l'écran LCD. Ne pas prendre l'appareil en tenant l'écran LCD.
- Les fonctions activées par l'intermédiaire des touches de l'appareil ne sont pas opérationnelles lorsque l'écran LCD est fermé.



Rechargement approximatif et durées de lecture (En heures)

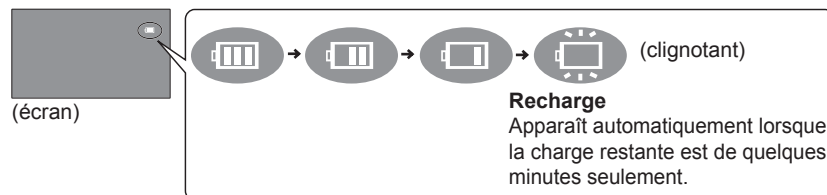
Batterie	Rechargement (Lorsque l'appareil est éteint) (à 20 °C)	Lecture (à la température ambiante en utilisant les casques)				
		Niveau de luminosité de l'écran LCD			Écran LCD éteint	
		-5	0	5		
DY-DB20	7	11	9,5	8	11	
CGR-H711	5	5	5	4	5,5	
DY-DB30 (en option)	8	14	12	10	14	
CGR-H712 (en option)	7	11	9,5	8	11	

- Les durées indiquées à gauche peuvent varier selon l'utilisation.
- Pour changer la luminosité de l'écran LCD (→ 11).

Vérification de la charge de la batterie

Lorsque l'appareil est en marche (→ 8) et alimenté par le bloc-batterie.

Appuyez sur [DISPLAY] pour vérifier l'écran LCD (S'affiche pendant quelques secondes).



Disques dont la lecture est possible

Disques vendus dans le commerce

Disque Logo	Indiqué dans ces consignes par	Remarques
	DVD-V	Disques vidéo et musicaux de haute qualité
	VCD	Disques musicaux avec vidéo Incluant SVCD (Conforme à la norme IEC62107)
	CD	Disques musicaux

■ Disques dont la lecture n'est pas possible

Les disques Blu-ray et HD DVD, enregistrés au format AVCHD, DVD-Audio, Version 1.0 de DVD-RW, DVD-RAM, DVD-VR, CDV, CD-G, SACD, Photo CD, "Chaoji VCD" disponibles sur le marché, notamment CVD, DVCD et SVCD qui ne sont pas conformes à IEC62107.

Disque enregistré (O: Disponible —: Non disponible)

Disque Logo	Enregistré sur un enregistreur de DVD, etc.	Enregistré sur un ordinateur, etc.			Nécessité de finaliser*3
	DVD-V *2	MP3	JPEG	DivX	
	O	O	O	O	Nécessaire
	O	—	—	—	Nécessaire
+R/+RW —	(O)	—	—	—	Nécessaire
+R DL —	(O)	—	—	—	Nécessaire
CD-R/RW *1 —	—	O	O	O	Nécessaire*4

● Il sera peut-être impossible de lire les disques mentionnés ci-dessus du fait de leur format, des conditions de leur enregistrement, de la méthode d'enregistrement et de la manière dont les fichiers ont été créés (→ 13, Astuces relatives au traitement des disques de données).

*1 Cet appareil peut lire des CD-R/RW enregistrés au format CD-DA ou vidéo.

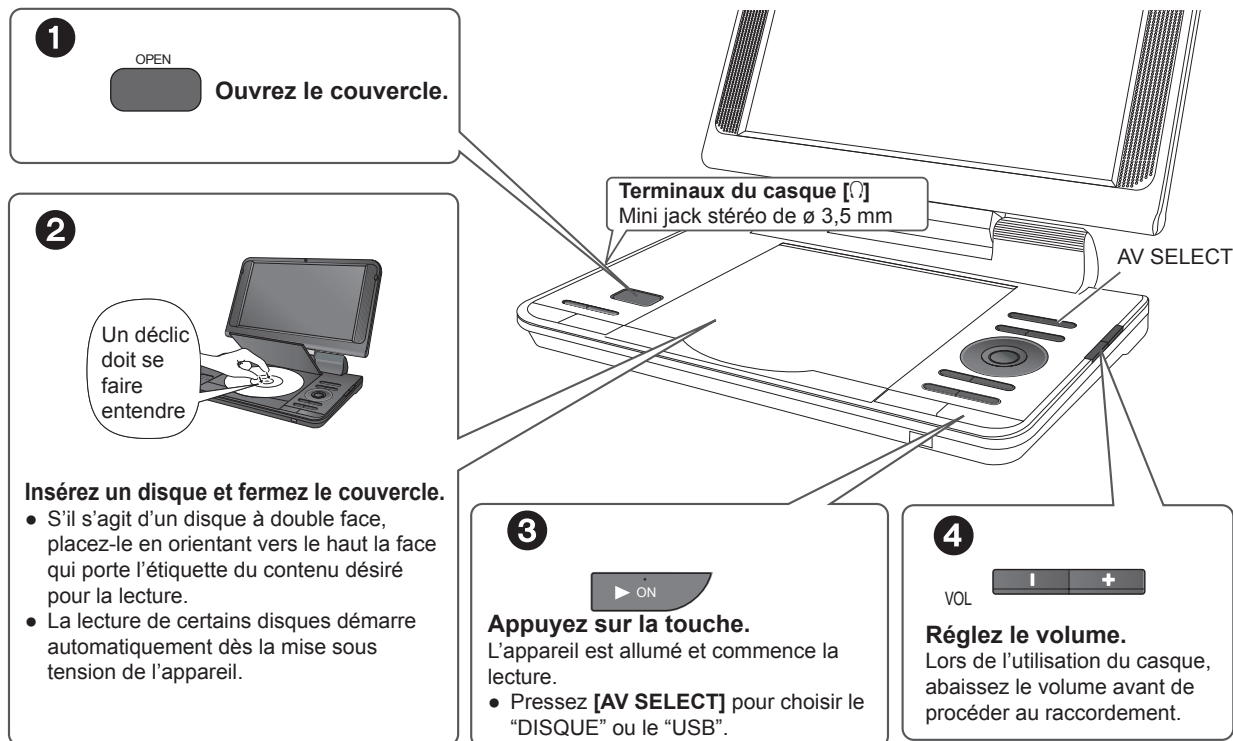
*2 Les disques enregistrés sur enregistreurs de DVD ou de caméras vidéo DVD, etc. à l'aide du format vidéo DVD.

Pour +R/+RW et +R DL: Les disques enregistrés à l'aide d'un format sont différents de ceux du format DVD-Vidéo; en conséquence, certaines fonctions ne peuvent être utilisées.

*3 Un processus qui favorise la lecture sur un appareil compatible. Pour lire un disque qui affiche "Nécessaire" sur cet appareil, le disque en question doit d'abord être finalisé dans l'appareil où il a été enregistré.

*4 La fermeture de la session fonctionne également.

Lecture de disques



Insérez un disque et fermez le couvercle.

- S'il s'agit d'un disque à double face, placez-le en orientant vers le haut la face qui porte l'étiquette du contenu désiré pour la lecture.
- La lecture de certains disques démarre automatiquement dès la mise sous tension de l'appareil.









• Pour modifier la langue de l'affichage → 15, Onglet "Langue"

- Lorsqu'il est interrompu, l'appareil s'éteint automatiquement une fois que les 15 minutes (environ 5 minutes lors de l'utilisation du bloc-batterie) environ se sont écoulées.
- Le nombre total de titres peut ne pas s'afficher correctement sur +R/+RW.
- Si vous rencontrez des problèmes, référez-vous au guide de dépannage (→ 18).
- Pendant la lecture de la source de DTS, il n'y aura aucun bruit des haut-parleurs. Sélectionnez une source audio différente (par exemple Digital dolby).

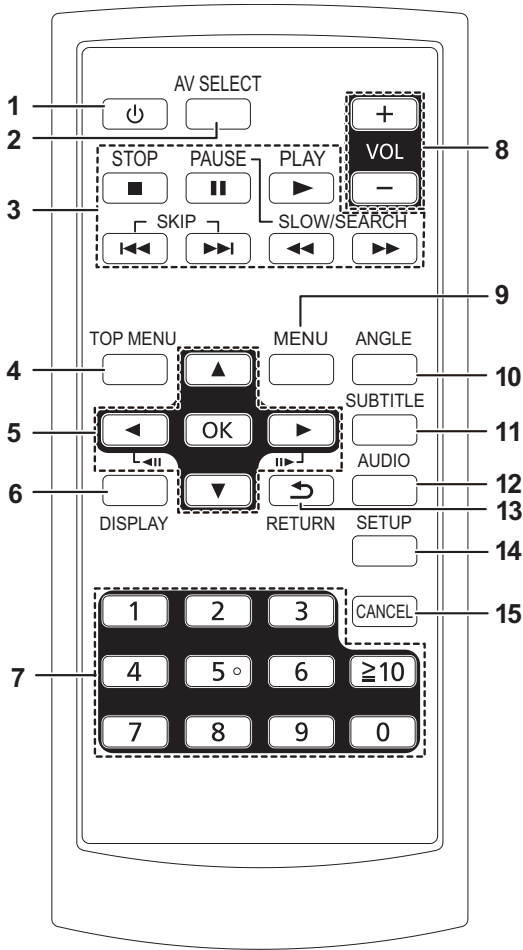
Remarque

LES DISQUES CONTINUENT DE TOURNER PENDANT QUE LES ELEMENTS DU MENU S'AFFICHENT. Appuyez sur [-OFF] après avoir fini de préserver le moteur de l'appareil.

Opérations

	Allumer l'appareil/lire	L'appareil est éteint: Pressez, la puissance s'allume et la lecture commence. L'appareil est allumé: Appuyez sur cette touche. La lecture commence.
	Pause	Appuyez sur [▶ ON] pour redémarrer la lecture.
	Arrêt	La position est mémorisée quand vous la pressez pour la première fois. • Appuyez [▶ ON] pour continuer. (Reprendre la lecture) L'ouverture du couvercle de disque ou le pressurage [■ -OFF] annule la position mémorisée.
	Éteindre l'appareil	Pressez et tenez jusqu'à ce que l'unité soit éteinte.
	Saut	Appuyez sur [◀◀, ▶▶] .
	Recherche	Appuyez de manière continue sur [◀◀, ▶▶] . Appuyez sur [▶ ON] pour revenir à la lecture normale.
	Lecture lente	DVD-V Appuyez de manière continue sur [◀◀, ▶▶] en mode de pause. VCD DivX Appuyez de manière continue sur [▶▶] en mode de pause. Appuyez sur [▶ ON] pour revenir à la lecture normale.
	Menu supérieur	DVD-V Affichage du menu supérieur d'un disque.
	Menu	DVD-V Affichage du menu d'un disque. VCD Commutez le PBC en "Marche/Arrêt".
	Menu Navigation	MP3 JPEG DivX (→ 11)
	Retour	Pour revenir à l'écran précédent. VCD (avec commande de lecture) Retour au menu.
	Opérations du menu	Pressez [▲ ▼ ◀ ▶] et [OK] pour fixer.
	Sélec. numéro	VCD (avec le PBC en arrêt) ① Appuyez sur [DISPLAY] pour afficher les menus à l'écran. ② Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner l'élément. ③ Pressez [◀ ▶] pour introduire le nombre. ④ Appuyez sur [OK] .
	Image par image	DVD-V Pendant la pause, pressez [▶] ou [] pour faire un pas en avant, pressez [◀] pour faire un pas vers l'arrière. VCD DivX Pendant la pause, pressez [] pour faire un pas en avant seulement.

Télécommande



1 Allumez et éteignez l'appareil (→ 8)

- Vous ne pouvez pas alimenter l'unité quand vous utilisez le paquet de batterie.

2 Commutez l'unité en lecture (→ 11)

3 Opérations de base pour la lecture

4 Affichez le menu principal

5 Sélection/OK, Photogramme par photogramme

- Pour sélectionner: Appuyez vers le haut, le bas, la gauche ou la droite ([▲], [▼], [◀], [▶])
- Pour lancer: Appuyez sur [OK]
- Photogramme en avant/Photogramme en arrière: (En pause) appuyez vers la gauche ou vers la droite ([◀|||] [|||▶])

6 Affichez le menu à l'écran (→ 14)

7 Sélectionnez les numéros des titres etc./Saisissez les numéros

DVD-V VCD (avec le PBC en arrêt)

Par ex., pour sélectionner 12: [≥10] → [1] → [2]

CD MP3 JPEG DivX

Par ex., pour sélectionner 123: [1] → [2] → [3] → [OK]

8 Réglez le volume

9 Affichez le menu

10 Sélectionnez l'angle (→ 11)

11 Sélectionnez le sous-titre (→ 11)

12 Sélectionnez l'audio (→ 11)

13 Revenez à l'écran précédent

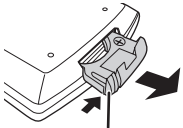
14 Modifiez la configuration de l'appareil (→ 15)

15 Effacez les valeurs saisies précédemment

■ Insérez la batterie du type bouton (incluse)

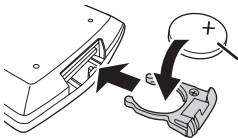
- Sortez le support.

Bas



Sortez tout en appuyant ici

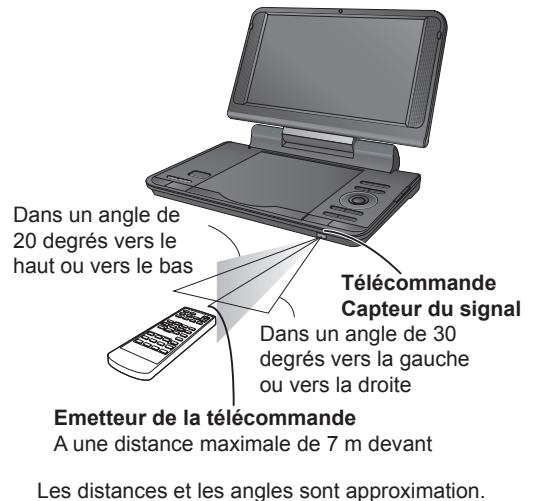
- Insérez la batterie et remettez en place le support.



+ tourné vers le haut
Batterie au lithium: **CR2025**

- Gardez la batterie du type à bouton hors de portée des enfants, risque d'ingestion.

■ Plage d'utilisation



Fonctions utiles

Sélection de l'affichage des images au format 4:3 sur l'écran LCD



LCD-SIZE

Appuyez pour changer.

- Moniteur normal:** Efficace dans la vidéo de 4:3 seulement
- Plein moniteur:** Etendu horizontalement
- Moniteur éteint:** Pas d'image
- Si vous n'utilisez pas l'écran LCD sur cet appareil, sélectionnez "Moniteur éteint" pour économiser le courant. (L'indicateur [] clignote)
 - L'écran LCD s'éteint automatiquement si vous le fermez.

Sélection de la qualité d'image sur l'écran LCD



BRIGHT-LCD

Appuyez pour changer.

- Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner l'option, et [◀ ▶] pour modifier le réglage.
- Luminosité:** -5 à 5
- Contraste:** -5 à 5
- Teinte:** -5 à 5
- Couleur:** -5 à 5
- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

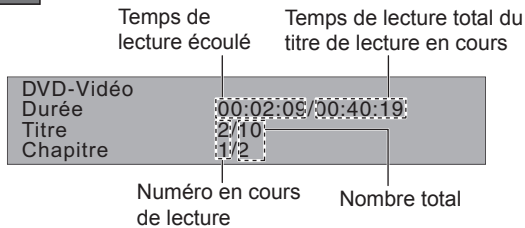
Affichage de la condition de lecture actuelle (OSD rapide)

Exemple: DVD-V

DISPLAY



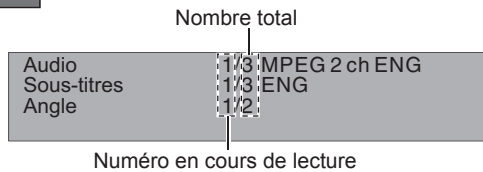
Appuyez trois fois.



DISPLAY



Pressez quatre fois.



- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [RETURN].

Répéter la lecture



REPEAT

Au cours de la lecture, Appuyez plusieurs fois pour sélectionner le contenu à répéter.

- [VCD] Avec le PBC en arrêt.

Sélection de l'angle DVD-V (avec des angles multiples)

Modification de l'effet de transition JPEG

ANGLE



(Télécommande)

DVD-V Appuyez sur [ANGLE] pour sélectionner l'angle.

JPEG Pendant la lecture

Pressez [ANGLE] pour changer l'effet de transition. (→ 12)

Modifications des sous-titres

SUBTITLE



(Télécommande)

Appuyez sur [SUBTITLE] pour sélectionner la langue de sous-titre. (Disques avec sous-titres)

- Ceci ne fonctionnera peut-être pas selon l'enregistrement du disque.

Modification des bandes son

AUDIO



(Télécommande)

DVD-V (avec des bandes son multiples)

Appuyez sur [AUDIO] pour sélectionner la bande son.

VCD Vous pouvez utiliser ce bouton pour sélectionner "G", "D", "G+D" ou "G D".

Changement de lecteurs

Pressez [AV SELECT] pour sélectionner "DISQUE" ou "USB" quand l'appareil est arrêté ou dans le statut de "Sans disque".

Sélection AV

DISQUE

USB

Si des médias sont insérés tandis que l'unité est arrêtée ou dans le statut de "Sans disque", le "Sélection AV" affiche le menu automatiquement.

Remarque

- Cette unité ne garantit pas le raccordement avec tous les dispositifs d'USB.
- Cette unité ne soutient pas le remplissage de dispositif d'USB.
- Des systèmes de fichiers FAT12, FAT16 et FAT32 sont soutenus.
- Cette unité est compatible avec USB 2.0 à toute vitesse.
- Quand l'erreur de surintensité sur le dispositif d'USB s'est produite, veuillez enlever le dispositif d'USB.

La lecture du CD, du disque de données et du dispositif d'USB

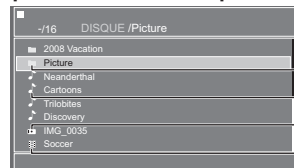
CD MP3 JPEG DivX

Insérez un CD, un disque de données ou un dispositif d'USB.

Pendant l'affichage du menu, appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner un article et appuyez sur [OK].

- Répétez cette étape s'il existe plusieurs niveaux.

par ex. données disque



- Groupe (Dossier)
- ↳ MP3 (Fichier)
- ↳ JPEG (Fichier)
- ⌘ DivX (Fichier)

- Appuyez sur [RETURN] pour retourner à l'écran précédent.

■ Sélectionner l'image dans le menu des miniatures

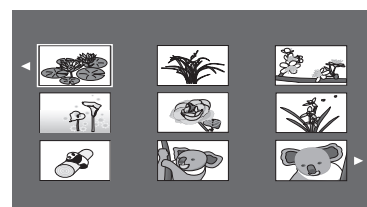
JPEG

1 Lors de l'affichage des images, appuyez sur [TOP MENU] pour afficher les miniatures.

2 Pour sélectionner une image dans un groupe.

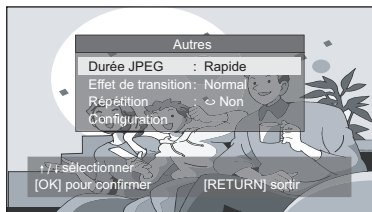
Appuyez sur [▲ ▼ ◀ ▶] pour sélectionner l'image et appuyez sur [OK].

- Appuyez sur [▶▶] pour avancer par sauts de page en page.
- Appuyez sur [◀◀] pour reculer par sauts de page en page.
- Pour quitter l'écran: Appuyez sur [MENU].



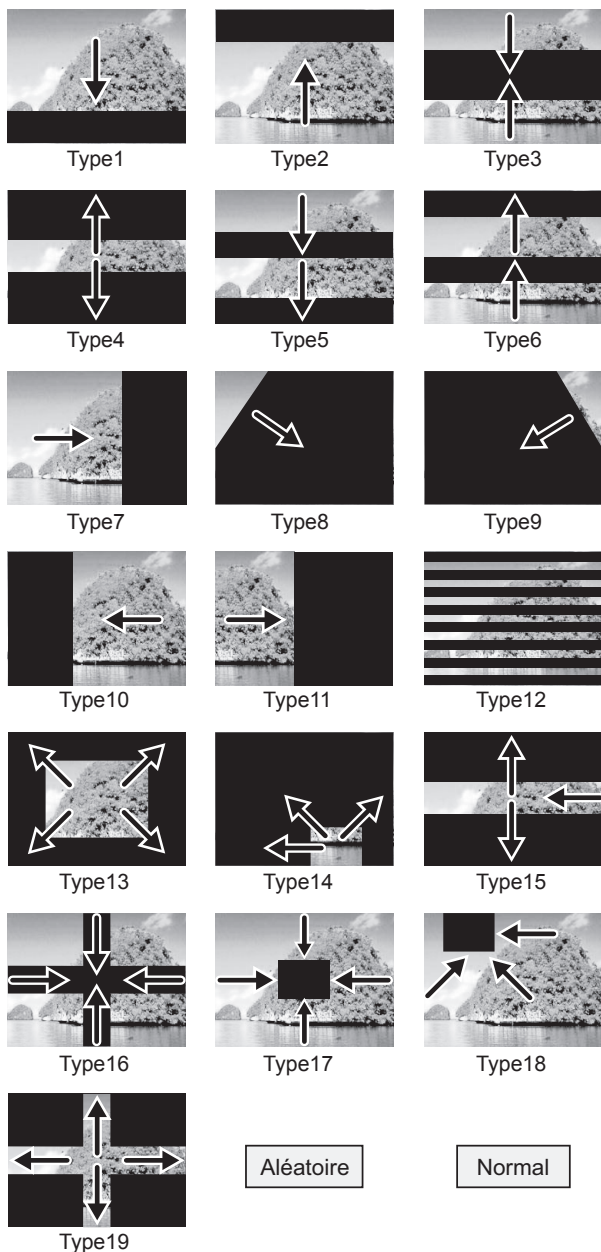
Effet de transition JPEG

Pressez [DISPLAY] pendant la lecture de JPEG.



- Pressez [▲ ▼] pour choisir le "Effet de transition".
- Pressez [OK] pour choisir l'effet que vous voulez.

Il y a 21 effets sur cette unité.



À propos DivX® VOD du contenu

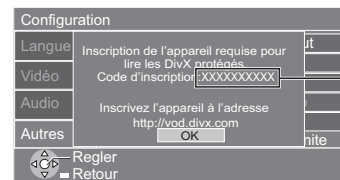
AU SUJET DES VIDEOS DIVX:

DivX® est un format vidéo numérique créé par DivX, Inc. C'est un appareil officiel DivX Certified® qui lit les vidéos DivX. Visitez divx.com pour des plus amples informations et des outils logiciels pour convertir vos fichiers en vidéo DivX.

A PROPOS DE DIVX VIDEO-ON-DEMAND:

Cet appareil DivX Certified® doit être enregistré afin de pouvoir lire les contenus DivX Video-on-Demand (VOD). Pour obtenir votre code d'enregistrement, localisez la section DivX VOD dans le menu de configuration de votre appareil. Allez sur vod.divx.com pour plus d'information sur la manière d'effectuer votre inscription.

Affichez le code d'enregistrement de l'appareil
(→ 15, Inscription DivX® VOD)



10 caractères alphanumériques

- Après avoir lu des contenus DivX VOD pour la première fois, le code d'enregistrement ne s'affiche pas.
- Si vous achetez des contenus DivX VOD en utilisant un code d'enregistrement différent du code de cet appareil, vous ne pourrez pas lire ces contenus. ("Erreur d'Autorisation." s'affiche.)

Annulez l'enregistrement de l'appareil

(→ 15, Désactivation DivX® VOD)
Utilisez le code de désenregistrement pour annuler l'enregistrement sur www.divx.com.

A propos des contenus DivX VOD ne pouvant être lus qu'un nombre prédéfini de fois

Certains contenus DivX VOD ne peuvent être lus qu'un nombre prédéfini de fois. Lorsque vous lisez ce contenu, le nombre de lectures et le nombre de lectures possibles initialement s'affichent.

- Le nombre restant de lectures diminue chaque fois qu'un programme est lu. Cependant, quand la lecture se fait à partir du point où elle avait été précédemment arrêtée, le nombre restant de lectures ne diminue pas du fait de la fonction de reprise lecture.

Remarque

- Les images vidéo de contenu de DivX® protégé par copyright stocké sur un dispositif d'USB ne peuvent pas être produites. Pour voir la sortie vers la TV de la vidéo DivX protégée, veuillez copier la vidéo vers un disque compatible sur votre ordinateur.

- Vous pouvez également presser sur le bouton [ANGLE] sur le télécommande pour changer l'effet de transition directement.

À propos DivX de l'affichage du texte des sous-titres

Vous pouvez afficher le texte des sous-titres enregistré sur le DivX disque vidéo de cet appareil.

Cette fonction n'entretient aucune relation avec les sous-titres spécifiés dans les caractéristiques standard DivX et n'affiche aucun standard clair. Selon les méthodes utilisées pour créer le fichier, les fonctions suivantes peuvent ne pas fonctionner.

■ Affichage du texte des sous-titres

- Le menu de sous-titre montre automatiquement quand vous choisissez un fichier de DivX avec le texte de sous-titre pour jouer.
Choisir le sous-titre que vous voulez.
- Le menu disparaîtra après 40 secondes sans aucune opération, et l'article de défaut "Sous-titres externes désactivés" est choisi.
- Les fichiers vidéo DivX qui n'affichent pas le mot "Sélection des sous-titres externes" ne contiennent pas de texte de sous-titres.
Impossible d'afficher le texte des sous-titres.
- Si le texte des sous-titres ne s'affiche pas correctement, essayez de modifier les paramètres linguistiques (→ 15, Texte sous-titres).
- Format de fichier: MicroDVD, SubRip, ou TMLPlayer
- Extension de fichier: ".SRT", ".srt", ".SUB", ".sub", ".TXT" ou ".txt"
- Le fichier vidéo DivX et le fichier texte des sous-titres sont contenus dans le même dossier, et les noms de fichier sont les mêmes à l'exception de ceux des extensions de fichier.

■ Limites de cet appareil

- Dans l'éventualité où le nom de fichier du fichier vidéo DivX ne s'affiche pas correctement à l'écran de menu (le nom de fichier s'affiche en tant que "—"), le texte des sous-titres peut ne pas s'afficher correctement.
- Le texte de sous-titres ne peut pas être montré quand la recherche est exécutée.
- Dans un certain cas, selon les méthodes utilisées pour créer le fichier ou l'état de l'enregistrement, une partie seulement des sous-titres peuvent être affichés ou les sous-titres ne s'affichent pas du tout.

Astuces relatives au traitement des disques de données

Format: **MP3**

Disque: DVD-R/RW, CD-R/RW

Extension: ".MP3", ".mp3"

Référence:

- Fréquence d'échantillonnage:
DVD-R/RW, CD-R/RW : 8, 11,025, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 et 48 kHz
- Taux de compression compatible: entre 32 kbit/s et 320 kbit/s
- Le présent appareil n'est pas compatible avec les balises ID3.

Format: **JPEG**

Disque: DVD-R/RW, CD-R/RW

Extension: ".JPG", ".jpg", ".JPEG", ".jpeg"

Référence:

- Les fichiers JPEG prises sur une caméra numérique conforme aux normes de la version 1.0 du DCF (Design rule for Camera File system) s'affichent.
– Les fichiers qui ont été altérés, édités, ou enregistrés grâce à un logiciel de montage cinématographique assisté par ordinateur peuvent ne pas s'afficher.
- La présente unité se trouve dans l'impossibilité d'afficher des productions cinématographiques, MOTION JPEG et d'autres formats du même genre, des images figées autres que JPEG (TIFF par exemple.) ou de lire des images avec audio jointe.

Format: **DivX**

Disque: DVD-R/RW, CD-R/RW

Extension: ".DIVX", ".divx", ".AVI", ".avi"

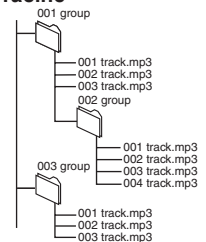
Référence:

- DivX Les fichiers dont la taille est supérieure à 2 Go ou n'ayant pas d'indice peuvent ne pas être lus correctement sur cet appareil.
 - Cet appareil prend en charge toutes les résolutions allant jusqu'à un maximum de 720 × 480 (NTSC)/720 × 576 (PAL).
-
- Des différences peuvent apparaître dans l'ordre d'affichage sur l'écran de menu et l'écran d'ordinateur.
 - Cet appareil ne peut lire des fichiers enregistrés à l'aide du packet writing.

Attribution de nom aux dossiers et fichiers sur des disques de données (Les fichiers sont traités comme contenus et les dossiers comme groupes sur cette unité.)

Au moment de l'enregistrement, attribuez un préfixe au dossier et aux noms de fichiers. Cet enregistrement doit se faire avec des nombres qui ont un nombre égal de chiffres, et doit s'effectuer dans l'ordre dans lequel vous voulez les lire (parfois, ce processus peut ne pas fonctionner).

Exemple: MP3 racine



DVD-R/RW

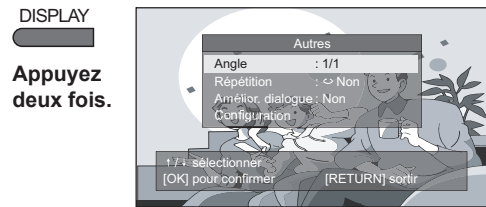
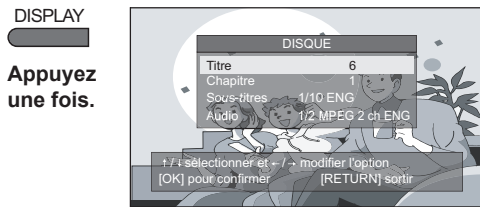
- Les disques doivent être conformes au UDF bridge (UDF 1.02/ISO9660).
- Le présent appareil n'est pas compatible avec une multi-session. Seule la session par défaut est lue.

CD-R/RW

- Les disques doivent se conformer au ISO9660 niveau 1 ou 2 (à l'exception des formats étendus).
- Cet appareil est compatible avec une multi-session. Toutefois, si existe de nombreuses sessions, il prend plus de temps à la lecture de démarrer. Maintenez le nombre de sessions à un niveau minimum pour éviter ce désagrément.

Utilisation des menus à l'écran

Exemple: **DVD-V**



1 Pressez [**▲ ▼ ◀ ▶**] pour choisir.

2 Pressez [**OK**] pour fixer.

- Veuillez suivre les instructions à l'écran pour l'opération.

Reprendre les étapes si nécessaire:

- Les options affichées varient suivant le type de logiciel.
- Certaines fonctions marchent uniquement lors de la lecture.
- **Pour quitter l'écran:** Appuyez sur [**RETURN**].

Menu principal

Titre Chapitre Page (VCD avec le PBC en arrêt)	Pour lancer la lecture à partir d'un élément spécifique. <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur [▲ ▼] pour sélectionner l'élément. • Pressez [◀ ▶] pour changer le nombre et pressez [OK] pour jouer.
Sous-titres	Modifications des sous-titres (Disques avec sous-titres). <ul style="list-style-type: none"> • Sur +R/+RW, un numéro de sous-titre peut apparaître à la place des sous-titres qui ne sont pas affichés.
Audio	Pour changer les pistes de son. DVD-V Modification des bandes son. VCD Vous pouvez utiliser cette touche pour sélectionner "G", "D", "G+D", "G D".
Angle	Pour sélectionner les angles. DVD-V à multiples angles.
Durée JPEG JPEG	Pour modifier l'intervalle du diaporama. <ul style="list-style-type: none"> • Rapide • Normal • Lent • Non • "Rapide" est le réglage d'usine.
Effet de transition JPEG	Pour changer l'effet de transition. (→ 12)
Répétition	Pour changer le mode de répétition. <ul style="list-style-type: none"> • Le "↔ Groupe" peut seulement répéter le même type de matériel si la lecture c'est d'un disque de données avec des fichiers contenant deux types ou plus de MP3, de JPEG et de contenu de DivX.
Amélior. dialogue DVD-V	Faciliter l'écoute du dialogue dans les films. Oui ↔ Non
Configuration	Pour changer les paramètres dans le menu d'installation. (→ 15)

Modification des réglages du lecteur

- En vous référant au tableau ci-dessous, effectuez les modifications nécessaires.
- Les éléments soulignés correspondent aux réglages d'usine.
- Les éléments présentés dépendent du type de logiciel utilisé.

Les réglages restent inchangés même si vous commutez l'appareil en mode d'attente.

1

SETUP



(Télécommande)

2



(Télécommande)

Configuration	
Langue	Affichage : Français
Vidéo	Sous-titres : Anglais
Audio	Audio : Anglais
	Menu DVD : Anglais
Autres	Texte sous-titres : Latin2
	Regler
	Retour

- Pressez [**▲▼◀▶**] et [**OK**] pour fixer.
- Pour saisir le nombre: pressez [**▲▼**] pour choisir.
- Pour revenir à l'écran précédent: appuyez sur [**RETURN**].
- Pour quitter l'écran: Appuyez [**RETURN**] plusieurs fois.

Onglet "Langue"

Affichage	• English	• Deutsch	• Français	• Español	• Italiano
	• Nederlands	• Svenska	• Polski		
Sous-titres	• <u>Anglais</u>	• Allemand	• Français	• Espagnol	• Italien
	• Hollandais	• Suédois	• Polonais	• Non	
Audio	• <u>Anglais</u>	• Allemand	• Français	• Espagnol	• Italien
	• Hollandais	• Suédois	• Polonais		
Menu DVD	• <u>Anglais</u>	• Allemand	• Français	• Espagnol	• Italien
	• Hollandais	• Suédois	• Polonais		
Texte sous-titres	• Latin1	• Turc	• <u>Latin2</u>	• Cyrillique	

Onglet "Vidéo"

Format télé	<p>Choisissez le réglage qui convient au téléviseur utilisé et à vos préférences.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4:3 Pan&Scan: Aspect régulier du téléviseur (4:3) Les côtés de l'image pour écran large sont coupés afin qu'elle s'ajuste parfaitement sur l'écran (sauf si le disque l'interdit). • 4:3 Letterbox: Aspect régulier du téléviseur (4:3) L'image pour écran large est affichée en style Letterbox (non recadré). • 16:9: Télémeqascope Utilisez les modes écran du téléviseur pour modifier le mode d'affichage des images.
Système TV Efficace seulement quand vous reliez le câble audio/visuel à cette unité.	<ul style="list-style-type: none"> • NTSC: Les signaux de sortie de tous les disques reste comme NTSC. • PAL: Les signaux de sortie de tous les disques reste comme PAL.

Onglet "Audio"

Gamme dynamique	<ul style="list-style-type: none"> • Non • Oui: Ajuste le son pour le rendre plus net lorsque le volume est peu élevé, en compressant la gamme dynamique qui sépare les niveaux inférieur et supérieur du son. Convient à l'écoute en fin de soirée. (Fonctionne uniquement avec Dolby Digital.)
------------------------	--

Onglet "Autres"

Rétablir réglages par défaut	Cela ramène toutes les valeurs du Menu de configuration et du menu à l'écran, sauf "Définir mot de passe" et "Restric. classe" aux paramètres par défaut.
Information système	Affichez la version du logiciel de votre appareil.
Inscription DivX® VOD	Vous avez besoin de ce code d'enregistrement pour acheter et lire du contenu DivX vidéo à la demande (VOD). (→ 12)
Désactivation DivX® VOD	Annulez l'enregistrement de l'appareil. (→ 12)
Définir mot de passe	<p>Pressez pour placer le mot de passe.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entrez le mot de passe "8888" de défaut et placez alors votre mot de passe.
Restric. classe	<p>Réglage des niveaux de protection parentale (Lorsque le niveau 8 est sélectionné)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 à 7: Pour interdire la lecture de DVD-Vidéo possédant des niveaux de protection parentale correspondants. • 8 Sans limite Si vous spécifiez un niveau de protection parentale, un écran de saisie de mot de passe apparaît. Suivez alors les instructions à l'écran. <p>Choisissez un mot de passe que vous ne risquez pas d'oublier. Un écran de message apparaîtra à chaque insertion d'un DVD-Vidéo de niveau de contrôle supérieur à celui que vous avez spécifié. Suivez alors les instructions à l'écran.</p>

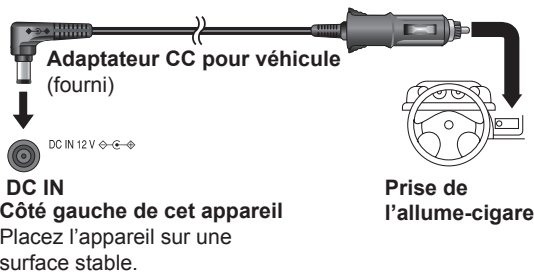
Utilisation dans un véhicule

- Ne pas poser cet appareil sur une surface susceptible de dégager de la chaleur telle qu'un tableau de bord. L'appareil n'est pas réfractaire. Son fonctionnement peut être entravé.
- **LES CONDUCTEURS DE VÉHICULE NE DOIVENT NI FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL, NI L'AFFICHER PENDANT LA CONDUITE.**
S'ils le font, ils seront distraits et cette imprudence peut provoquer une collision entraînant ainsi une blessure grave et un dommage des biens.

Raccordement de l'adaptateur CC du véhicule

Avant tout branchement, consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule ou rendez vous dans le magasin où vous l'avez acheté.

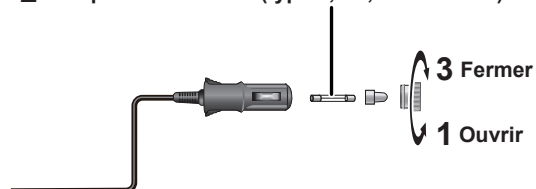
- Branchez à la prise du briquet d'un véhicule disposant d'une batterie de 12 V. Il n'est pas compatible avec un véhicule de 24 V de batterie.
- Il s'agit ici d'un adaptateur CC pour véhicule, relié à la terre, spécial et négatif. L'utilisation de cet adaptateur CC pour véhicule avec un certain type de véhicule peut entraîner un dysfonctionnement et mener droit à l'incendie.



Remplacement du fusible

Seul le fusible 2,5 A, 125 V/250 V peut être utilisé. Tout autre type de fusible peut provoquer un incendie.

2 Remplacez le fusible (type 2,5 A, 125 V/250 V)



Précautions à prendre

- **Pour éviter de faire sécher la batterie de votre véhicule**
– Débranchez l'adaptateur CC de votre véhicule du briquet après utilisation. L'adaptateur CC du véhicule continue de consommer de l'énergie même si cette énergie n'est pas utilisée, et si un bloc batterie est lié à cet appareil, elle recommencera la recharge qui utilise plus d'énergie.
– Évitez d'utiliser l'adaptateur CC du véhicule pendant de longues périodes lorsque le moteur ne fonctionne pas.
- Éteignez l'appareil avant d'en arrêter le moteur lors de l'utilisation de l'adaptateur CC ; si vous ne procédez pas ainsi, la reprise de la lecture (→ 9) peut ne pas fonctionner.
- Laissez une certaine marge dans le cordon.
- Nous déclinons notre responsabilité en cas de dommage dû à une installation défectueuse.



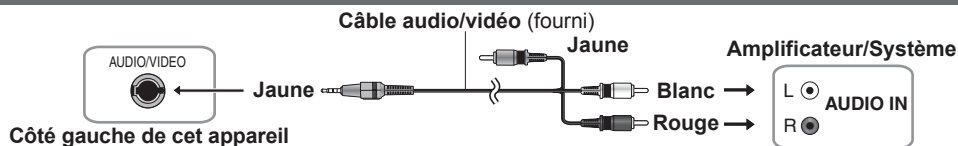
Côté gauche de cet appareil

Vous pouvez utiliser la fonction audio grâce au système audio de votre véhicule en branchant un adaptateur de cassette stéréo pour voiture (non fourni) à la prise du casque sur le côté gauche de cet appareil.

Utilisation de cette unité avec d'autres équipements

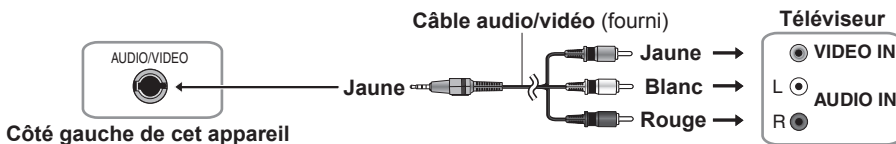
Éteignez tous les équipements avant le branchement, puis lisez les consignes d'utilisation qui conviennent.

Écoute du son stéréo



Utilisation avec un téléviseur

Branchez la sortie vidéo provenant de cette vidéo directement sur le téléviseur.



- Les haut-parleurs de l'appareil ne disposent pas de blindage magnétique. Évitez de placer l'appareil tout près du téléviseur, PC ou tout autre dispositif susceptible d'être facilement influencé par le magnétisme. Évitez de mettre cet appareil tout près des cartes aimantées (cartes bancaires, cartes d'abonnement, etc.)
- Si vous augmentez le volume du téléviseur pendant la lecture, ce volume peut brusquement devenir très fort lorsque vous passez à une diffusion télévisée. Retournez le volume à son niveau normal avant toute autre modification.
- Veuillez employer câble audio/visuel fourni dans les accessoires.
Si vous utilisez d'autres câbles audio/visuels, la vidéo et l'acoustique peuvent se produire inexactement.
- Quand vous reliez câble audio/visuel à cette unité, l'affichage à cristaux liquides sera éteint, et le signal vidéo est produit de la sortie VIDÉO Jack.

Entretien

Nettoyez cet appareil avec un chiffon doux et sec.

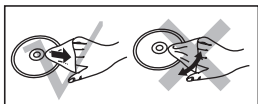
- Utilisez un produit de nettoyage pour lunettes pour enlever la saleté sur l'écran LCD.
- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.

Maintenance de la lentille

- Retirez la saleté à l'aide d'un soufflet pour lentilles d'appareil photo (en option).
- Produit conseillé:
Kit de nettoyage de lentille (SZZP1038C) (Disponible chez les revendeurs Panasonic)
- Vous ne pouvez pas utiliser un produit de nettoyage de type CD.
- Veillez à ne pas toucher la lentille avec vos doigts.

Pour nettoyer les disques

- Passez un chiffon humide, puis essuyez avec un chiffon sec.



Caractéristiques

Plage de températures de fonctionnement: +5 à +35 °C

Plage d'humidité de

fonctionnement: 5 à 85 % RH (sans condensation)

Disques lus (8 cm ou 12 cm):

- (1) DVD (DVD-Video, DivX*4)
- (2) DVD-R (DVD-Video, JPEG*3,4,5, MP3*2,4, DivX*4)
- (3) DVD-R DL (DVD-Video)
- (4) DVD-RW (DVD-Video, JPEG*3,4,5, MP3*2,4, DivX*4)
- (5) +R/RW (Video)
- (6) +R DL (Video)
- (7) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD*1, MP3*2,4, JPEG*3,4,5, DivX*4)

Système de signaux: PAL/NTSC sélectionnable

Écran LCD:

DVD-LS92 9", écran large LCD à matrice active (640 × 234 × RGB)

DVD-LS70 7", écran large LCD à matrice active (480 × 234 × RGB)

AUDIO/VIDEO sortie:

Borne de sortie: Mini prise de ø 3,5 mm

Nombre de bornes: 1 système

Vidéo composite:

Niveau de sortie: 1 Vp-p (75 Ω)

Audio:

Niveau de sortie: 1,5 Vrms (1 kHz, 0 dB, 10 kΩ)

Rendement audio:

(1) Réponse en fréquence:

- DVD (audio linéaire):
4 Hz à 22 kHz (échantillonnage à 48 kHz)
4 Hz à 44 kHz (échantillonnage à 96 kHz)

- CD-Audio: 4 Hz à 20 kHz

(2) Rapport signal sur bruit: 100 dB

(3) Portée dynamique: 80 dB

(4) Distortion harmonique totale: 0,1 %

Haut-parleur: 1,2 W+1,2 W (Distortion de 10 %)

Sortie casque:

Sortie: Mini prise stéréo de ø 3,5 mm

Nombre de bornes: 2 systèmes

USB:

Nombre de bornes: 1 système

Norme d'USB: USB2.0 à toute vitesse

Capteur:

Longueur d'onde: 655 nm/790 nm (DVD/CD)

Puissance du laser: CLASS 1M/CLASS 1 (DVD/CD)

Alimentation: 12 V CC (borne DC IN)/

7,2 V CC (Borne batterie exclusive)

Consommation d'énergie

(utilisation de l'adaptateur CA inclus): 14 W (Appareil uniquement: 12 W)

Consommation en mode d'attente

(utilisation de l'adaptateur CA inclus): environ 0,5 W

Précautions à prendre lors de la manipulation des disques

- Ne fixez ni étiquettes ni autocollants aux disques (Cela risquerait de faire gondoler le disque et de le rendre inutilisable).
- Évitez d'écrire sur la face imprimée du disque avec un stylo à bille ou tout autre instrument d'écriture.
- N'utilisez aucun solvant, tel que vaporisateur de nettoyant à disque, benzine, diluant, liquide de protection antistatique, etc.
- N'utilisez pas de protecteurs ou de caches antirayures.
- Évitez de laisser tomber les disques, de les emplier ou de les soumettre à des chocs. Ne posez aucun autre objet sur eux.
- Pour protéger les disques des rayures et de la saleté, remettez-les dans leur boîte ou dans leur cartouche lorsque vous ne les utilisez pas.
- N'utilisez pas les disques suivants:
 - Les disques comportant un adhésif exposé des autocollants ou étiquettes enlevés (disques loués, etc.).
 - Disques très gondolés ou fissurés.
 - Disques de forme irrégulière, comme ceux en forme de cœur.

Consommation d'énergie en mode de recharge

(utilisation de l'adaptateur CA inclus): 12 W

Adaptateur secteur:

Source d'alimentation: CA 100 à 240 V, 50/60 Hz

Consommation: 22 W

Sortie CC: 12 V, 1,3 A

Adaptateur CC de voiture:

Sortie CC: 12 V, 1,5 A

(Véhicule avec batterie de 12 V uniquement)

Batterie (lithium ion)

DVD-LS92 DY-DB20 (inclus):

Tension: 7,2 V

Capacité: 4200 mAh

DVD-LS70 CGR-H711 (inclus):

Tension: 7,2 V

Capacité: 2100 mAh

Dimensions (L × H × P)

(à l'exception des protrusions et de la batterie):

242,6 mm (L) × 46,0* mm (H) × 173,5 mm (P)

*24,6 mm au point le plus faible

(H=51,5 mm batterie comprise)

(P=179,3 mm batterie comprise)

(H=46,6 mm batterie comprise)

(P=173,5 mm batterie comprise)

DVD-LS92

DVD-LS70

Poids:

(avec la batterie):

DVD-LS92 environ 1117 g

DVD-LS70 environ 922 g

(sans la batterie):

DVD-LS92 environ 885 g

DVD-LS70 environ 780 g

Remarque

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

*1 Conforme à la norme IEC62107

*2 MPEG-1 Niveau 3, MPEG-2 Niveau 3

*3 Fichiers de ligne de base JPEG Exif Ver 2.1

Résolution d'image:

image de 16:9: 4 × 4 ~ 5760 × 3240 pixels

image de 4:3: 4 × 4 ~ 5760 × 4320 pixels

(Le sous-échantillonnage est 4:2:0 ou 4:2:2)

*4 Le nombre total maximum combiné: de groupes et de contenus audio, image et vidéo: 2000 contenus cinématographiques, vidéo, audio, et 200 groupes.

*5 Les images particulièrement longues et fines peuvent ne pas être affichées.

Guide de dépannage

Avant de recourir à nos services, effectuez les vérifications suivantes. Vous avez des doutes au sujet de quelques points de vérification, ou alors si les solutions indiquées dans la charte ne résolvent pas le problème, consultez votre revendeur. (Les pages de référence sont présentées entre parenthèses.)

Dans les cas suivants, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

- Son émis par l'adaptateur secteur pendant la recharge.
- Batterie tiède pendant la recharge ou l'utilisation.
- La surface et la zone située autour de l'appareil sont tièdes lorsqu'il est utilisé pendant de longues périodes.

Alimentation

Pas d'alimentation.

- Vérifiez les raccordements à l'adaptateur secteur ou la batterie. (6)
- L'appareil dispose d'un circuit de protection activé s'il devient trop chaud ou trop froid. L'appareil ne fonctionnera pas si ce cas de figure se produit. Utilisez l'unité comprise entre 5°C et 35°C.

L'appareil s'éteint automatiquement.

- L'appareil s'éteint après avoir été interrompu pendant environ 15 minutes (environ 5 minutes lorsqu'il est alimenté par le bloc batterie) pour conserver l'alimentation. Allumez l'appareil à nouveau.

Charge impossible ou l'indicateur [CHG] ne s'allume pas.

- Le temps de charge augmente lorsque la température est trop élevée ou trop basse, et la charge peut être impossible dans certains cas.
- Vérifiez les raccordements à l'adaptateur secteur ou la batterie. (6)

Le temps de lecture est considérablement réduit après la recharge.

- La batterie a atteint la fin de sa durée de vie (Elle peut être rechargée 300 fois environ).

Défaut de fonctionnement

Pas de réponse lorsque vous appuyez sur un bouton quel qu'il soit (U99).

- Cet appareil ne peut pas lire les disques autres que ceux figurant dans le présent mode d'emploi. (7)
- Il se peut que l'appareil ne fonctionne pas bien à cause de la foudre, de l'électricité statique ou d'un quelque autre facteur externe. Mettez l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension. Autrement, mettez l'appareil hors tension, débranchez le cordon d'alimentation (secteur ou batterie), puis rebranchez-le.
- De la condensation s'est formée: attendez 1 ou 2 heures pour la laisser s'évaporer.
- Veuillez insérer correctement le disque. (8)

Vous avez oublié votre mot de passe pour la protection parentale.

- Pressez [**◀◀**], [**||**] et [**▶ ON**] en même temps dans le statut de "Sans disque". L'unité se remet en marche après le déploiement "Initialisé" sur l'écran. Tous les réglages reviendront aux valeurs par défaut.

Pas d'image ni de son.

- Assurez-vous que le disque n'est pas vierge.

Opération spécifique impossible ou incorrecte

Le lancement de la lecture est retardé.

- La lecture peut mettre un certain temps à commencer lorsqu'une plage MP3 contient des données d'image fixe. Le temps de lecture affiché n'est pas exact, même une fois la lecture de la plage commencée. Cela est normal.
- Ce phénomène est tout à fait nouveau sur DivX la vidéo.

Pas de sous-titres.

- Affichez les sous-titres. (14)

La lecture ne commence pas.

- Si vous lisez DivX le contenu, reportez vous à la page d'accueil où vous avez acheté le DivX contenu VOD. (Exemple: www.divx.com/vod)
- Si un disque contient des données CD-DA et d'autres formats, la lecture correcte risque de ne pas être possible.

Son incorrect

Son déformé.

- Éloignez l'appareil des téléphones portables.

Les effets sont inopérants.

- Avec certains disques, les effets audio peuvent être nuls ou atténués.

Le haut-parleur de l'appareil n'émet aucun son.

- Le haut-parleur est désactivé si l'écran LCD est fermé ou si le casque est raccordé.
- Augmentez le volume. (8)

Les autres haut-parleurs n'émettent aucun son.

- Vérifiez tous les raccordements et réglages. (16)




Pas de son.

- **DivX** La sortie des données audio varie selon le mode de création des fichiers. (13)



Image incorrecte

Image déformée.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'image vidéo risque d'être quelque peu déformée pendant la recherche, mais cela est normal.
Les images sont interrompues.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'image peut se figer si les fichiers DivX sont supérieurs à 2 Go.
L'écran LCD ne contient aucune image.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vérifiez les raccordements. (6) ● Sélectionnez une TAILLE DE LCD différente de "Moniteur éteint" (Pas d'image). (11, Sélection de l'affichage des images au format 4:3 sur l'écran LCD) ● Quand vous reliez câble audio/visuel à cette unité, l'affichage à cristaux liquides sera éteint, et le signal vidéo est produit de la sortie VIDÉO Jack.
L'écran LCD est sombre.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajustez l'éclat. (11)
Les pixels de l'écran LCD sont noirs ou ils émettent d'autres couleurs.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'écran LCD a été construit en utilisant une technologie de précision, par conséquent 99,99 % des pixels sont actifs, mais sur les 0,01 % restants, certains pixels peuvent être noirs ou émettre constamment de la lumière. Ce phénomène n'est pas un dysfonctionnement.
L'image ne s'affiche pas sur le téléviseur (ou la taille de l'image est erronée).	<ul style="list-style-type: none"> ● Vérifiez les raccordements. (16) ● Assurez-vous que le téléviseur est allumé. ● Vérifiez que le mode d'entrée du téléviseur est correct. ● Vérifiez les réglages de "Format télé" dans l'onglet "Vidéo" . (15) ● Vérifiez que l'appareil est raccordé directement au téléviseur et qu'il n'est pas raccordé via un magnétoscope. (16) ● Changez le format d'image sur le téléviseur.

Affichages

"⊘"	<ul style="list-style-type: none"> ● Cela signifie que la commande désirée est interdite par l'appareil ou le disque.
"  Erreur 01"	<ul style="list-style-type: none"> ● Un problème est survenu au niveau de la batterie. Consultez votre revendeur.
"  Erreur 02"	<ul style="list-style-type: none"> ● La batterie a été placée en charge pendant 20 heures, mais la charge a échoué. Rechargez de nouveau.
"  Erreur 03"	<ul style="list-style-type: none"> ● Vous effectuez la recharge à un emplacement trop chaud ou trop froid. Rechargez à une température normale (+5 à +35°C).

Indicateurs et [CHG]

L'indicateur  clignote rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'appareil n'a pas fonctionné correctement. Consultez votre revendeur.
L'indicateur  clignote lentement.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'appareil est allumé et le LCD est fermé ou la TAILLE LCD est réglée à "Moniteur éteint" (Pas d'images). Eteignez l'appareil une fois terminé.
L'indicateur [CHG] clignote rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il y a un problème avec le bloc batterie. Allumez l'appareil et vérifiez le message sur la LCD. (ci-dessus)
L'indicateur [CHG] clignote lentement.	<ul style="list-style-type: none"> ● La recharge de la batterie est top lente. L'appareil va s'éteindre automatiquement au bout de quelques minutes.

Questions fréquemment posées

Les pages de référence sont indiquées entre parenthèses.

Puis-je lire un DVD-Vidéo acheté dans un autre pays?	Vous pouvez effectuer la lecture si le numéro de la région comprend "2" ou "ALL". Vérifiez la jaquette du disque. (Couvercle)
Puis-je l'utiliser dans un avion ou un hôpital?	Les ondes électromagnétiques émises par cet appareil peuvent avoir un impact dans un avion ou un hôpital. Respectez les règles et/ou instructions en vigueur dans l'hôpital ou l'avion.
Puis-je l'utiliser dans une voiture?	Vous pouvez utiliser cet appareil en le branchant à l'aide de l'adaptateur CC pour véhicule. En cas de non utilisation de l'adaptateur spécifié, un dommage peut se produire. (16)
Puis-je le raccorder à un ordinateur?	Vous pouvez utiliser l'ordinateur comme un téléviseur en raccordant la borne d'entrée AV à un ordinateur. Cependant, vous ne pouvez pas faire fonctionner cet appareil comme un périphérique.

Estimado cliente:

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato.

Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

Antes de conectar, ajustar o utilizar este producto, sírvase leer estas instrucciones por completo.

Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

Precauciones

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la unidad. Siga las instrucciones de seguridad incluidas en la unidad así como las instrucciones de seguridad pertinentes presentadas a continuación. Tenga estas instrucciones de funcionamiento a mano para futuras consultas.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Preste atención a todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No utilice este equipo cerca del agua.
- 6) Para la limpieza, utilice únicamente un paño seco.
- 7) No obstruya los orificios de ventilación.
Realice la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No instale el equipo cerca de fuentes de calor, como radiadores, rejillas de calefacción, estufas o cualquier otro aparato (incluidos amplificadores) que genere calor.
- 9) Proteja el cable de alimentación para evitar que se pise o pellizque, especialmente cerca de los enchufes, tomas de corriente y puntos de salida del equipo.
- 10) Utilice solamente los dispositivos o accesorios especificados por el fabricante.
- 11) Desenchufe este equipo durante tormentas con descarga eléctrica o cuando no se utilice durante un largo periodo de tiempo.
- 12) Para cualquier reparación, póngase en contacto con el personal de servicio técnico. La intervención del servicio técnico será necesaria si el equipo sufre algún daño, por ejemplo, si el cable o el enchufe de alimentación están dañados, si se han derramado líquidos o han caído objetos dentro del equipo, si el equipo ha estado expuesto a la lluvia o humedad, si no funciona con normalidad o ha sufrido alguna caída.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN EL PRODUCTO,

- NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO O SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DEL MISMO OBJETOS CON LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.
- UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.
- NO quite la cubierta (o el panel trasero); en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario. Solicite las reparaciones al personal de servicio cualificado.

¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

La toma de corriente deberá estar instalada cerca del equipo y donde se pueda acceder a ella fácilmente.

El enchufe del cable de la alimentación deberá estar siempre listo para ser utilizado.

Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el enchufe del cable de alimentación del receptáculo de CA.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

La marca de identificación del producto está ubicada en el fondo de las unidades.

ADVERTENCIA

NO DEBE UTILIZARSE MIENTRAS SE CONDUCE UN VEHICULO MOTORIZADO.

Si lo hace, podría distraer al conductor y podría provocar un accidente con consecuencias graves para personas y objetos. Non attaccare o staccare l'unità o il supporto poggiatesta mentre l'auto è in movimento.

No coloque el aparato en su regazo durante mucho tiempo mientras lo utiliza. Éste puede calentarse y causar quemaduras.

Precauciones de uso para auriculares de banda o de botón

- No utilice los auriculares de banda o de botón para escuchar música a todo volumen. Los expertos en audición desaconsejan el uso prolongado de los auriculares.
- Si experimenta vibraciones en los oídos, baje el volumen o quítese los auriculares.
- No debe utilizarse mientras se conduce un vehículo motorizado. Aparte de estar prohibido en determinados países, podría suponer un riesgo para la circulación.
- En situaciones potencialmente peligrosas, extreme las precauciones o deje de usar el equipo temporalmente.
- Aunque sus auriculares sean del tipo abierto al aire diseñados para oír los sonidos del exterior, no suba el volumen hasta tal punto que no pueda oír lo que está sucediendo a su alrededor.
- No utilice los auriculares de banda para escuchar música a todo volumen, puesto que pueden provocar la pérdida de capacidad auditiva.
- El escuchar el sonido a todo volumen durante largo tiempo puede provocar lesiones en los tímpanos. Asegúrese de utilizar los auriculares o audífonos recomendados o suministrados con el equipo.

Para impedir daños

Evite lo siguiente:

- Rociar insecticidas inflamables cerca del aparato.
- Presionar la LCD.
- Tocar la lente y otras partes del lector láser.

No utilice el aparato en los lugares siguientes:

- Lugares arenosos como, por ejemplo, las playas.
- Encima de cojines, sofás y equipos calientes como, por ejemplo, amplificadores.

No deje la unidad en un vehículo sin ventilación ni expuesta a la luz directa del sol o a altas temperaturas.

Batería y pilas

1 Batería (batería de ión de litio)

- Utilice este aparato para recargar la batería.
- No utilice la batería con un equipo distinto del reproductor especificado.
- No utilice el reproductor en exteriores si está nevando o lloviendo. (La batería no es a prueba de agua.)
- No deje que la suciedad, la arena, los líquidos y otras materias extrañas ensucien los terminales.
- No toque los terminales de la clavilla (+ y -) con objetos metálicos.
- No desmonte, remodele, caliente ni tire la batería al fuego.
- No exponga al aparato al calor o a las llamas.
- No deje las pilas en el interior de un automóvil expuestas a la luz solar directa por un periodo de tiempo prolongado con ventanas y puertas cerradas.
- No almacene la batería en temperaturas superiores a los 60°C.

2 Pila tipo botón (Pila de litio)

- Insértela con los polos colocados en las posiciones correctas.
- No toque los terminales (+ y -) con objetos metálicos.
- No recargue, desmonte, remodele, caliente ni arroje al fuego.
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños.
- No exponga al aparato al calor o a las llamas.
- No deje las pilas en el interior de un automóvil expuestas a la luz solar directa por un periodo de tiempo prolongado con ventanas y puertas cerradas.

Si el electrólito entra en contacto con sus manos o su ropa, elimínelo completamente con agua.

Si entra en contacto con sus ojos nunca se los frote.

Aclare completamente sus ojos con agua y luego consulte a un médico.

3 Para tirar las baterías y pilas

Compruebe y cumpla las normas locales antes de tirar las baterías y las pilas.

Aviso acerca de la batería recargable

Esta batería es recargable.

Cumpla las normas locales acerca del reciclaje de la misma.

Adaptador de CA

Este adaptador de CA funciona con CA de entre 100 V y 240 V. Pero

- Obtenga un adaptador de clavija apropiado si ésta no puede enchufarse en la toma de CA.

Advertencia

Riesgo de incendio, explosión y quemaduras. No lo abra. No arroje las pilas al fuego ni las exponga a temperaturas superiores a las indicadas.

Pila tipo botón 100 °C

Batería recargable 60 °C

CUIDADO

Hay peligro de explosión por si se sustituye incorrectamente la batería.

Sólo sustituya con el mismo tipo recomendado por el fabricante o que sea equivalente. Deseche las baterías usadas según instruye el fabricante.

Advertencia

Mantenga la pila tipo botón fuera del alcance de los niños. No la ponga nunca en la boca. Si alguien la traga, llame a un médico.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.



Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

Cd

Contenido

Preparativos

Precauciones	2
Accesorios	5
Preparativos	
① Instalación de la batería.....	6
② Recarga de la batería	6
③ Regulación del ángulo de la pantalla LCD.....	6
Discos que se pueden reproducir	7

Reproducción

Reproducción de discos.....	8
Funciones útiles	11
Cambio de unidades	11
Reproducción de CD, discos de datos y dispositivos USB	11
Efecto de transición	12
Acerca de DivX® VOD del contenido.....	12
Acerca de la DivX visualización de texto de subtítulos	13
Consejos para crear discos de datos.....	13

Configuraciones

Utilización de los menús en pantalla.....	14
Cambio de los ajustes del reproductor	15

Distintas situaciones de utilización

Reproducción de vídeo en un vehículo.....	16
Uso de esta unidad con otros equipos	16

Referencia

Mantenimiento	17
Especificaciones	17
Guía para la solución de problemas.....	18
Preguntas más frecuentes	19
Índice	Página interior de la contraportada

Accesorios



- 1 Mando a distancia** (N2QAYC000040)
- 1 Pila tipo botón para el mando a distancia**
(para su sustitución → 10)
- 1 Cable de audio/vídeo**
- 1 Adaptador de CA**
- 1 Cable de alimentación de CA**
 - Sólo se debe utilizar con esta unidad. No lo utilice con ningún otro equipo.
Igualmente, no utilice con esta unidad los cables de ningún otro equipo.
- 1 Adaptador de CC para vehículo**
- 1 Batería recargable**

	Incluido	Opcional
DVD-LS92	DY-DB20	DY-DB30
DVD-LS70	CGR-H711	CGR-H712

- El tiempo de reproducción puede variar en función de la batería. [→ 6, Tiempos de recarga y de reproducción aproximados (horas)]

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

“DVD Logo” es una marca comercial de DVD Format/Logo Licensing Corporation.

Este elemento incorpora una tecnología de protección contra copia que está protegida por las patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual de Rovi Corporation. Se prohíbe la ingeniería inversa y el desarmado.

La tecnología de decodificación de audio MPEG Layer-3 autorizada por Fraunhofer IIS y Thomson.

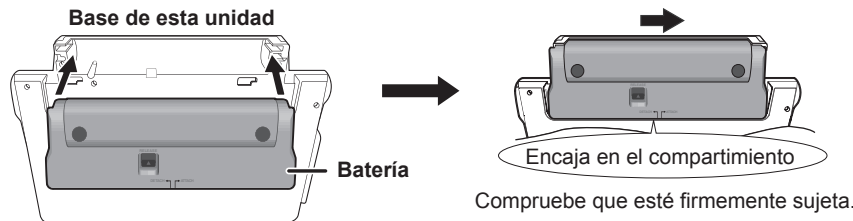
DivX®, DivX Certified® y los logotipos asociados son marcas comerciales de DivX, Inc. y se usan bajo licencia. DivX®, DivX Certified® and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license.

Preparativos

1 Instalación de la batería

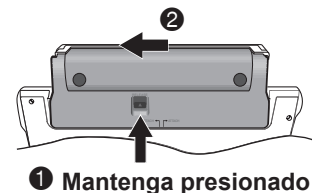
(cuando la unidad está apagada)

Las ilustraciones utilizadas corresponden a la DY-DB20; sin embargo los pasos para las otras baterías (→ 5) son los mismos.



■ Desinstalación

- Antes de extraer la batería, apague la unidad.

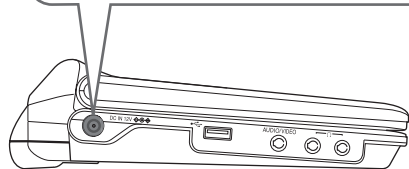
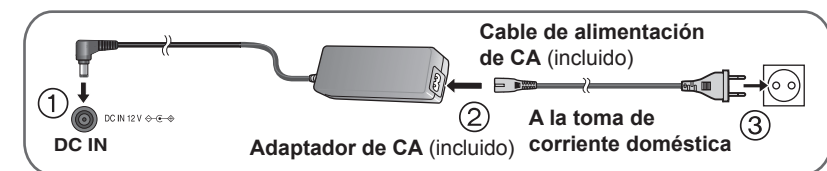


Cuando no se utilice durante largos periodos

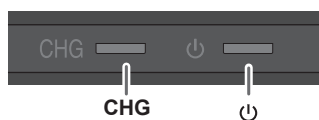
- Extraiga la batería (→ arriba).
(Una pequeña cantidad de voltaje sigue estando presente en la unidad incluso cuando está apagada, lo que podría tener como consecuencia una avería.)
- Recargue la batería para utilizarla de nuevo.

2 Recarga de la batería

La batería no se suministra cargada. Debe cargarla antes de utilizarla por primera vez.



- Esta unidad también se puede usar sin cargar la batería siempre y cuando el adaptador de CA y el cable de alimentación principal de CA estén conectados.
- Esta unidad también se puede usar sin cargar la batería mientras el adaptador de CC para vehículo está conectado. (→ 16, Conexión del adaptador de CC para vehículo)



Tiempo de recarga:
→ abajo, Tiempos de recarga y de reproducción aproximados (horas)
Cuando haya finalizado, desconecte el adaptador de CA y el cable de alimentación principal de CA.

El aparato está en la condición de espera (el indicador [⏻] se enciende) cuando el cable de alimentación de CA esté conectado. El circuito primario "tendrá corriente" siempre que el adaptador de CA esté conectado a una toma de corriente eléctrica.

Para ahorrar energía

Esta unidad consume 0,5 W de energía incluso cuando está apagada. Si no tiene previsto usar la unidad por un largo periodo de tiempo, desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente doméstica.

Iniciado **Terminado**

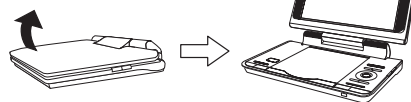
[⏻] se apaga → se enciende*
[CHG] se enciende → se apaga
* Solo cuando se recarga con el reproductor apagado.

[⏻] **indicador**
Cuando la unidad está conectada a la toma de CA, este indicador se enciende en modo en espera y se apaga cuando la unidad se enciende.

3 Regulación del ángulo de la pantalla LCD

- Cuando se cambie de sitio la unidad: Cierre la pantalla LCD. No sujete la unidad por la pantalla LCD.
- Las funciones de los botones del reproductor no funcionarán cuando la pantalla LCD esté cerrada.

Abra la pantalla LCD



Tiempos de recarga y de reproducción aproximados (horas)

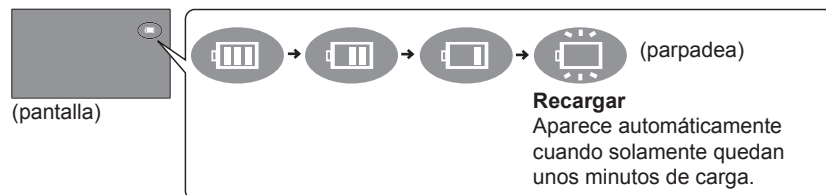
Batería	Recarga (cuando la unidad está apagada) (a 20 °C)	Reproducción (a temperatura ambiente utilizando los auriculares)			
		Nivel de brillo de la pantalla LCD			LCD apagada
		-5	0	5	
DY-DB20	7	11	9,5	8	11
CGR-H711	5	5	5	4	5,5
DY-DB30 (opcional)	8	14	12	10	14
CGR-H712 (opcional)	7	11	9,5	8	11

- Las horas indicadas en la parte izquierda pueden variar dependiendo del uso.
- Para cambiar el brillo de la pantalla LCD (→ 11).

Comprobación del nivel de carga de la batería

Cuando la unidad está encendida (→ 8) y se alimenta mediante la batería

Pulse [DISPLAY] para comprobar en la pantalla LCD (se muestra durante unos segundos).



Discos que se pueden reproducir

Discos comerciales

Disco Logotipo	Indicado en estas instrucciones mediante	Observaciones
	DVD-V	Discos de película y música de alta calidad
	VCD	Discos de música con vídeo Incluido SVCD (Que cumple con la norma IEC62107)
	CD	Discos de música

■ Discos que no se pueden reproducir

Blu-ray, HD DVD, discos grabados en formato AVCHD, DVD-Audio, Versión 1.0 de DVD-RW, DVD-RAM, DVD-VR, CDV, CD-G, SACD, Photo CD, "Chaoji VCD" disponibles en el mercado, tales como CVD, DVCD y SVCD que no cumplen la norma IEC62107.

Disco grabado (O: Disponible —: No disponible)

Disco Logotipo	Grabado en un grabador de DVD, etc.		Grabado en un ordenador personal, etc.			Necesidad de finalizar ^{*3}
	DVD-V ^{*2}		MP3	JPEG	DivX	
	O		O	O	O	Necesaria
	O		—	—	—	Necesaria
+R/+RW —	(O)		—	—	—	Necesaria
+R DL —	(O)		—	—	—	Necesaria
CD-R/RW ^{*1} —	—		O	O	O	Necesaria ^{*4}

● Puede que no sea posible reproducir los discos mencionados en todos los casos debido al tipo de disco, a las condiciones de la grabación, al método de grabación y al sistema utilizado para crear los archivos (→ 13, Consejos para crear discos de datos).

^{*1} Esta unidad puede reproducir discos CD-R/RW grabados en formato CD-DA o Video CD.

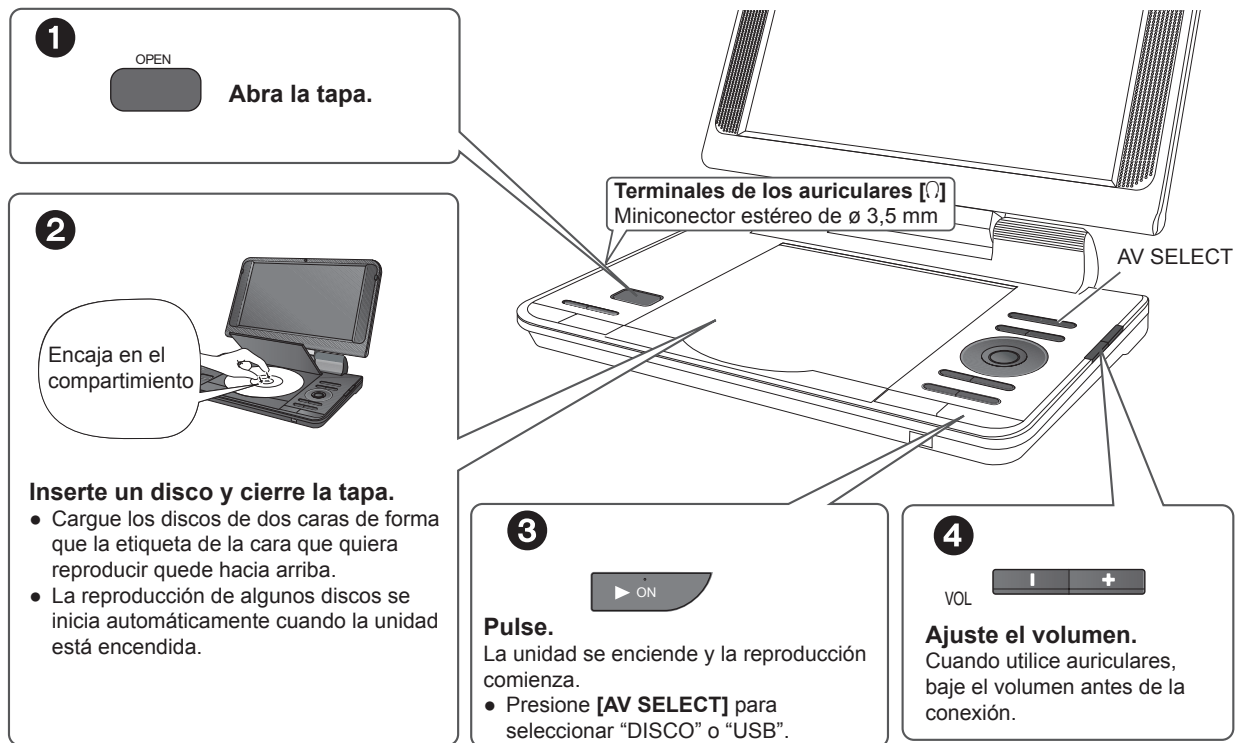
^{*2} Discos grabados en grabadoras de DVD o cámaras de DVD-Video etc. con el formato DVD-Video.

Para +R/+RW y +R DL: Discos grabados mediante un formato diferente a DVD-Video, por lo que algunas funciones no se pueden usar.

^{*3} Proceso que permite reproducir en equipos compatibles. Para reproducir un disco que en la tabla aparece con la indicación "Necesaria" en esta unidad, el disco debe haber sido finalizado en el dispositivo en el que fue grabado.

^{*4} Cerrar la sesión también funciona.

Reproducción de discos











- **Para cambiar el idioma de la pantalla → 15, Ficha "Idioma"**
- Durante la parada, la unidad se apaga automáticamente una vez transcurridos 15 minutos (cuando se utiliza la batería, aproximadamente 5 minutos).
- Puede que el número total de títulos no se muestre correctamente en +R/+RW.
- Si tiene problemas, consulte la guía para la solución de problemas (→ 18).
- Durante la reproducción de la fuente DTS, no habrá sonido en los auriculares. Seleccione una fuente de audio diferente (por Ej. Dolby Digital).

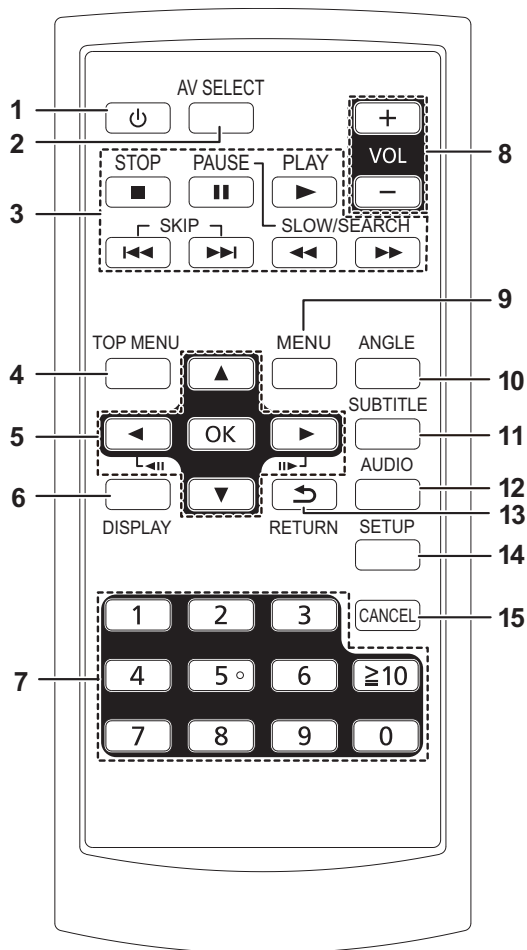
Nota

LOS DISCOS CONTINÚAN GIRANDO MIENTRAS SE VISUALIZA EL MENÚ. Cuando haya terminado, pulse [■ -OFF] para conservar el motor de la unidad.

Funcionamiento

	Enciende la unidad/Empieza la reproducción	Con la unidad apagada: Presione, para encender y empezar la reproducción. Con la unidad encendida: Pulse para iniciar la reproducción.
	Pausa	Pulse [▶ ON] para reanudar la reproducción.
	Parada	La posición se almacena cuando lo presione por primera vez. • Pulse [▶ ON] para reanudar. (Reanudación de la reproducción) Al abrir la bandeja del disco o presionar [■ -OFF] se cancela la posición almacenada.
	Apaga la unidad	Presione y sostenga hasta que el equipo se apague.
	Salto	Pulse [◀◀, ▶▶] .
	Búsqueda	Mantenga pulsado [◀◀, ▶▶] . Pulse [▶ ON] para reanudar la reproducción normal.
	Reproducción lenta	DVD-V Mantenga pulsado [◀◀, ▶▶] durante la pausa. VCD DivX Mantenga pulsado [▶▶] durante la pausa. Pulse [▶ ON] para reanudar la reproducción normal.
	Menú principal	DVD-V Muestra el menú inicial de un disco.
	Menú	DVD-V Muestra el menú de un disco. VCD Encender/apagar PBC.
	Menú de navegación	MP3 JPEG DivX (→ 11)
	Atrás	Vuelve a la pantalla anterior. VCD (con control de reproducción) Vuelve al menú.
	Funcionamiento del menú	Presione [▲ ▼ ◀ ▶] y [OK] para establecer.
	Seleccionar número	VCD (con PBC apagado) ① Pulse [DISPLAY] para abrir los menús en pantalla. ② Pulse [▲ ▼] para seleccionar la opción. ③ Presione [◀ ▶] para introducir un número. ④ Pulse [OK] .
	Fotograma a fotograma	DVD-V Mientras esté en pausa, presione [▶] o [] para avanzar, presione [◀] para retroceder. VCD DivX Mientras esté en pausa, presione [] solamente para avanzar.

Mando a distancia

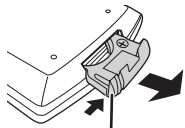


- 1 Enciende y apaga la unidad (→ 8)
 - No debe encender el equipo cuando use las baterías.
- 2 Activa la reproducción del medio (→ 11)
- 3 Operaciones básicas para la reproducción
- 4 Muestra el menú principal
- 5 Selección/OK, Fotograma a fotograma
 - Para seleccionar: Pulse arriba, abajo, izquierda, o derecha ([▲, ▼, ◀, ▶])
 - Para introducir: Pulse [OK]
 - Fotograma siguiente/Fotograma anterior: (Mientras está parado) pulse izquierda o derecha ([◀|||] [|||▶])
- 6 Muestra el menú en pantalla (→ 14)
- 7 Selecciona los números de título etc./Introduce números
 - DVD-V VCD** (con PBC apagado)
P.ej. para seleccionar 12: [≥10] → [1] → [2]
 - CD MP3 JPEG DivX**
P.ej. para seleccionar 123: [1] → [2] → [3] → [OK]
- 8 Ajusta el volumen
- 9 Mostrar menú
- 10 Seleccionar ángulo (→ 11)
- 11 Seleccionar subtítulo (→ 11)
- 12 Selecciona el audio (→ 11)
- 13 Vuelve a la pantalla anterior
- 14 Cambia el ajuste de esta unidad (→ 15)
- 15 Borra los valores introducidos con anterioridad

■ Inserte la batería tipo botón (incluida)

① Extraiga el portabaterías.

Parte inferior



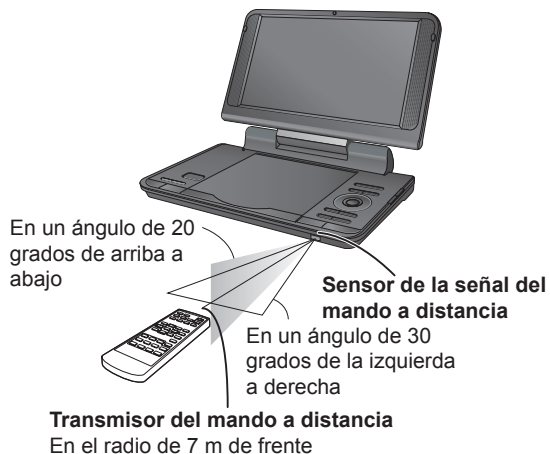
Extraiga y al mismo tiempo empuje por aquí

② Inserte la batería y vuelva a introducir el portabaterías.



- Mantenga la batería tipo botón fuera del alcance de los niños para evitar que se la traguen.

■ Variedad de utilización



La distancia y los ángulos son aproximados.

Funciones útiles

Selección de la relación de aspecto 4:3 de las imágenes en la pantalla LCD



LCD-SIZE

Monitor normal: Efectivo solamente en vídeo 4:3
Monitor completo: Estrecho horizontalmente
Monitor apagado: Sin imagen

Pulse para cambiar.

- Si no utiliza la pantalla LCD en esta unidad, seleccione "Monitor apagado" para ahorrar energía. (El indicador [☺] parpadea.)
- La pantalla LCD se apaga automáticamente cuando se cierra.

Selección de la calidad de imagen en la pantalla LCD



BRIGHT-LCD

Pulse [▲ ▼] para seleccionar la opción y [◀ ▶] para cambiar el ajuste.

Pulse para cambiar.

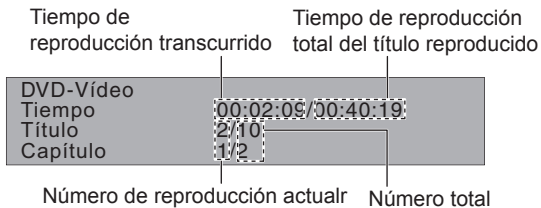
- Brillo:** -5 a 5
Contraste: -5 a 5
Tono: -5 a 5
Color: -5 a 5
- Para salir de la pantalla: Pulse [RETURN].

Visualización del estado de reproducción actual (Quick OSD)

Ejemplo DVD-V

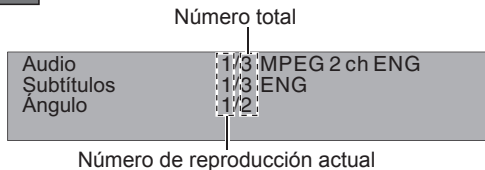
DISPLAY

Pulse tres veces.



DISPLAY

Presione cuatro veces.



- Para salir de la pantalla: Pulse [RETURN].

Repetición de reproducción



REPEAT

Durante la reproducción, pulse varias veces para seleccionar el contenido que quiera repetir.

- **VCD** Con PBC apagado.

Selección de ángulo DVD-V (con varios ángulos) Cambiar el efecto de transición JPEG

ANGLE



(Mando a distancia)

DVD-V Pulse [ANGLE] para seleccionar el ángulo.

JPEG Durante la reproducción

Presione [ANGLE] para cambiar el efecto de transición. (→ 12)

Cambio de los subtítulos

SUBTITLE



(Mando a distancia)

Para seleccionar el idioma de los subtítulos, pulse [SUBTITLE].

(Discos con subtítulos)

- Esto puede no funcionar dependiendo del método de grabación de los discos.

Cambio de la banda sonora

AUDIO



(Mando a distancia)

DVD-V (con varias bandas sonoras)
Pulse [AUDIO] para seleccionar la banda sonora.

VCD Con este botón puede seleccionar "I", "D", "I+D" o "I D".

Cambio de unidades

Presione [AV SELECT] para seleccionar "DISCO" o "USB" mientras el equipo está detenido o en el estado de "No hay disco".



Si algún medio se inserta mientras esté en el estado detenido o "No hay disco", el menú "Selección AV" se muestra automáticamente.

Nota

- El equipo no garantiza la conexión con todos los dispositivos USB.
- Este equipo no admite carga de dispositivos USB.
- Se admiten los sistemas de archivos FAT12, FAT16 y FAT32.
- Admite USB 2.0 de velocidad completa.
- Cuando se presenta algún error por exceso de corriente en el dispositivo USB, quite el dispositivo USB.

Reproducción de CD, discos de datos y dispositivos USB

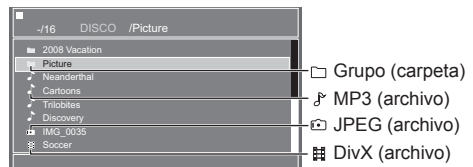
CD MP3 JPEG DivX

Inserte un CD, disco de datos o dispositivo USB.

Mientras se visualiza el menú, Pulse [▲ ▼] para seleccionar un elemento y pulse [OK].

- Repita este paso si hay varias capas.

Ejemplo: disco de datos



- Pulse [RETURN] para volver a la pantalla anterior.

■ Seleccione la imagen en el menú de miniaturas

JPEG

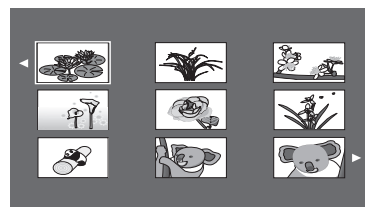
1 Mientras se muestran imágenes, pulse [TOP MENU] para visualizar las miniaturas.

2 Para seleccionar una imagen de un grupo

Pulse [▲ ▼ ◀ ▶] para seleccionar la imagen y pulse [OK].

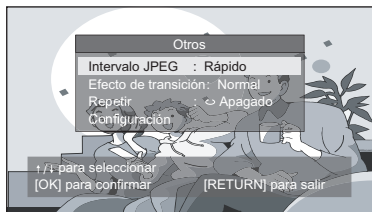
- Pulse [▶▶] para saltar de página en página hacia delante.
- Pulse [◀◀] para saltar de página en página hacia atrás.

- Para salir de la pantalla: Pulse [MENU].



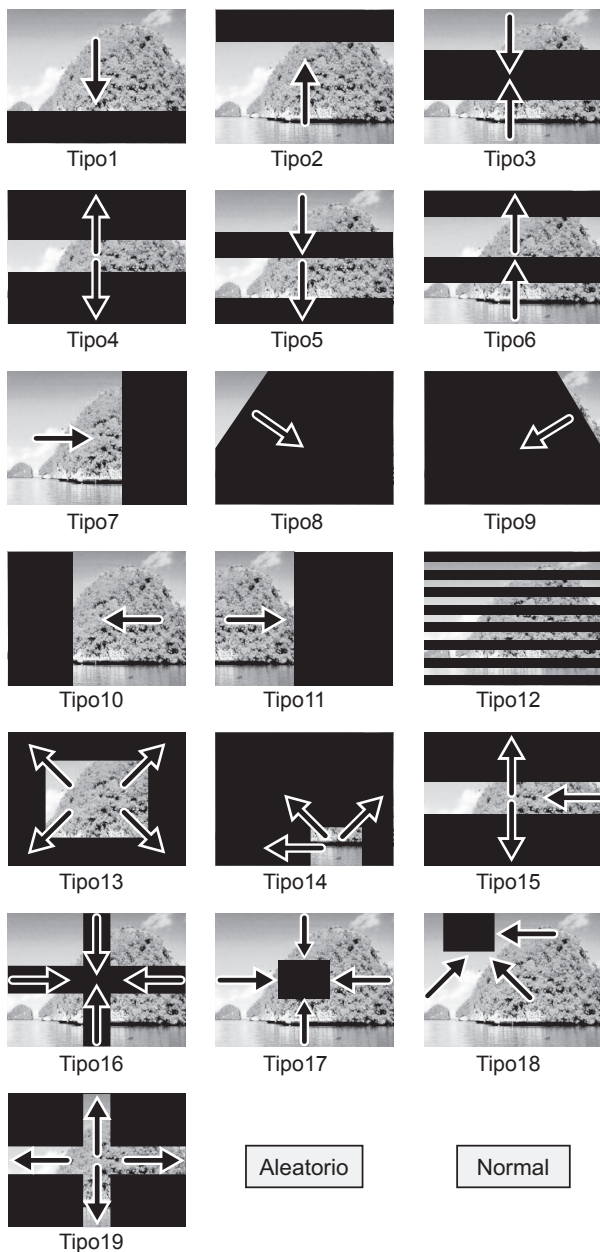
Efecto de transición JPEG

Presione **[DISPLAY]** mientras reproduzca JPEG.



- Presione **[▲ ▼]** para seleccionar "Efecto de transición".
- Presione **[OK]** para seleccionar el efecto deseado.

Hay 21 efectos en este equipo.



Aleatorio

Normal

- También puede presionar el botón **[ANGLE]** del control remoto para cambiar el efecto de transición directamente.

Acerca DivX® VOD del contenido

ACERCA DEL VÍDEO DIVX:

DivX® es un formato de video digital creado por DivX, Inc. Este es un dispositivo oficial DivX Certified® que reproduce video DivX. Visite divx.com para obtener más información y herramientas de software para convertir sus archivos en video DivX.

ACERCA DEL VÍDEO DIVX A PETICIÓN:

Este dispositivo DivX Certified® debe estar registrado para reproducir el contenido del video bajo pedido (VOD) DivX. Para generar el código de registro, ubique la sección DivX VOD en el menú de configuración del dispositivo. Vaya a vod.divx.com para obtener más información sobre cómo completar su registro.

Visualice el código de registro de la unidad
(→ 15, Registro DivX® VOD)



10 caracteres alfanuméricos

- Después de reproducir el contenido DivX VOD por primera vez, no se visualizará el código de registro.
- Si adquiere contenido DivX VOD con un código de registro distinto al código de esta unidad, no podrá reproducirlo.

Cancelar el registro de la unidad

(→ 15, Desactivación de DivX® VOD)
Utilice el código de desregistro para cancelar el registro en www.divx.com.

Respecto al contenido DivX VOD que se puede reproducir solo un determinado número de veces

Algunos contenidos DivX VOD se pueden reproducir sólo un determinado número de veces. Cuando reproduce este contenido, se visualiza la cantidad de veces que ya fue reproducido y la cantidad de veces que se puede reproducir inicialmente.

- El número restante de reproducciones disminuye cada vez que se reproduce un programa. Sin embargo, si reproduce a partir del punto donde ha detenido la reproducción anteriormente, el número restante de reproducciones no disminuye debido a la función de reanudación de la reproducción.

Nota

- Las imágenes de video de los contenidos DivX® protegidos con derechos de copyright almacenados en un dispositivo USB no se pueden mostrar. Para ver la salida de video DivX protegida en el TV, copie el video en un disco compatible en su ordenador.

Acerca de la DivX visualización de texto de subtítulos

Esta unidad puede reproducir el texto de subtítulos grabados en el DivX disco de vídeo. Esta función no tiene nada que ver con los subtítulos determinados en DivX las características estándar y no tiene una norma clara. Puede suceder que no se visualicen las funciones siguientes según los métodos utilizados para crear el fichero.

■ Visualización de texto de subtítulos

- El menú de subtítulos se muestra automáticamente cuando seleccione un archivo DivX con el texto del subtítulo para reproducir. Seleccione el subtítulo deseado.
- El menú desaparecerá después de 40 segundos sin hacer ninguna operación y se ha seleccionado el elemento predeterminado "Subtítulo externo apagado".
- Los ficheros de vídeo DivX que no muestren la indicación "Selec. archivo subtítulos externos" ni incorporan texto de subtítulos. El texto de los subtítulos no se podrá mostrar.
- Si el texto de los subtítulos no se muestra correctamente, pruebe a cambiar los parámetros de configuración de idioma (→ 15, Texto subtítulo).
- Formato de fichero: MicroDVD, SubRip, o TMPlayer
- Extensión del fichero: ".SRT", ".srt", ".SUB", ".sub", ".TXT" o ".txt"
- El fichero de vídeo DivX y el fichero de texto deben encontrarse en la misma carpeta, y deben tener el mismo nombre de fichero, excepto la extensión.

■ Limitaciones de esta unidad

- Si el nombre del fichero del archivo de vídeo DivX no se muestra correctamente en la pantalla del menú (el nombre del fichero aparece como "-"), es posible que el texto de los subtítulos no se visualicen correctamente.
- El texto de los subtítulos no se muestra cuando se hacen búsquedas.
- En algunos casos, dependiendo de los métodos usados para crear el archivo o el estado de la grabación, solamente se pueden mostrar las partes de los subtítulos o los subtítulos no se pueden mostrar.

Consejos para crear discos de datos

Formato: **MP3**
Disco: **DVD-R/RW, CD-R/RW**
Extensión: ".MP3", ".mp3"
Referencia:

- Frecuencia de muestreo: DVD-R/RW, CD-R/RW : 8, 11,025, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 y 48 kHz
- Relación de compresión compatible: entre 32 kbps y 320 kbps
- Esta unidad no es compatible con fichas ID3.

Formato: **JPEG**
Disco: **DVD-R/RW, CD-R/RW**
Extensión: ".JPG", ".jpg", ".JPEG", ".jpeg"
Referencia:

- Se muestran los archivos JPEG tomados en una cámara digital que cumplan con la norma DCF (Design rule for Camera File system) versión 1.0. –Es muy probable que los archivos modificados, editados o guardados con un software de edición de imágenes de ordenador no se muestren.
- Esta unidad no puede mostrar imágenes en movimiento, MOTION JPEG y otros formatos similares, imágenes fijas que no son JPEG (por ejemplo, TIFF), ni reproducir imágenes con audio asociado.

Formato: **DivX**
Disco: **DVD-R/RW, CD-R/RW**
Extensión: ".DIVX", ".divx", ".AVI", ".avi"
Referencia:

- Puede que los archivos DivX de más de 2 GB y los archivos sin índice no se reproduzcan correctamente en esta unidad.
- Esta unidad admite todas las resoluciones hasta un máximo de 720 × 480 (NTSC)/720 × 576 (PAL).

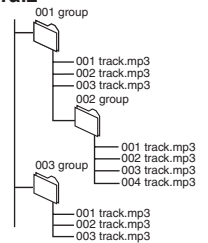
- El orden de visualización en la pantalla del menú y en la pantalla del ordenador puede ser distinta.
- Esta unidad no puede reproducir archivos grabados mediante Packet Write.

Asignación de nombres a carpetas y archivos de discos de datos

(En esta unidad los archivos se tratan como contenido y las carpetas como grupos.)

En el momento de efectuar la grabación, ponga un prefijo en los nombres de carpeta y archivo. Éstos deben ser cifras con un número igual de dígitos, y debe hacerse en el orden de reproducción deseado (puede que a veces no funcione).

Ejemplo: MP3
raíz



DVD-R/RW

- Los discos deben cumplir con UDF Bridge (UDF 1.02/ISO9660).
- Esta unidad no es compatible con sesiones múltiples. Sólo se reproduce la sesión predeterminada.

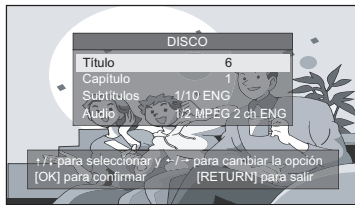
CD-R/RW

- Los discos deben cumplir con el nivel 1 ó 2 de ISO9660 (excepto para los formatos extendidos).
- Esta unidad es compatible con sesiones múltiples, pero si hay muchas, la reproducción tardará más en empezar. Mantenga el número de sesiones al mínimo para evitar esta situación.

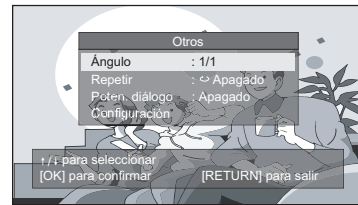
Utilización de los menús en pantalla

Por ejemplo **DVD-V**

DISPLAY
Pulse una vez.



DISPLAY
Pulse dos veces.



1 Presione [**▲ ▼ ◀ ▶**] para seleccionar.

2 Presione [**OK**] para establecer.

- Siga las instrucciones en pantalla para la operación.

Si es necesario, repita los pasos.

- Las opciones mostradas varían según el tipo de software.
- Algunas funciones sólo están activas durante la reproducción.
- **Para salir de la pantalla:** Pulse [**RETURN**].

Menú principal

Título Capítulo Pista (VCD con PBC apagado)	Para empezar desde un elemento específico. <ul style="list-style-type: none"> • Pulse [▲ ▼] para seleccionar la opción. • Presione [◀ ▶] para cambiar el número y presione [OK] para reproducir.
Subtítulos	Para cambiar los subtítulos (discos con subtítulos). <ul style="list-style-type: none"> • En +R/+RW, puede verse un número de subtítulo para los subtítulos que no se muestran.
Audio	Cambio de pistas de sonido. DVD-V Cambio de la banda sonora. VCD "I", "D", "I+D", "I D" puede seleccionar.
Ángulo	Para seleccionar el ángulo. DVD-V con múltiples ángulos.
Intervalo JPEG JPEG	Para cambiar la temporización de la presentación de diapositivas. <ul style="list-style-type: none"> • Rápido • Normal • Lento • Apagado • "Rápido" es el ajuste predeterminado de fábrica.
Efecto de transición JPEG	Para cambiar el efecto de transición. (→ 12)
Repetir	Para cambiar el modo de repetición. <ul style="list-style-type: none"> • "◁ Grupo" solamente puede repetir el mismo tipo de material si reproduce un disco de datos con carpetas que contengan dos o más tipos de contenidos MP3, JPEG y DivX.
Poten. diálogo DVD-V	Para escuchar más fácilmente el diálogo de las películas. Encendido ↔ Apagado
Configuración	Para cambiar las especificaciones del menú Configuración. (→ 15)

Cambio de los ajustes del reproductor

- Consulte la tabla siguiente y cámbielo si es necesario.
 - Las opciones subrayadas son preajustes de fábrica.
 - Las opciones mostradas varían según el tipo de software.
- Los ajustes permanecen intactos aunque la unidad entre en modo de espera.

1

SETUP



(Mando a distancia)

2



Mando a distancia

Configuración	
Idioma	Visualización : Español
Video	Subtítulos : Inglés
Audio	Audio : Inglés
	Menú DVD : Inglés
Otros	Texto subtítulo : Latín2
	Ajustar
	Volver

- Presione [**▲▼◀▶**] y [**OK**] para establecer.
- Para introducir un número: presione [**▲▼**] para seleccionar.
- Para volver a la pantalla anterior: pulse [**RETURN**].
- Para salir de la pantalla: Pulse [**RETURN**] varias veces.

Ficha “Idioma”

Visualización	<ul style="list-style-type: none"> • <u>English</u> • Nederlands 	<ul style="list-style-type: none"> • Deutsch • Svenska 	<ul style="list-style-type: none"> • Français • Polski 	<ul style="list-style-type: none"> • Español 	<ul style="list-style-type: none"> • Italiano
Subtítulos	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Inglés</u> • Holandés 	<ul style="list-style-type: none"> • Alemán • Sueco 	<ul style="list-style-type: none"> • Francés • Polaco 	<ul style="list-style-type: none"> • Español • Apagado 	<ul style="list-style-type: none"> • Italiano
Audio	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Inglés</u> • Holandés 	<ul style="list-style-type: none"> • Alemán • Sueco 	<ul style="list-style-type: none"> • Francés • Polaco 	<ul style="list-style-type: none"> • Español 	<ul style="list-style-type: none"> • Italiano
Menú DVD	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Inglés</u> • Holandés 	<ul style="list-style-type: none"> • Alemán • Sueco 	<ul style="list-style-type: none"> • Francés • Polaco 	<ul style="list-style-type: none"> • Español 	<ul style="list-style-type: none"> • Italiano
Texto subtítulo	<ul style="list-style-type: none"> • Latín1 	<ul style="list-style-type: none"> • Turco 	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Latín2</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • Cirílico 	

Ficha “Video”

Pantalla TV	<p>Elija el ajuste adecuado para su televisor y sus preferencias.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4:3 Pan&Scan: Relación de aspecto normal del televisor (4:3) Los lados de la imagen de pantalla panorámica se cortan para ajustarse a la pantalla (a menos que lo prohíba el disco). • 4:3 Letterbox: Relación de aspecto normal del televisor (4:3) La imagen de la pantalla panorámica se muestra en el estilo de pantalla ancha. • <u>16:9</u>: Televisor panorámico Utilice los modos de pantalla del televisor para cambiar el aspecto de la imagen.
Sistema TV Efectivo solamente cuando conecte el cable de Audio/Video a este equipo.	<ul style="list-style-type: none"> • <u>NTSC</u>: Las señales de salida de todos los discos son NTSC. • <u>PAL</u>: Las señales de salida de todos los discos son PAL.

Ficha “Audio”

Gama dinámica	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Apagado</u> • Encendido: Ajuste para obtener una mayor claridad, incluso con el volumen bajo, comprimiendo la gama entre el nivel de sonido más bajo y el nivel de sonido más alto. Adecuado para ver el televisor tarde por la noche. (Sólo funciona con Dolby Digital.)
----------------------	---

Ficha “Otros”

Restaurar ajustes predeterminados	Esto hará que todos los valores en el menú de configuración y en el menú en pantalla regresen a los ajustes predeterminados, salvo “Estab. contraseña” y “Acceso”.
Información del sistema	Visualiza la versión firmware de la unidad.
Registro DivX® VOD	Este código de registro es necesario para comprar y reproducir contenido DivX Video-on-Demand (VOD). (→ 12)
Desactivación de DivX® VOD	Cancelar el registro de la unidad. (→ 12)
Estab. contraseña	<p>Presione para asignar una contraseña.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduzca la contraseña predeterminada “8888” luego introduzca la que desee.
Acceso	<p>Ajuste de calificaciones (Cuando se selecciona el nivel 8)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 a 7: Para prohibir la reproducción de DVD-Video con los correspondientes niveles de calificación grabados en el disco. • <u>8 Sin límite</u> <p>Al ajustar el nivel de calificación, se muestra una pantalla de contraseña. Siga las instrucciones de la pantalla.</p> <p>No olvide su contraseña.</p> <p>Si se inserta en la unidad un DVD-Video que sobrepasa el nivel de calificación, se mostrará un mensaje. Siga las instrucciones de la pantalla.</p>

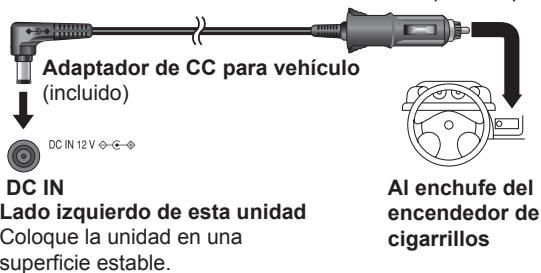
Reproducción de vídeo en un vehículo

- No coloque la unidad sobre una superficie que pueda calentarse como, por ejemplo, el salpicadero. Esta unidad no es resistente al calor y podría averiarse.
- **NO DEBE UTILIZARSE MIENTRAS SE CONDUCE UN VEHICULO MOTORIZADO.** Si lo hace, podría distraer al conductor y podría provocar un accidente con consecuencias graves para personas y objetos. Non attaccare o staccare l'unità o il supporto poggiatesta mentre l'auto è in movimento.

Conexión del adaptador de CC para vehículo

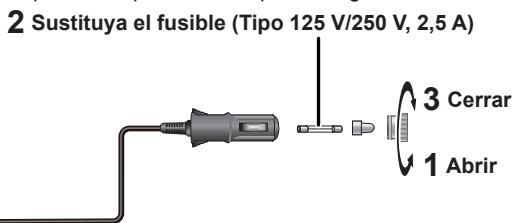
Antes de la conexión, consulte el manual del propietario o póngase en contacto con el concesionario del vehículo.

- Conecte al enchufe del encendedor de cigarrillos de un vehículo que tenga una batería de 12 V. No es compatible con vehículos cuya batería sea de 24 V.
- Éste es un adaptador de CC especial para automóvil con conexión a tierra negativa. El uso de este adaptador de CC para vehículo con un vehículo con conexión a tierra positiva puede provocar averías o un incendio.



Sustitución del fusible

Sustituya solamente por un fusible 125 V/250 V, 2,5 A. El uso de cualquier otro tipo de fusible puede originar un incendio.



Precauciones

- **Para evitar el agotamiento de la batería del vehículo**
 - Después del uso, desconecte el adaptador de CC para vehículo del enchufe del encendedor de cigarrillos. El adaptador de CC para vehículo continúa consumiendo un poco energía aunque no se utilice y, si además, esta unidad tiene conectada una batería, el proceso de carga se iniciaría aumentando el consumo de energía.
 - No utilice el adaptador de CC para vehículo durante mucho tiempo si el motor del vehículo no está en marcha.
- Cuando se utiliza el adaptador de CC para vehículo, apague la unidad antes de parar el motor del vehículo ya que, de lo contrario, la reanudación de la reproducción (→ 9) no funcionará.
- Deje el cable un poco suelto.
- No se asumirá ninguna responsabilidad por los daños producidos a raíz de una instalación defectuosa.



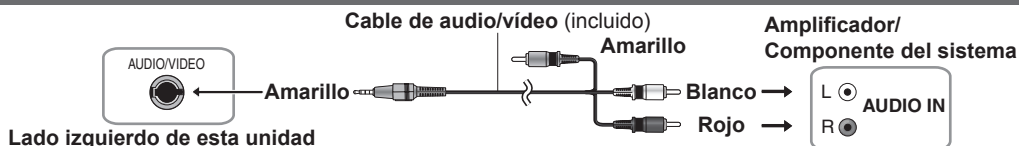
Lado izquierdo de la unidad

Es posible escuchar el audio a través del sistema de audio del vehículo conectando un adaptador de cassette estéreo para vehículo (no incluido) al conector para auriculares situado en el lado izquierdo de esta unidad.

Uso de esta unidad con otros equipos

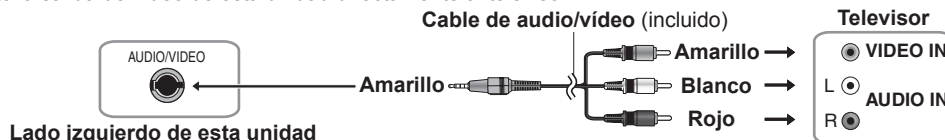
Apague todos los equipos antes de la conexión y lea las instrucciones de funcionamiento pertinentes.

Sonido estéreo



Utilización con un televisor

Conecte la salida de vídeo de esta unidad directamente al televisor.



- Los altavoces de la unidad no están equipados con protectores magnéticos. No los coloque cerca de televisores, ordenadores personales u otros dispositivos sensibles a los campos magnéticos. Mantenga las tarjetas magnetizadas (tarjetas de crédito, tarjetas de transporte, etc.) lejos de esta unidad.
- Si sube el volumen del televisor durante la reproducción de discos con esta unidad, es posible que cuando pase a visualizar la señal de televisión el sonido esté a un volumen muy alto. Antes de cambiar, baje el volumen a su nivel normal.
- Use el cable de Audio/vídeo suministrado con los accesorios. Si use otra clase de cables de Audio/vídeo, la salida puede ser incorrecta.
- Cuando conecte el cable de Audio/Vídeo a esta unidad, la pantalla LCD se apaga y la señal de vídeo se obtiene del conector de SALIDA DE VÍDEO.

Mantenimiento

Para limpiar esta unidad, utilice un paño suave y seco.

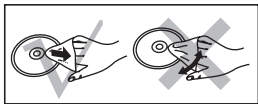
- Utilice limpiador para gafas para eliminar la suciedad incrustada en la pantalla LCD.
- Nunca utilice alcohol, diluyente de pintura o bencina para limpiar este aparato.

Mantenimiento de la lente

- Quite con cuidado el polvo con la ayuda de un soplador para lentes de cámara (opcional).
- Producto recomendado:
Kit de limpieza para lentes (SZZP1038C) (Disponible en distribuidores de Panasonic.)
- No utilice un limpiador de lentes para CD.
- Evite tocar el objetivo con los dedos.

Limpieza de discos

- Límpielos pasando un paño húmedo y luego séquelos con un paño seco.



Especificaciones

Rango de temperaturas de funcionamiento: +5 a +35 °C

Rango de humedad de funcionamiento:

Humedad relativa del 5 al 85 % (sin condensación)

Discos reproducidos (8 cm o 12 cm):

- (1) DVD (DVD-Video, DivX[®]4)
- (2) DVD-R (DVD-Video, JPEG^{*3,4,5}, MP3^{*2,4}, DivX[®]4)
- (3) DVD-R DL (DVD-Video)
- (4) DVD-RW (DVD-Video, JPEG^{*3,4,5}, MP3^{*2,4}, DivX[®]4)
- (5) +R/RW (Video)
- (6) +R DL (Video)
- (7) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD^{*1}, MP3^{*2,4}, JPEG^{*3,4,5}, DivX[®]4)

Sistema de señales: PAL/NTSC seleccionable

Pantalla LCD:

DVD-LS92 9", LCD de pantalla ancha TFT (640 × 234 × RGB)

DVD-LS70 7", LCD de pantalla ancha TFT (480 × 234 × RGB)

Salida AUDIO/VÍDEO:

Terminal de salida: Miniconector de \varnothing 3,5 mm

Número de terminales: 1 sistema

Vídeo en componentes:

Nivel de salida: 1 Vp-p (75 V)

Audio:

Nivel de salida: 1,5 Vrms (1 kHz, 0 dB, 10 k Ω)

Rendimiento de audio:

(1) Respuesta de frecuencia:

- DVD (audio lineal):

4 Hz a 22 kHz (muestreo de 48 kHz)

4 Hz a 44 kHz (muestreo de 96 kHz)

- CD audio:

4 Hz a 20 kHz

(2) Relación señal a ruido: 100 dB

(3) Rango dinámico: 80 dB

(4) Distorsión armónica total: 0,1 %

Altavoz: 1,2 W+1,2 W (10 % de distorsión)

Salida de los auriculares:

Salida: Miniconector estéreo de \varnothing 3,5 mm

Número de terminales: 2 sistemas

USB:

Número de terminales: 1 sistema

USB estándar: USB2.0 velocidad completa

Lector:

Longitud de onda: 655 nm/790 nm (DVD/CD)

Potencia de láser: CLASS 1M/CLASS 1 (DVD/CD)

Fuente de alimentación:

CC 12 V (terminal DC IN)/CC 7,2 V (Terminal de batería exclusivo)

Consumo de energía

(usando el adaptador de CA incluido): 14 W (sólo la unidad: 12 W)

Consumo de energía en el modo de espera

(usando el adaptador de CA incluido): aproximadamente 0,5 W

Precauciones de manejo de los discos

- No coloque etiquetas ni pegatinas en los discos (Esto puede deformar el disco y luego no podrá utilizarse).
- No escriba en la cara de la etiqueta con un bolígrafo u otro utensilio de escritura.
- No utilice aerosoles de limpieza para discos, bencina, diluyente, líquidos para la prevención de la electricidad estática ni ningún otro disolvente.
- No utilice protectores a prueba de rayas ni cubiertas.
- No deje caer ni golpee los discos. No ponga objetos encima de ellos.
- Para que los discos no se rayen ni ensucien, vuelva a meterlos en sus cajas o cartuchos cuando no los utilice.
- No utilice los discos siguientes:
 - Discos con restos de adhesivo de pegatinas o etiquetas quitadas (discos de alquiler, etc.).
 - Discos muy deformados o agrietados.
 - Discos de forma irregular, por ejemplo, en forma de corazón.

Consumo de energía en el modo de recarga

(usando el adaptador de CA incluido): 12 W

Adaptador de CA:

Fuente de alimentación: CA de 100 a 240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: 22 W

Salida CC: 12 V, 1,3 A

Adaptador de CC para vehículo:

Salida CC: 12 V, 1,5 A

(Sólo vehículos con batería de 12 V)

Batería (ion de litio)

DVD-LS92 DY-DB20 (incluida):

Voltaje: 7,2 V

Capacidad: 4200 mAh

DVD-LS70 CGR-H711 (incluida):

Voltaje: 7,2 V

Capacidad: 2100 mAh

Tamaño (Ancho×Alto×Largo)

(sin incluir salientes ni batería):

242,6 mm (Ancho) × 46,0* mm (Alto) × 173,5 mm (Largo)

*24,6 mm en el punto más bajo

DVD-LS92

(Alto=51,5 mm incluida la batería)

(Largo=179,3 mm incluida la batería)

DVD-LS70

(Alto=46,6 mm incluida la batería)

(Largo=173,5 mm incluida la batería)

Peso:

(batería incluida):

DVD-LS92

aproximadamente 1117 g

DVD-LS70

aproximadamente 922 g

(sin batería):

DVD-LS92

aproximadamente 885 g

DVD-LS70

aproximadamente 780 g

Nota

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

*1 Conforme a la directiva IEC62107

*2 MPEG-1 de capa 3, MPEG-2 de capa 3

*3 Archivos Exif Ver 2.1 JPEG Baseline

Resolución de la imagen:

16:9 imagen: 4 × 4 ~ 5760 × 3240 píxeles

4:3 imagen: 4 × 4 ~ 5760 × 4320 píxeles

(Frecuencia de submuestreo 4:2:0 ó 4:2:2)

*4 El número total máximo combinado de contenidos y

grupos de audio, imágenes y películas reconocibles: 2000

contenidos de audio, imágenes y películas y 200 grupos.

*5 Puede que las imágenes extremadamente largas y delgadas no se visualicen.

Guía para la solución de problemas

Antes de ponerse en contacto con el servicio técnico, realice las comprobaciones siguientes. Si le surge alguna duda acerca de los puntos de comprobación o si las soluciones indicadas en la tabla no solucionan el problema, póngase en contacto con el distribuidor. (Las páginas de referencia se muestran entre paréntesis.)

Los siguientes síntomas no son indicativos de una avería.

- Se percibe un sonido del adaptador de CA durante la recarga.
- La batería se calienta durante el uso o el proceso de recarga.
- La superficie y la zona alrededor de la unidad se calientan cuando se utiliza durante mucho tiempo.

Alimentación

No hay alimentación.

- Compruebe la conexión del adaptador de CA o la batería. **(6)**
- La unidad cuenta con un sistema de protección que se activa si el aparato está demasiado frío o demasiado caliente. Si esto sucede, la unidad no funcionará. Utilice la unidad a una temperatura comprendida entre 5°C y 35°C.

La unidad se apaga automáticamente.

- La unidad se apaga después de detener la reproducción a los 15 minutos (cerca de 5 minutos cuando la unidad se alimenta de la batería) para ahorrar energía. Vuelva a encender la unidad.

No es posible cargar o el indicador [CHG] no se enciende.

- El tiempo de carga aumenta cuando la temperatura es demasiado alta o baja, y puede que no sea posible realizar la carga en determinadas circunstancias.
- Compruebe la conexión del adaptador de CA o la batería. **(6)**

El tiempo de reproducción es muy corto tras la recarga.

- La batería ha agotado su tiempo de vida útil (se puede recargar unas 300 veces).

No hay funcionamiento

No hay respuesta cuando se pulsan los botones (U99).

- Esta unidad no puede reproducir discos que no sean los indicados en estas instrucciones de funcionamiento. **(7)**
- La unidad puede no funcionar correctamente debido a una tormenta eléctrica, electricidad estática u otro factor externo. Apague y vuelva a encender la unidad. O apague la unidad, desconecte la fuente de alimentación (CA o batería) y vuelva a conectarla.
- Existe condensación: Espere entre 1 y 2 horas hasta que se evapore.
- Introduzca el disco correctamente. **(8)**

Ha olvidado su contraseña de calificaciones.

- Presione [**◀◀**], [**||**] y [**▶ ON**] al mismo tiempo en el estado de "No hay disco". La unidad se reinicia después mostrar "Inicializado" en la pantalla. Todos los valores de configuración serán los de fábrica predeterminados.

No hay imagen ni sonido.

- Compruebe que el disco tenga algo grabado.

Algunas operaciones específicas son imposibles de realizar o incorrectas

La reproducción tarda en empezar.

- La reproducción puede tardar algo en empezar cuando una pista MP3 tiene datos de imagen fija. El tiempo de reproducción correcto no se visualizará incluso después de empezar la pista; sin embargo, este comportamiento es normal.
- Es normal en vídeo DivX.

No hay subtítulos.

- Visualice los subtítulos. **(14)**

La reproducción no empieza.

- Si reproduce contenido DivX VOD, consulte el sitio web en el que adquirió el contenido DivX VOD. (Ejemplo: www.divx.com/vod)
- Si un disco contiene, entre otros, el formato CD-DA, puede que la reproducción no sea correcta.

Sonido incorrecto

Sonido distorsionado.

- Mantenga la unidad lejos de teléfonos móviles.

Los efectos especiales no funcionan.

- Algunos efectos de audio no funcionan o tienen menos efecto con algunos discos.

No hay sonido del altavoz de la unidad.

- El altavoz está apagado si la pantalla LCD está cerrada o los auriculares están conectados.
- Suba el volumen. **(8)**

No hay sonido de los altavoces.

- Compruebe las conexiones y los ajustes. **(16)**




No hay sonido.

- **DivX** Puede que el audio no se reproduzca debido al método de creación de los archivos. **(13)**

Imagen incorrecta

Imagen distorsionada.	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante la búsqueda, es posible que se produzcan distorsiones de vídeo, pero esto es normal.
La imagen se detiene.	<ul style="list-style-type: none"> ● La imagen se puede detener si los archivos DivX ocupan más de 2 GB.
No hay imagen en la pantalla LCD.	<ul style="list-style-type: none"> ● Compruebe las conexiones. (6) ● Seleccione un tamaño de LCD distinto de "Monitor apagado" (sin imagen). (11, Selección de la relación de aspecto 4:3 de las imágenes en la pantalla LCD) ● Cuando conecte el cable de Audio/Vídeo a esta unidad, la pantalla LCD se apaga y la señal de vídeo se obtiene del conector de SALIDA DE VÍDEO.
La pantalla LCD está oscura.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajuste del brillo. (11)
Los píxeles de la pantalla LCD se vuelven negros o irradian colores diferentes.	<ul style="list-style-type: none"> ● La pantalla LCD está fabricada con tecnología de alta precisión para conseguir el 99,99 % de píxeles activos, aunque el restante 0,01% puede incluir píxeles negros o que emiten luz constantemente. Este comportamiento es normal.
La imagen no aparece en el televisor (o el tamaño de la imagen parece incorrecto).	<ul style="list-style-type: none"> ● Compruebe las conexiones. (16) ● Compruebe que el televisor esté encendido. ● Compruebe que el modo de entrada en el televisor sea correcto. ● Compruebe los parámetros de "Pantalla TV" en la ficha "Vídeo". (15) ● Asegúrese de que la unidad esté directamente conectada al televisor y no a través de la videograbadora. (16) ● Utilice el televisor para cambiar el aspecto.

Visualizaciones

"⊙"	<ul style="list-style-type: none"> ● Operación prohibida por la unidad o el disco.
"  Error 01"	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha producido un problema con la batería. Consulte a su distribuidor.
"  Error 02"	<ul style="list-style-type: none"> ● La batería ha estado recargándose durante 20 horas pero, por algún motivo, la recarga no ha sido correcta. Vuelva a realizar la recarga.
"  Error 03"	<ul style="list-style-type: none"> ● Está recargando en una ubicación donde la temperatura es demasiado alta o baja. Realice la recarga a una temperatura normal (+5 to +35°C).

Indicadores [⊕] y [CHG]

El indicador [⊕] parpadea rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● La unidad está averiada. Consulte a su distribuidor.
El indicador [⊕] parpadea lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● La unidad están encendida y la pantalla LCD está apagada o el parámetro LCD-SIZE está fijado en posición "Monitor apagado" (sin imagen). Apague la unidad cuando haya terminado.
El indicador [CHG] parpadea rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha producido un problema con la batería. Encienda la unidad y compruebe el mensaje de la pantalla LCD. (arriba)
El indicador [CHG] parpadea lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> ● La carga de la batería es lenta. La unidad se apagará automáticamente al cabo de unos minutos.

Preguntas más frecuentes

Las páginas de referencia se indican entre paréntesis.

¿Puedo reproducir DVD-Video comprado en otro país?	Puede reproducir este disco si el número de región incluye "2" ó "ALL". Compruebe la carátula del disco. (Fund)
¿Puedo utilizar esta unidad en un avión o en un hospital?	Las ondas electromagnéticas emitidas por esta unidad pueden afectar al equipamiento de los aviones u hospitales. Respete las normas o instrucciones indicadas por el centro hospitalario o la aerolínea.
¿Puedo utilizar esta unidad en un vehículo?	Puede utilizar esta unidad conectándolo con el Adaptador de CC para vehículo. Si no utiliza el adaptador de corriente para vehículo puede provocar una avería. (16)
¿Puedo conectar esta unidad a un ordenador?	Puede usar un ordenador como pantalla de televisor conectando la unidad al terminal de entrada AV de un ordenador. Sin embargo, esta unidad no se puede utilizar como equipo periférico.

Caro cliente,

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Per un funzionamento ottimale e sicuro, si prega di leggere attentamente queste istruzioni.

Prima di collegare, far funzionare o impostare il prodotto, si prega di leggere le istruzioni nella loro interezza.

Si prega inoltre di conservare questo manuale per poterlo consultare in futuro.

Precauzioni

Prima di utilizzare l'unità, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Seguire le istruzioni per la sicurezza sull'unità e le istruzioni per la sicurezza elencate di seguito. Tenere a portata di mano queste istruzioni per l'uso per farvi riferimento in futuro.

- 1) Leggere le presenti istruzioni.
- 2) Conservare le presenti istruzioni.
- 3) Prestare attenzione a tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non utilizzare il presente apparato in prossimità dell'acqua.
- 6) Effettuare la pulizia solamente con un panno asciutto.
- 7) Non bloccare le aperture per la ventilazione. Installare secondo le istruzioni del produttore.
- 8) Non installare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore quali radiatori, diffusori di aria calda, stufe o altri apparecchi (compresi amplificatori) che producono calore.
- 9) Evitare che il cavo di alimentazione CA venga calpestato o resti impigliato, in particolare in corrispondenza delle spine, dei contenitori per i cavi e dei punti di uscita dagli apparecchi.
- 10) Utilizzare solamente accessori specificati dal produttore.
- 11) Scollegare l'apparecchio durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- 12) L'assistenza deve essere effettuata solo da personale qualificato. L'assistenza è richiesta se l'apparecchio è stato danneggiato in qualsivoglia modo, ad esempio in caso di danneggiamento della spina o del cavo di alimentazione CA, se è stato rovesciato del liquido o sono caduti oggetti all'interno dell'apparecchio, se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona normalmente o se è caduto.

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI AL PRODOTTO,

- **NON ESPORLO ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI ED EVITARE DI METTERVI SOPRA OGGETTI PIENI DI LIQUIDI, COME VASI.**
- **USARE SOLTANTO GLI ACCESSORI CONSIGLIATI.**
- **NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O RETRO); ALL'INTERNO NON CI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI, RIVOLGERSI AL PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.**

ATTENZIONE!

- **PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.**
- **NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.**
- **NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.**
- **DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.**

ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER. L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE. NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

La presa dovrebbe trovarsi nelle vicinanze del dispositivo ed essere facilmente accessibile.

La presa del cavo di alimentazione dovrebbe rimanere facilmente accessibile.

Perisolare completamente l'apparecchio dalla fonte di alimentazione principale, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

La marcatura d'identificazione del prodotto si trova sul fondo delle unità.

ATTENZIONE

L'AUTISTA NON DEVE FAR FUNZIONARE IL DISPOSITIVO O GUARDARE FILM MENTRE SI TROVA ALLA GUIDA.

Una di queste operazioni potrebbe distrarre l'autista e provocare un incidente, il che avrebbe come risultato ferite gravi o danni.

Non tenere l'unità in grembo per un lungo periodo di tempo usandola. Essa può diventare molto calda e causare bruciature.

Precauzioni per l'ascolto con cuffie o auricolari

- Non eseguire la riproduzione ad alto volume durante l'uso di cuffie o auricolari. Gli esperti sconsigliano di effettuare una riproduzione continuata.
- Se si sente un fischio nelle orecchie, abbassare il volume o interrompere l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio durante l'uso di un veicolo a motore. Si potrebbe provocare un incidente; inoltre, questo tipo di utilizzo è illegale in molte zone.
- Prestare molta attenzione o interrompere temporaneamente l'uso dell'apparecchio nelle situazioni potenzialmente a rischio.
- Se le cuffie o gli auricolari in uso sono del tipo che consente di udire i suoni esterni, non alzare il volume al punto da non sentire che cosa accade intorno a sé.
- Un'eccessiva potenza sonora dalle cuffie può provocare perdite dell'udito.
- Ascoltare a tutto volume per periodi di tempo prolungati può danneggiare l'udito dell'utente. Accertarsi che le cuffie o auricolari in uso siano quelli forniti in dotazione o raccomandati.

Per evitare danni

Evitare di:

- Spruzzare insetticidi infiammabili vicino all'unità.
- Fare pressione sullo schermo LCD.
- Toccare l'obiettivo ed altre parti del fonorivelatore laser.

Non usare l'unità nei luoghi seguenti:

- Sabbiosi, come la spiaggia.
- Sopra cuscini, divani o apparecchi caldi, come gli amplificatori.

Non lasciare l'automobile senza ventilazione o esposta alla luce diretta del sole e alle alte temperature.

Batterie

1 Batteria (Batteria agli ioni di litio)

- Usare questa unità per ricaricare la batteria.
- Non usare la batteria con apparecchi diversi dal lettore specificato.
- Non usare il lettore all'aperto se piove o nevicata. (La batteria non è a prova d'acqua.)
- Fare attenzione che sui terminali non finiscano sporco, sabbia, liquidi o altre sostanze estranee.
- Non toccare i terminali (+ e -) della spina con oggetti metallici.
- Non smontare, modificare, riscaldare o gettare la batteria nel fuoco.
- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Non lasciare le pile in un'auto esposta alla luce solare diretta a lungo con porte e finestre chiuse.
- Non conservare la batteria dove la temperatura supera i 60°C.

2 Batteria a bottone (Batteria al litio)

- Inserire la batteria con le polarità allineate correttamente.
- Non toccare i terminali (+ e -) con oggetti metallici.
- Non ricaricare, smontare, riassemble, riscaldare o buttare nel fuoco.
- Tenere la batteria fuori della portata dei bambini.
- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Non lasciare le pile in un'auto esposta alla luce solare diretta a lungo con porte e finestre chiuse.

Se dell'acido viene a contatto con le mani o i vestiti, lavarli via completamente con acqua.

Se dell'acido dovesse finire negli occhi, mai strofinare gli occhi. Sciacquare completamente gli occhi con acqua e rivolgersi a un medico.

3 Modo di disfarsi delle batterie

Tenere presenti e osservare le norme locali prima di disfarsi delle batterie.

Informazioni sulla batteria ricaricabile

La batteria è stata studiata per essere riciclata.

Si prega di attenersi alle normative locali in materia di riciclaggio.

Alimentatore c.a.

L'alimentatore c.a. funziona con la corrente alternata da 100 V a 240 V.

Tuttavia

- Procurarsi un adattatore appropriato se la spina non entra nella presa di corrente.

Avvertenza

Rischio di fuoco, esplosione e bruciature. Non smontare. Non riscaldare le pile a temperature superiori rispetto a quelle indicate e non incenerire.

Pila tipo bottone 100 °C

Pacco pila 60 °C

PRECAUZIONE

Se la batteria non è sostituita correttamente, potrebbe verificarsi un'esplosione. Per la sostituzione utilizzare solo batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente consigliate dal produttore. Per lo smaltimento delle batterie usate attenersi alle istruzioni del produttore.

Attenzione

Tenere la batteria del tipo a bottone fuori della portata dei bambini. Non mettere mai in bocca la batteria del tipo a bottone. Se viene ingerita, rivolgersi a un medico.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



Cd

Sommario

Avvio rapido

Precauzioni	2
Accessori	5
Operazioni preliminari	
① Collegamento della batteria	6
② Ricarica della batteria	6
③ Regolazione dell'angolo dello schermo LCD	6
Dischi utilizzabili	7

Riproduzione

Riproduzione di dischi	8
Funzioni utili	11
Cambiamento di drive	11
Riproduzione di un CD, un disco dati o un dispositivo USB	11
Effetti di transizione	12
Informazioni sul DivX® VOD contenuto	12
Informazioni sulla DivX visualizzazione dei sottotitoli	13
Suggerimenti per la realizzazione di dischi di dati	13

Impostazioni

Utilizzo dei menu su schermo	14
Modifica delle impostazioni del lettore	15

Da usare in diverse situazioni

Utilizzo in auto	16
Utilizzo di questa unità con altri dispositivi	16

Riferimento

Manutenzione	17
Specifiche tecniche	17
Guida alla risoluzione dei problemi	18
Domande frequenti	19
Indice	Pagina interna della quarta di copertina

Accessori



- 1 Telecomando** (N2QAYC000040)
- 1 Pila tipo bottone per il telecomando**
(per la sostituzione → 10)
- 1 Cavo audio/video**
- 1 Adattatore CA**
- 1 Cavo di alimentazione CA**
 - Da utilizzare unicamente con questo dispositivo. Non utilizzare con altri dispositivi.
Non utilizzare inoltre cavi per altri dispositivi con questa unità.
- 1 Adattatore CC per auto**
- 1 Pacco pile ricaricabile**

	Inclusi	Opzionale
DVD-LS92	DY-DB20	DY-DB30
DVD-LS70	CGR-H711	CGR-H712

- A seconda del pacco pile, il tempo di riproduzione potrebbe variare. [→ 6, Tempi approssimativi di ricarica e riproduzione (Ore)]

Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories.
Dolby e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.

Questa unità integra una tecnologia per la protezione da copia tutelata da brevetti negli Stati Uniti e altri diritti di proprietà intellettuale di Rovi Corporation. Ingegneria inversa e smontaggio sono proibiti.

MPEG Layer-3, tecnologia di codifica audio con licenza della Fraunhofer IIS e Thomson.

“DVD Logo” è un marchio di DVD Format/Logo Licensing Corporation.

DivX®, DivX Certified® e i loghi collegati sono marchi di DivX, Inc. e sono utilizzati con licenza.
DivX®, DivX Certified® and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license.

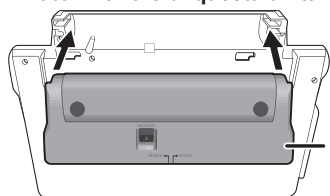
Operazioni preliminari

1 Collegamento della batteria

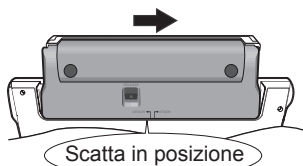
(Con l'unità spenta)

Le illustrazioni indicate si riferiscono al modello DY-DB20; tuttavia, i passaggi per le altre batterie (→ 5) sono identici.

Lato inferiore di questa unità



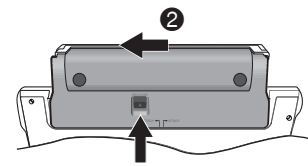
Blocco batteria



Verificare che sia fissato in modo saldo.

■ Rimozione

- Spegner l'unità prima di scollegare il blocco batteria.



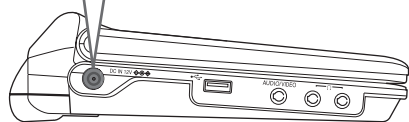
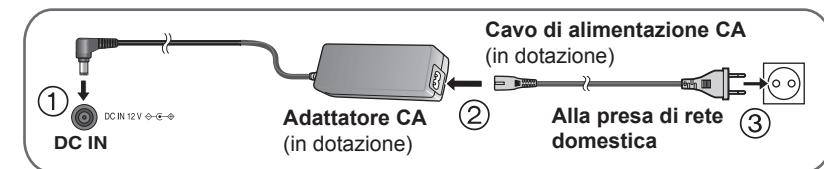
1 Tenere premuto

Se l'unità non viene utilizzata per lunghi periodi

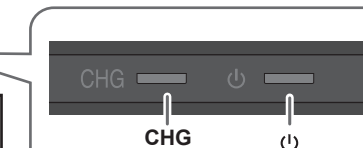
- Togliere il pacco batterie (→ sopra).
- (Anche quando il dispositivo è spento, al suo interno circola un po' di energia, e ciò potrebbe causare dei malfunzionamenti.)
- Ricaricare la batteria per il successivo utilizzo.

2 Ricarica della batteria

La batteria non è carica al momento dell'acquisto. Caricare prima dell'utilizzo.



- L'unità può essere utilizzata senza ricarica se viene collegata mediante l'adattatore CA e il cavo di alimentazione CA.
- È inoltre possibile servirsi dell'unità senza caricarla ma collegandola all'adattatore da auto CC. (→ 16, Collegamento dell'adattatore CC per auto in dotazione)



Tempo di ricarica:

→ di seguito, Tempi approssimativi di ricarica e riproduzione (Ore)
Al termine, scollegare l'adattatore CA e il cavo di alimentazione CA.

L'unità si trova nella condizione di attesa (l'indicatore [☉] si accende) quando si collega il cavo di alimentazione. Il circuito primario è sempre "sotto tensione" per tutto il tempo che l'adattatore c.a. rimane collegato alla presa di corrente.

Per risparmiare energia

Questa unità consuma 0,5 W di potenza anche quando è spenta. Se l'unità non viene utilizzata per molto tempo, scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa di rete domestica.

Iniziato

Terminato

[☉] si spegne → si accende*
[CHG] si accende → si spegne
* Solo quando ricaricato con l'unità spenta.

[☉] indicatore

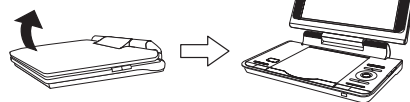
Quando l'unità è collegata alla presa di alimentazione, l'indicatore si accende in modalità standby e si spegne quando l'unità viene accesa.

3 Regolazione dell'angolo dello schermo LCD

- Durante lo spostamento dell'unità: Chiudere lo schermo LCD. Non sorreggere l'unità per lo schermo LCD.
- Le funzioni azionate da pulsanti sull'unità non funzionano a LCD chiuso.

Aprire lo schermo LCD

Standard



Tempi approssimativi di ricarica e riproduzione (Ore)

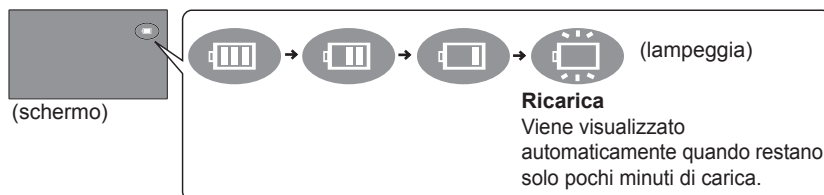
Blocco batteria	Ricarica (con l'unità spenta) (a 20 °C)	Riproduzione (a temperatura ambiente servendosi di cuffie)				
		Livello di luminosità LCD			LCD spento	
		-5	0	5		
DY-DB20	7	11	9,5	8	11	
CGR-H711	5	5	5	4	5,5	
DY-DB30 (opzionale)	8	14	12	10	14	
CGR-H712 (opzionale)	7	11	9,5	8	11	

- I tempi indicati a sinistra possono cambiare a seconda dell'uso.
- Per cambiare la luminosità dello schermo LCD (→ 11).

Controllo della carica rimanente della batteria

Quando il dispositivo è acceso (→ 8) e alimentato dal pacco batterie

Premere [DISPLAY] per controllare lo schermo LCD (viene acceso per alcuni secondi).



Dischi utilizzabili

Dischi commerciali

Disco Logo	Indicato nelle presenti istruzioni da	Commenti
	DVD-V	Dischi con musica e film di alta qualità
	VCD	Dischi musicali con video Comprendono SVCD (Conformi allo standard IEC62107)
	CD	Dischi musicali

■ Dischi non utilizzabili

Blu-ray, HD DVD, dischi registrati con il formato AVCHD, DVD-Audio, Versione 1.0 di DVD-RW, DVD-RAM, DVD-VR, CDV, CD-G, SACD, Photo CD, "Chaoji VCD" disponibili sul mercato compresi CVD, DVCD e SVCD non conformi a IEC62107.

Disco registrato (O: Disponibile —: Non disponibile)

Disco Logo	Registrato su un Registratore DVD, eccetera.	Registrati su un personal computer, ecc.			È necessario finalizzare*3
	DVD-V *2	MP3	JPEG	DivX	
	O	O	O	O	Necessaria
	O	—	—	—	Necessaria
+R/+RW —	(O)	—	—	—	Necessaria
+R DL —	(O)	—	—	—	Necessaria
CD-R/RW *1 —	—	O	O	O	Necessaria*4

● In alcuni casi potrebbe non essere possibile riprodurre tutti i dischi indicati a causa del tipo di disco, delle condizioni della registrazione, del metodo di registrazione e della modalità di creazione dei file (→ 13, Suggerimenti per la realizzazione di dischi di dati).

*1 Questa unità è in grado di riprodurre CD-R/RW registrati con il formato CD-DA o il formato Video CD.

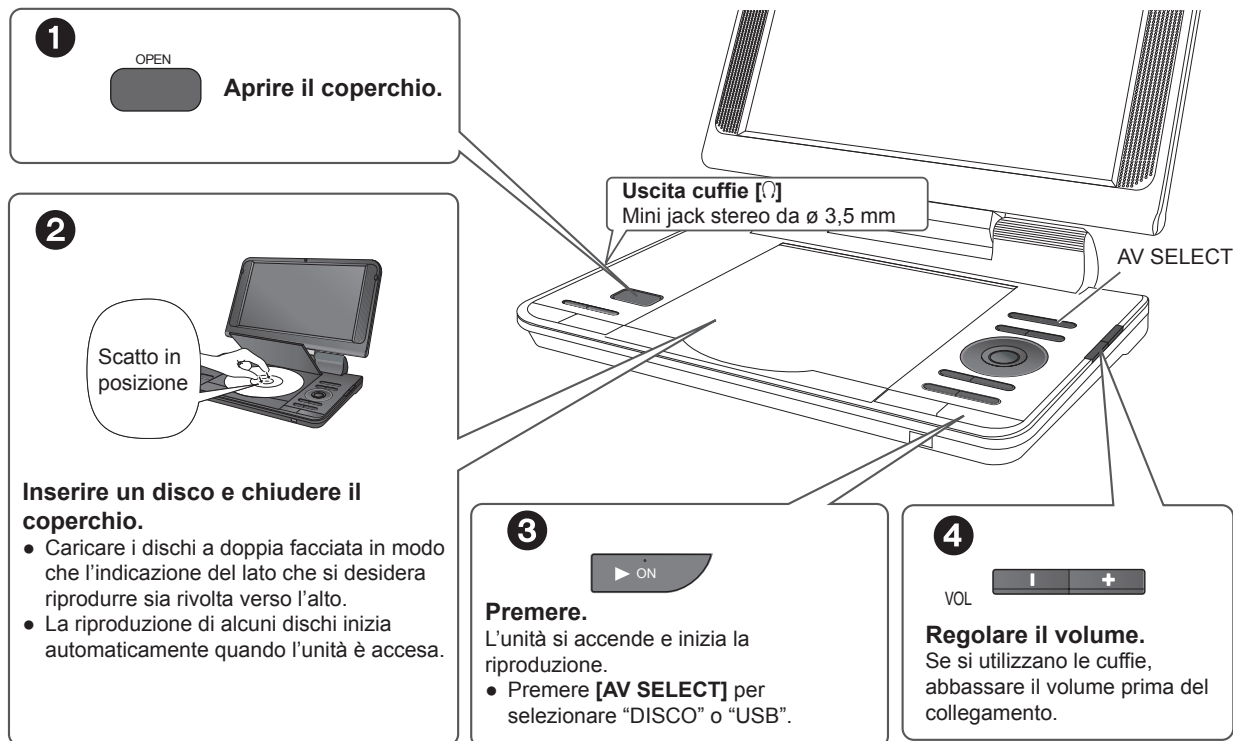
*2 Dischi registrati su Registratori DVD, videocamere DVD, eccetera, che si servono del formato DVD-Video.

Per +R/+RW e +R DL: Dischi registrati servendosi di un formato diverso rispetto a quello DVD-Video; alcune funzioni non possono essere utilizzate.

*3 Un processo che consente la riproduzione sui dispositivi compatibili. Per riprodurre un disco che l'unità visualizza "Necessaria", come prima cosa il disco deve essere finalizzato sul dispositivo con il quale è stato registrato.

*4 È inoltre possibile chiudere la sessione.

Riproduzione di dischi











- Per modificare la lingua sul display → 15, Scheda "Lingua"
- Se la riproduzione non è in corso il dispositivo si spegne automaticamente dopo 15 minuti (all'incirca 5 minuti quando si sta utilizzando il pacco batterie).
- È possibile che il numero totale dei titoli sui dischi +R/+RW non venga visualizzato correttamente.
- In caso di difficoltà, fare riferimento alla guida per la risoluzione dei problemi (→ 18).
- Durante la riproduzione di una fonte DTS, gli altoparlanti non emetteranno alcun suono. Selezionare una fonte audio diversa (es. Dolby Digital).

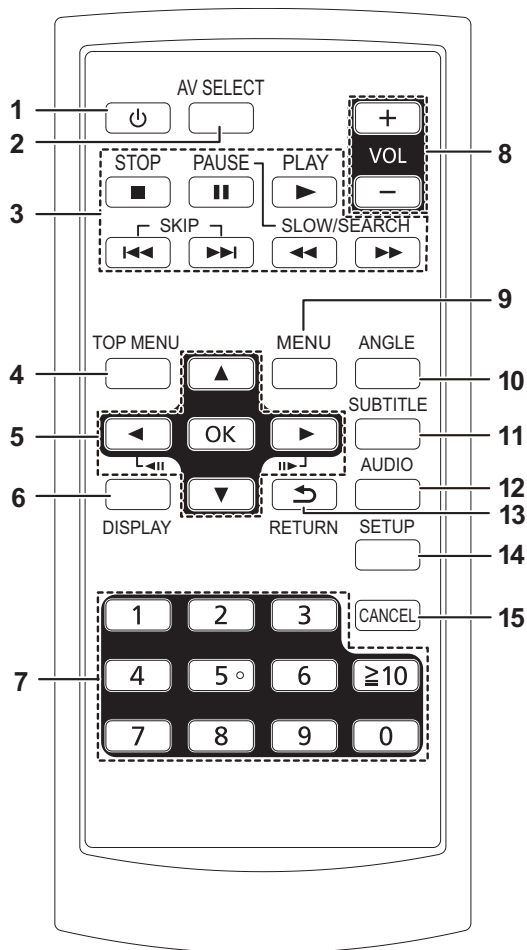
Nota

I DISCHI CONTINUANO A GIRARE MENTRE VENGONO VISUALIZZATI I MENU. Premere [■ -OFF] al termine per conservare in modo corretto il motore dell'unità.

Operazioni

	Accensione dell'unità/ riproduzione	Quando l'unità è spenta: Premere: si attiva l'alimentazione e inizia la riproduzione. Quando l'unità è accesa: Premere per avviare la riproduzione.
	Pausa	Premere [▶ ON] per riavviare la riproduzione.
	Stop	La posizione viene memorizzata quando lo si preme per la prima volta. • Premere [▶ ON] per riprendere la riproduzione. (Riprendere la riproduzione) Aperto il coperchio del disco o premendo [■ -OFF] la posizione memorizzata viene annullata.
	Spegnimento dell'unità	Premere e tenere premuto fino a quando l'apparecchio si spegne.
	Salto	Premere [◀◀, ▶▶] .
	Ricerca	Tenere premuto [◀◀, ▶▶] . Premere [▶ ON] per riprendere la riproduzione normale.
	Riproduzione al rallentatore	DVD-V Tenere premuto [◀◀, ▶▶] nel modo pausa. VCD DivX Tenere premuto [▶▶] nel modo pausa. Premere [▶ ON] per riprendere la riproduzione normale.
	Menu principale	DVD-V Mostra un menu superiore del disco.
	Menu	DVD-V Mostra un menu del disco. VCD Attivare/disattivare il PBC (controllo della riproduzione).
	Menu Navigazione	MP3 JPEG DivX (→ 11)
	Ritorno	Ritorna alla schermata precedente. VCD (con controllo della riproduzione) Ritorna al menu.
	Uso dei menu	Premere [▲ ▼ ◀ ▶] e [OK] per impostare.
	Selezione numero	VCD (con il PBC disattivato) ① Premere [DISPLAY] per visualizzare i menu su schermo. ② Premere [▲ ▼] per selezionare la voce. ③ Premere [◀ ▶] per immettere il numero. ④ Premere [OK] .
	Fotogramma per fotogramma	DVD-V Durante la pausa, premere [▶] o [■] per avanzare, premere [◀] per arretrare. VCD DivX Durante la pausa, premere [■] solo per avanzare.

Telecomando

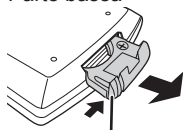


- 1 **Accende e spegne l'unità (→ 8)**
 - Non è possibile accendere l'apparecchio quando si usa il blocco batteria.
- 2 **Attiva la riproduzione dell'unità (→ 11)**
- 3 **Operazioni base per la riproduzione**
- 4 **Mostra Top menu**
- 5 **Selezione/OK, Frame dopo frame**
 - Per selezionare: Premere verso su, giù, sinistra o destra ([▲, ▼, ◀, ▶])
 - Per attivare: Premere [OK]
 - Frame avanti/frame indietro: (Quando in pausa) premere sinistra o destra ([◀||] [||▶])
- 6 **Mostra il menu su schermo (→ 14)**
- 7 **Seleziona i numeri dei titoli, ecc./Immette numeri**
DVD-V VCD (con il PBC disattivato)
 p.es. per selezionare 12: [≥ 10] → [1] → [2]
CD MP3 JPEG DivX
 p.es. per selezionare 123: [1] → [2] → [3] → [OK]
- 8 **Regola il volume**
- 9 **Visualizzare il menu**
- 10 **Selezionare Angolo (→ 11)**
- 11 **Selezionare Sottotitolo (→ 11)**
- 12 **Seleziona l'audio (→ 11)**
- 13 **Torna alla schermata precedente**
- 14 **Cambia le impostazioni di questa unità (→ 15)**
- 15 **Annulla i valori immessi**

■ Inserire la batteria a bottone (in dotazione)

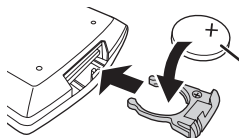
① Estrarre il supporto.

Parte bassa



Estrarre tenendo premuto qui

② Inserire la batteria e riposizionare il supporto.



+ verso l'alto
Batteria al litio: **CR2025**

- Tenere la batteria a bottone al di fuori della portata dei bambini per evitare che possano ingerirla.

■ Raggio d'azione



La distanza e le angolazioni sono indicative.

Funzioni utili

Selezione dell'aspetto delle immagini 4:3 sullo schermo LCD

- LCD-SIZE**
- Premere per modificare.**
- Monitor Normale:** Funzionante solo in formato video 4:3
 - Monitor Pieno:** Allungata in orizzontale
 - Monitor Spento:** Nessuna immagine
 - Se non si utilizza lo schermo LCD dell'unità, selezionare "Monitor Spento" per risparmiare energia. (L'indicatore [●] lampeggia)
 - Lo schermo LCD si spegne automaticamente se viene chiuso.

Selezione della qualità dell'immagine su LCD

- BRIGHT-LCD**
- Premere per modificare.**
- Premere [▲ ▼] per selezionare la voce e [◀ ▶] per cambiare l'impostazione.**
- Luminosità:** da -5 a 5
 - Contrasto:** da -5 a 5
 - Tinta:** da -5 a 5
 - Colore:** da -5 a 5
 - Per uscire dalla schermata: Premere [RETURN].

Visualizza la modalità di riproduzione attuale (Quick OSD)

Ad esempio DVD-V

DISPLAY

Premere tre volte.

Tempo trascorso: 00:02:09 / 00:40:19

Tempo di riproduzione totale del titolo corrente: 00:40:19

Traccia in corso di riproduzione: 2/10

Numero totale: 1/2

DISPLAY

Premere quattro volte.

Numero totale: 1/3

Traccia in corso di riproduzione: 1/3

Audio: MPEG 2 ch ENG

Sottotitoli: ENG

Angolo: 1/2

- Per uscire dalla schermata: Premere [RETURN].

Ripetizione della riproduzione

- REPEAT**
- Nel corso della riproduzione, premere diverse volte per selezionare il contenuto da ripetere.**
- VCD** Con il PBC disattivato.

Selezione angolare DVD-V (con angolazioni multiple) Cambio dell'effetto di transizione JPEG

- ANGLE**
- (Telecomando)**
- DVD-V** Premere [ANGLE] per selezionare l'angolazione.
- JPEG** Durante la riproduzione
- Premere [ANGLE] per cambiare l'effetto di transizione. (→ 12)**

Cambio sottotitoli

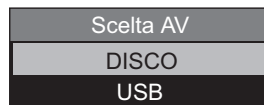
- SUBTITLE**
- (Telecomando)**
- Premere [SUBTITLE] per scegliere la lingua dei sottotitoli. (Dischi con sottotitoli)**
- È possibile che non funzioni a causa della registrazione dei dischi.

Modifica colonne sonore

- AUDIO**
- (Telecomando)**
- DVD-V** (con colonne sonore multiple) Premere [AUDIO] per selezionare la colonna sonora.
- VCD** È possibile utilizzare il presente tasto per selezionare "S", "D", "S+D" o "S D".

Cambiamento di drive

Premere [AV SELECT] per selezionare "DISCO" o "USB" mentre l'unità è ferma o nella condizione "Disco assente".



Se il supporto viene inserito mentre l'unità è ferma o nella condizione "Disco assente", il menu "Scelta AV" viene automaticamente visualizzato.

- Nota**
- Questo apparecchio non garantisce un collegamento efficace con qualsiasi dispositivo USB.
 - Questo apparecchio non supporta la funzione di carica di dispositivi USB.
 - Sono supportati i file system FAT12, FAT16 e FAT32.
 - Questo apparecchio supporta lo standard USB 2.0 full speed.
 - Se si verifica un errore da sovraccorrente nel dispositivo USB, rimuovere il dispositivo USB da questo apparecchio.

Riproduzione di un CD, un disco dati o un dispositivo USB

- CD MP3 JPEG DivX**
- Inserire un CD, un disco dati o un dispositivo USB. Mentre è visualizzato il menu, premere [▲ ▼] se si desidera selezionare una voce e quindi premere [OK].
- Ripetere il passaggio, in caso di più livelli.

Ad esempio disco dati

- Gruppo (Cartella)
- MP3 (File)
- JPEG (File)
- DivX (File)

- Premere [RETURN] per tornare alla schermata precedente.

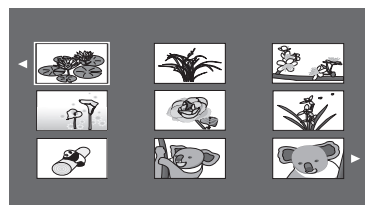
Selezionare l'immagine nel menu miniature

JPEG

- Mentre sono visualizzate le immagini, premere [TOP MENU] per visualizzare le miniature.**
 - Per selezionare un'immagine in un gruppo**

Premere [▲ ▼ ▶ ◀] per selezionare una voce e quindi premere [OK].

 - Premere [▶▶] per avanzare di una pagina per volta.
 - Premere [◀◀] per tornare indietro di una pagina per volta.
- Per uscire dalla schermata: Premere [MENU].**



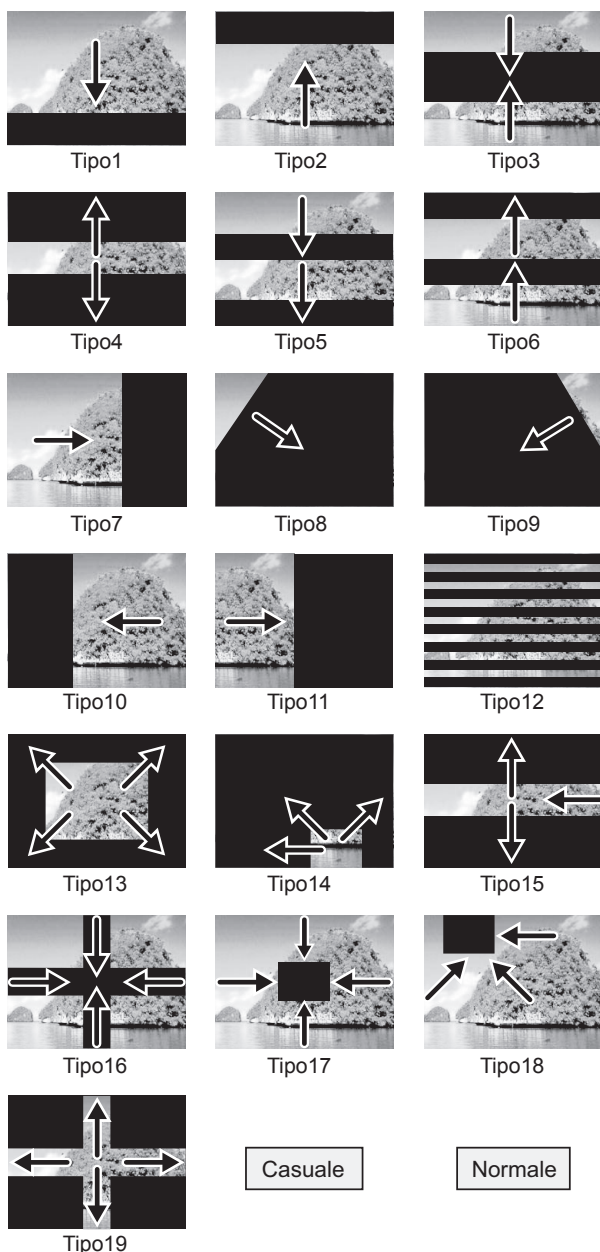
Effetti di transizione JPEG

Premere **[DISPLAY]** durante la riproduzione di file JPEG.



- Premere **[▲ ▼]** per selezionare "Effetti di transizione".
- Premere **[OK]** per selezionare l'effetto desiderato.

Vi sono 21 effetti su questo apparecchio.



- Si può anche premere il tasto **[ANGLE]** sul telecomando per cambiare direttamente l'effetto di transizione.

Informazioni sul DivX® VOD contenuto

INFORMAZIONI SUI VIDEO DIVX:

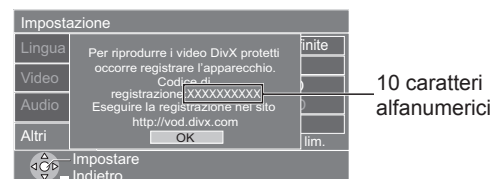
DivX® è un formato per video digitali creato dalla DivX, Inc. Questo è un dispositivo ufficiale DivX certified® che riproduce video DivX. video DivX. Visitare il sito divx.com per ulteriori informazioni e per ottenere il software che consente di convertire i propri file in video DivX video.

INFORMAZIONI SUI VIDEO-ON-DEMAND DIVX:

Questo apparecchio DivX Certified® deve essere registrato per poter riprodurre i contenuti DivX Video-on-Demand (VOD). Per ottenere il proprio codice di registrazione, trovare la sezione DivX VOD nel menu setup del proprio dispositivo. Visitare il sito vod.divx.com per ulteriori informazioni su come completare la registrazione.

Visualizza il codice di registrazione dell'unità

(→ 15, Registrazione DivX® VOD)



- Dopo aver riprodotto il contenuto DivX VOD per la prima volta, il codice di registrazione non viene visualizzato.
- Se vengono acquistati dei contenuti DivX VOD servendosi di un codice di registrazione diverso da quello di questa unità non sarà possibile riprodurre questi contenuti.

Annullare la registrazione dell'unità

(→ 15, Disattivazione DivX® VOD)

Utilizzare il codice di rimozione della registrazione per annullare la registrazione in www.divx.com.

Informazioni sui contenuti DivX VOD che possono essere riprodotti un certo numero di volte

Alcuni contenuti DivX VOD possono essere riprodotti solo un certo numero di volte. Quando si riproducono questi contenuti, viene indicato quante volte il contenuto è già stato riprodotto, insieme al numero di riproduzioni originariamente consentite.

- Il numero di riproduzioni rimanente diminuisce ogni volta che si riproduce un programma. Tuttavia, quando si inizia la riproduzione dal punto in cui questa era stata arrestata, il numero di riproduzioni rimanente non diminuisce per via della funzione di ripristino della riproduzione.

Nota

- Non è possibile riprodurre da un dispositivo USB immagini video di contenuti DivX® protetti da copyright. Per guardare il video DivX protetto sulla TV, sei pregato di copiare il video su un disco compatibile sul tuo computer.

Informazioni sulla DivX visualizzazione dei sottotitoli

Con questa unità è possibile visualizzare i sottotitoli registrati DivX sul disco video.

Questa funzione non ha alcuna relazione con i sottotitoli di cui nelle specifiche standard DivX e non ha nessuno standard chiaro. A seconda dei metodi utilizzati per la creazione del file, le seguenti funzioni potrebbero non essere operative.

■ Visualizzazione del testo dei sottotitoli

- Quando si seleziona un file Divx con sottotitoli da riprodurre, compare automaticamente il menu Sottotitolo. Selezionare i sottotitoli desiderati.
- Il menu scomparirà dopo 40 secondi di inattività e sarà selezionata la voce di default "Sottotitoli esterni disattivati".
- I file video DivX che non riportano la dicitura "Selezione file sottotitoli esterni" non contengono il testo dei sottotitoli. I sottotitoli non possono essere visualizzati.
- Se i sottotitoli non vengono visualizzati correttamente, provare a modificare le impostazioni della lingua (→ 15, Testo sottotit.).
- Formato file: MicroDVD, SubRip, o Tmplayer
- Estensione file: ".SRT", ".srt", ".SUB", ".sub", ".TXT" o ".txt"
- Il file video DivX e i file di testo per i sottotitoli si trovano nella stessa cartella, e i nomi dei file sono gli stessi, tranne che per l'estensione.

■ Limitazioni del dispositivo

- Se il nome del file video DivX non viene visualizzato correttamente sullo schermo (il nome del file viene visualizzato come "..."), il testo dei sottotitoli potrebbe non essere visualizzato correttamente.
- I sottotitoli non possono essere visualizzati quando è in corso una ricerca.
- In alcuni casi, secondo i metodi usati per creare il file o secondo lo stato della registrazione, è possibile visualizzare solo parti dei sottotitoli, oppure i sottotitoli potrebbero non essere affatto visualizzati.

Suggerimenti per la realizzazione di dischi di dati

Formato: **MP3**

Disco: DVD-R/RW, CD-R/RW

Estensione: ".MP3", ".mp3"

Riferimento:

- Frequenza di campionamento:
DVD-R/RW, CD-R/RW : 8, 11,025, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 e 48 kHz
- Rapporto di compressione compatibile: fra 32 kbps e 320 kbps
- Questa unità non è compatibile con i ID3 tag.

Formato: **JPEG**

Disco: DVD-R/RW, CD-R/RW

Estensione: ".JPG", ".jpg", ".JPEG", ".jpeg"

Riferimento:

- I file JPEG realizzati con una fotocamera digitale conformi alla versione DCF (Design rule for Camera File system) Standard 1.0 vengono visualizzati.
– I file che sono stati alterati, modificati o salvati con software di editing immagini tramite computer potrebbero non venire visualizzati.
- Questa unità non può riprodurre immagini in movimento, MOTION JPEG e altri formati che differiscano dal formato JPEG (ad esempio. TIFF) o riprodurre immagini con audio incorporato.

Formato: **DivX**

Disco: DVD-R/RW, CD-R/RW

Estensione: ".DIVX", ".divx", ".AVI", ".avi"

Riferimento:

- DivX file di dimensioni superiori ai 2 GB o non dotati di indice potrebbero non essere riprodotti correttamente su questa unità.
- Questa unità supporta tutte le risoluzioni fino a un massimo di 720 × 480 (NTSC)/720 × 576 (PAL).

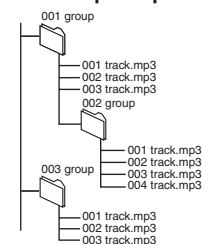
- Ci possono essere delle differenze nell'ordine di visualizzazione sulla schermata del menu e su quella del computer.
- Questa unità non può riprodurre i file registrati utilizzando la scrittura a pacchetti.

Nominare cartelle e file su dischi dati

(In questo dispositivo i file vengono trattati come contenuti e le cartelle come gruppi.)

In fase di registrazione stabilire i nomi delle cartelle e dei file. Questa operazione andrebbe fatta con numeri che hanno lo stesso numero di cifre, e andrebbe fatta nell'ordine con il quale si vuole riprodurli (talvolta potrebbe non funzionare).

ad esempio **MP3**
cartella principale



DVD-R/RW

- Il disco deve essere conforme al Formato Universale del Disco (UDF 1.02/ISO9660).
- Questa unità non è compatibile con il formato multi-sessione. Viene riprodotta solo la sessione di default.

CD-R/RW

- I dischi devono essere conformi al ISO9660 livello 1 o 2 (tranne che per i formati estesi).
- Questa unità è compatibile con la modalità multi-sessione ma se ci sono molte sessioni è necessario attendere più a lungo l'inizio della riproduzione. Limitare al minimo il numero delle sessioni per evitare di presentarsi di questo problema.

Utilizzo dei menu su schermo

ad esempio **DVD-V**

DISPLAY

Premere una volta.



DISPLAY

Premere due volte.



1 Premere [**▲ ▼ ◀ ▶**] per selezionare.

2 Premere [**OK**] per impostare.

• Seguire le istruzioni su schermo per l'operazione.

Ripetere i passaggi se necessario.

• Gli elementi visualizzati variano in base al tipo di software.

• Alcune funzioni sono attive solo durante la riproduzione.

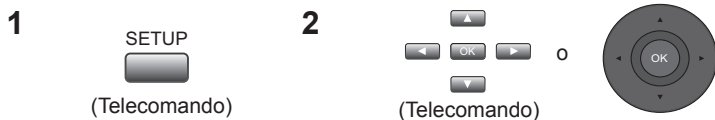
• **Per uscire dalla schermata:** Premere [**RETURN**].

Menu principale

Titolo Capitolo Traccia (VCD) con il PBC disattivato	Per iniziare da un elemento specifico. <ul style="list-style-type: none"> • Premere [▲ ▼] per selezionare la voce. • Premere [◀ ▶] per cambiare il numero e premere [OK] per riprodurre.
Sottotitoli	Per modificare i sottotitoli (Dischi con sottotitoli). <ul style="list-style-type: none"> • Su dischi +R/+RW, potrebbe essere visualizzato un numero anche per i sottotitoli non visualizzati.
Audio	Per modificare l'audio. DVD-V Modifica colonne sonore VCD È possibile selezionare "S", "D", "S+D" o "S D".
Angolo	Per selezionare l'angolazione. DVD-V con molte angolazioni.
Intervallo JPEG JPEG	Per modificare i tempi della serie di diapositive. <ul style="list-style-type: none"> • Veloce • Normale • Lento • Off • "Veloce" è l'impostazione predefinita.
Effetti di transizione JPEG	Per cambiare l'effetto di transizione. (→ 12)
Ripetere	Per cambiare la modalità di ripetizione. <ul style="list-style-type: none"> • La voce "◁ Gruppo" può solo ripetere lo stesso tipo di materiale, quando si riproduce un disco dati con cartelle contenenti due o più tipi di file MP3, PEG e Divx.
Miglioram. dialoghi DVD-V	Aumenta il volume dell'audio dei film per facilitarne l'ascolto. On ↔ Off
Impostazione	Per cambiare i valori impostati nel menu Impostazioni. (→ 15)

Modifica delle impostazioni del lettore

- Facendo riferimento alla tabella più sotto, modificare come richiesto.
 - Le opzioni sottolineate sono quelle preimpostate.
 - Le voci visualizzate potrebbero differire a seconda del tipo di software.
- Le impostazioni rimangono invariate anche se si attiva la modalità di standby dell'unità.



Impostazione	
Lingua	Display : Italiano Sottotitoli : Inglese
Video	Audio : Inglese
Audio	Menu DVD : Inglese Testo sottotit. : Latino2
Altri	
Impostare Indietro	

- Premere [**▲ ▼ ◀ ▶**] e [**OK**] per impostare.
- Per inserire il numero: premere [**▲ ▼**] per selezionare.
- Per ritornare alla schermata precedente: premere [**RETURN**].
- **Per uscire dalla schermata:** Premere [**RETURN**] diverse volte.

Scheda "Lingua"

Display	• <u>English</u>	• Deutsch	• Français	• Español	• Italiano
	• Nederlands	• Svenska	• Polski		
Sottotitoli	• <u>Inglese</u>	• Tedesco	• Francese	• Spagnolo	• Italiano
	• Olandese	• Svedese	• Polacco	• Off	
Audio	• <u>Inglese</u>	• Tedesco	• Francese	• Spagnolo	• Italiano
	• Olandese	• Svedese	• Polacco		
Menu DVD	• <u>Inglese</u>	• Tedesco	• Francese	• Spagnolo	• Italiano
	• Olandese	• Svedese	• Polacco		
Testo sottotit.	• Latino1	• Turco	• <u>Latino2</u>	• Cirillico	

Scheda "Video"

Formato TV	Selezionare l'impostazione adatta al televisore e alle proprie preferenze. <ul style="list-style-type: none"> • 4:3 Pan&Scan: Televisione aspetto normale (4:3) I lati dell'immagine widescreen vengono tagliati in modo da adattarsi allo schermo (se consentito dal disco). • 4:3 Letterbox: Televisione aspetto normale (4:3) L'immagine widescreen è visualizzata in formato Letterbox. • 16:9: Televisione a schermo ampio Utilizzare le modalità dello schermo televisivo per cambiare il modo in cui viene visualizzata l'immagine. 	
Sistema TV Funzionante solo quando si collega un cavo Audio/Video a questo apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> • NTSC: I segnali di uscita di tutti i dischi rimangono nello standard NTSC. • PAL: I segnali di uscita di tutti i dischi rimangono nello standard PAL. 	

Scheda "Audio"

Gamma dinamica	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Off</u> • On: Regola la chiarezza del suono, anche a basso volume, tramite la compressione della gamma tra il livello acustico più basso e quello più alto. Particolarmente indicato per la visione notturna. (Utilizzabile solo con Dolby Digital.)
-----------------------	---

Scheda "Altri"

Ripristina impostazioni predefinite	Ciò ripristina le impostazioni di fabbrica per tutti i valori del menu Setup e del menu a schermo, tranne "Imposta password" e "Accesso autoriz."
Informazioni Sistema	Visualizza la versione del firmware di questa unità.
Registrazione DivX® VOD	Il codice di registrazione è necessario per l'acquisto e la riproduzione di contenuti DivX Video-on-Demand (VOD). (→ 12)
Disattivazione DivX® VOD	Annullare la registrazione dell'unità. (→ 12)
Imposta password	Premere per impostare la password. <ul style="list-style-type: none"> • Immettere la password di default "8888", quindi impostare la propria password.
Accesso autoriz.	Impostazione del livello di accesso (Quando è selezionato il livello 8) <ul style="list-style-type: none"> • 1 a 7: Per impedire la riproduzione di DVD-Video con i corrispondenti livelli di accesso registrati. • <u>8 Nessun lim.</u> Quando si imposta un livello di accesso, viene visualizzata una schermata di immissione della password. Seguire le istruzioni sullo schermo. Non dimenticare la password. Se un DVD-Video ha un livello di accesso inferiore a quello impostato per l'unità, viene visualizzato un messaggio sullo schermo. Seguire le istruzioni sullo schermo.

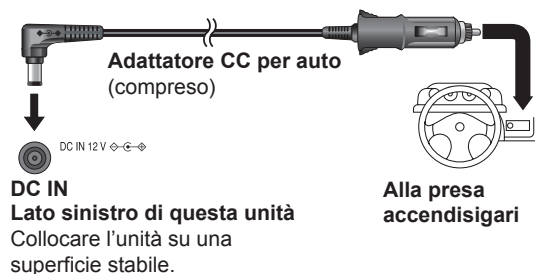
Utilizzo in auto

- Non lasciare l'unità su una superficie che potrebbe riscaldarsi, ad esempio un cruscotto. L'unità non è resistente al calore, pertanto si potrebbero verificare problemi di funzionamento.
- **L'AUTISTA NON DEVE FAR FUNZIONARE IL DISPOSITIVO O GUARDARE FILM MENTRE SI TROVA ALLA GUIDA.** Una di queste operazioni potrebbe distrarre l'autista e provocare un incidente, il che avrebbe come risultato ferite gravi o danni.

Collegamento dell'adattatore CC per auto in dotazione

Prima di collegare, consultare il manuale dell'auto o il rivenditore.

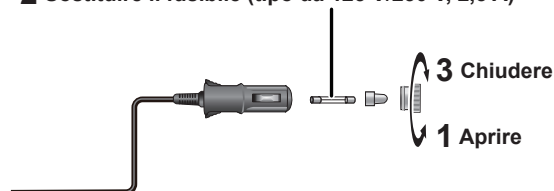
- Collegare alla presa accendisigari di un'auto dotata di una batteria a 12 V. Non compatibile con auto dotate di batteria a 24 V.
- Si tratta di un adattatore CC speciale per auto con messa a terra negativa. L'utilizzo di questo adattatore CC per auto in auto con messa a terra positiva potrebbe causare malfunzionamenti e portare a incendi.



Sostituzione del fusibile

Per la sostituzione, utilizzare solamente il fusibile specificato da 125 V/250 V, 2,5 A. L'utilizzo di un altro tipo di fusibile può provocare incendi.

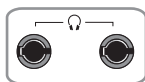
2 Sostituire il fusibile (tipo da 125 V/250 V, 2,5 A)



Attenzione

• Per evitare di esaurire la batteria dell'auto

- Scollegare l'adattatore CC per auto dall'accendisigari dopo averlo utilizzato. L'adattatore CC per auto continua ad assorbire energia anche se non viene utilizzato, e se è collegato un pacco batterie a questa unità, inizierà a ricaricare utilizzando così più energia.
- Non utilizzare l'adattatore CC per auto a lungo quando il motore non è in funzionamento.
- Quando si sta utilizzando un adattatore DC per auto, spegnere l'unità prima di spegnere il motore, altrimenti la funzione di ripresa riproduzione (→ 9) potrebbe non funzionare.
- Lasciare il cavo leggermente allentato.
- Non si assumono responsabilità in merito a danni causati da un'installazione non effettuata in modo corretto.



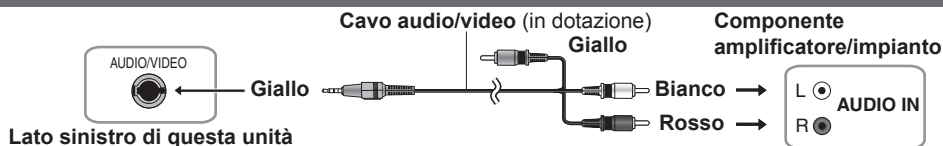
Lato sinistro dell'unità

È possibile ascoltare musica tramite l'impianto audio dell'auto collegando un adattatore cassette stereo (non in dotazione) alla presa delle cuffie ubicata sul lato sinistro del dispositivo.

Utilizzo di questa unità con altri dispositivi

Spegnere tutti i dispositivi prima di collegare e leggere le istruzioni di funzionamento.

Audio stereofonico



Utilizzo con un televisore

Collegare l'uscita video da questa unità direttamente alla TV.



- Gli altoparlanti dell'unità non hanno schermatura magnetica. Non posizionare l'unità vicino a televisori, PC o altri dispositivi che possono facilmente ricevere segnali magnetici. Non tenere l'unità vicino a carte magnetiche (carte di credito, abbonamenti su scheda, eccetera).
- Se si aumenta il volume della TV mentre il dispositivo è in funzione, il volume potrebbe aumentare di colpo quando si passa a una trasmissione della TV. Riportare il volume a un livello normale prima di cambiare canale.
- Servirsi del cavo Audio/Video fornito con gli accessori.
Se si usano altri cavi Audio/Video, i segnali audio e video in uscita potrebbero non essere corretti.
- Quando si collega il cavo Audio/Video a questa unità, lo schermo LCD si spegnerà e il segnale video provverrà dal jack VIDEO OUT.

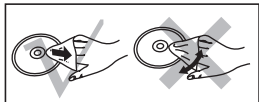
Manutenzione

Per pulire l'unità, utilizzare un panno morbido e asciutto.

- Utilizzare un liquido di pulizia per lenti per rimuovere lo sporco dal pannello LCD.
- Per pulire l'unità non utilizzare mai alcool, solventi per vernici o benzina.

Manutenzione dell'obiettivo

- Rimuovere con cura la polvere dagli obiettivi utilizzando un compressore (opzionale).
- Prodotto consigliato:
Kit di pulizia per obiettivi (SZZP1038C) (Disponibile presso i rivenditori Panasonic.)
- Non è possibile utilizzare un detergente per obiettivi di tipo CD.
- Evitare di toccare l'obiettivo con le dita.



Per pulire i dischi

- Pulire con un panno umido, quindi asciugare.

Specifiche tecniche

Intervallo della temperatura d'esercizio: +5 a +35 °C

Intervallo dell'umidità d'esercizio: da 5 a 85 % RH (nessuna condensa)

Dischi accettati (8 cm o 12 cm):

- (1) DVD (DVD-Video, DivX[®]4)
- (2) DVD-R (DVD-Video, JPEG^{*3,4,5}, MP3^{*2,4}, DivX[®]4)
- (3) DVD-R DL (DVD-Video)
- (4) DVD-RW (DVD-Video, JPEG^{*3,4,5}, MP3^{*2,4}, DivX[®]4)
- (5) +R/RW (Video)
- (6) +R DL (Video)
- (7) CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD^{*1}, MP3^{*2,4}, JPEG^{*3,4,5}, DivX[®]4)

Sistema del segnale: PAL/NTSC selezionabile

Schermo LCD:

DVD-LS92 9", LCD widescreen TFT (640 × 234 × RGB)

DVD-LS70 7", LCD widescreen TFT (480 × 234 × RGB)

AUDIO/VIDEO uscita:

Terminale di uscita: Mini jack da ø 3,5 mm
Numero di terminali: 1 sistema

Video composito:

Livello di uscita: 1 Vp-p (75 V)

Audio:

Livello di uscita: 1,5 Vrms (1 kHz, 0 dB, 10 kΩ)

Resa audio:

- (1) Risposta di frequenza:
 - DVD (audio lineare):
da 4 Hz a 22 kHz (campionamento a 48 kHz)
da 4 Hz a 44 kHz (campionamento a 96 kHz)
 - CD audio: da 4 Hz a 20 kHz
- (2) Rapporto Segnale/Rumore: 100 dB
- (3) Gamma dinamica: 80 dB
- (4) Distorsione armonica totale: 0,1 %

Altoparlanti: 1,2 W+1,2 W (Distorsione del 10 %)

Uscita cuffie:

Uscita: Mini jack stereo da ø 3,5 mm
Numero di terminali: 2 sistemi

USB:

Numero di terminali: 1 sistema
Standard USB: USB 2.0 full speed.

Pickup:

Lunghezza d'onda: 655 nm/790 nm (DVD/CD)
Laser: CLASS 1M/CLASS 1 (DVD/CD)

Alimentazione:

CC 12 V (terminale DC IN)/CC 7,2 V (terminale batteria esclusivo)

Consumo di energia

(con l'adattatore CA incluso): 14 W (Solo unità: 12 W)

Consumo energetico in modalità di attesa

(con l'adattatore CA incluso): circa 0,5 W

Precauzioni per l'uso dei dischi

- Non applicare etichette o adesivi ai dischi per evitare di deformarli e di renderli inutilizzabili.
- Non scrivere sul lato dell'etichetta con una penna a sfera o altri strumenti di scrittura.
- Non utilizzare spray detergente per dischi, benzina, diluenti, liquidi contro l'elettricità statica o qualsiasi altro solvente.
- Non utilizzare protezioni o custodie antigraffio.
- Non sovrapporre l'uno all'altro o lasciar cadere i dischi. Non posare oggetti su di essi.
- Per proteggere i dischi da sporco e graffi, rimetterli nelle loro custodie o cartucce quando non sono in uso.
- Non utilizzare i seguenti dischi:
 - Dischi con adesivo derivante da adesivi o etichette staccate (dischi a noleggino, eccetera).
 - Dischi deformati o incrinati.
 - Dischi di forma irregolare, ad esempio a forma di cuore.

Consumo di energia in modalità ricarica

(con l'adattatore CA incluso): 12 W

Adattatore CA:

Alimentazione: CA da 100 a 240 V, 50/60 Hz
Consumo energetico: 22 W
Uscita CC: 12 V, 1,3 A

Adattatore CC per auto:

Uscita CC: 12 V, 1,5 A
(Veicolo con solo batteria 12 V)

Blocco batteria (ioni di litio)

DVD-LS92 DY-DB20 (in dotazione):

Tensione: 7,2 V
Capacità: 4200 mAh

DVD-LS70 CGR-H711 (in dotazione):

Tensione: 7,2 V
Capacità: 2100 mAh

Dimensioni (larghezza × altezza × profondità)

(escluse le sporgenze e la batteria):

242,6 mm (larghezza) × 46,0* mm (altezza) × 173,5 mm (profondità)
*24,6 mm nel punto più basso

DVD-LS92

(altezza=51,5 mm compresa la pila)
(profondità=179,3 mm compresa la pila)

DVD-LS70

(altezza=46,6 mm compresa la pila)
(profondità=173,5 mm compresa la pila)

Peso:

(batteria compresa):

DVD-LS92 all'incirca 1117 g

DVD-LS70 all'incirca 922 g

(senza batteria):

DVD-LS92 all'incirca 885 g

DVD-LS70 all'incirca 780 g

Nota

Dati tecnici soggetti a modifica senza preavviso.

*1 Conforme allo standard IEC62107

*2 MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

*3 File JPEG Baseline Exif Ver 2.1

Risoluzione dell'immagine:

Immagine 16:9: 4 × 4 ~ 5760 × 3240 pixel

Immagine 4:3: 4 × 4 ~ 5760 × 4320 pixel

(sotto campionamento 4:2:0 o 4:2:2)

*4 Il numero totale combinato di contenuti e gruppi audio, immagini e film riconoscibili: 2000 contenuti audio, immagini and film e 200 gruppi.

*5 Le immagini molto lunghe e sottili potrebbero non essere visualizzate.

Guida alla risoluzione dei problemi

Prima di richiedere assistenza, effettuare le seguenti verifiche. Se non si è certi in merito ad alcune delle verifiche, o se la soluzione indicata non risolve il problema, rivolgersi al rivenditore per ricevere maggiori informazioni. (Le pagine di riferimento sono indicate fra parentesi.)

I seguenti comportamenti non sono indice di malfunzionamento.

- Emissione di suoni dall'adattatore CA durante la ricarica.
- Riscaldamento del blocco batteria durante la ricarica o l'uso.
- Riscaldamento della superficie e dell'area intorno all'unità in caso di uso prolungato.

Alimentazione

L'unità non si accende.	<ul style="list-style-type: none">● Verificare i collegamenti all'adattatore CA o al blocco batteria. (6)● L'unità è dotata di un circuito di protezione che si attiva se diventa troppo calda o troppo fredda. L'unità non funziona qualora si verificassero queste condizioni. Utilizzare l'unità a una temperatura compresa fra + 5 °C e + 35 °C.
L'unità si spegne automaticamente.	<ul style="list-style-type: none">● Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 15 minuti (all'incirca 5 minuti quando si sta utilizzando il pacco batterie) per risparmiare energia. Accendere nuovamente il dispositivo.
Non è possibile effettuare il caricamento, oppure l'indicatore [CHG] non si accende.	<ul style="list-style-type: none">● Il tempo di ricarica aumenta quando la temperatura è troppo alta o troppo bassa, e in alcuni casi non è possibile effettuare la ricarica.● Verificare i collegamenti all'adattatore CA o al blocco batteria. (6)
Il tempo di riproduzione è notevolmente ridotto dopo la ricarica.	<ul style="list-style-type: none">● Il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua durata utile (può essere ricaricato circa 300 volte).

L'unità non funziona

L'unità non risponde alla pressione di alcun tasto (U99).	<ul style="list-style-type: none">● L'unità è in grado di utilizzare solo i dischi specificati nelle presenti istruzioni. (7)● L'unità potrebbe non funzionare correttamente a causa di un fulmine, dell'elettricità statica o di altri fattori esterni. Spegnerne e riaccendere l'unità. In alternativa spegnere l'unità, scollegare la sorgente di alimentazione (CA o blocco batteria) e quindi ricollegarla.● Si è formata della condensa: attenderne l'evaporazione (da 1 a 2 ore).● Inserire correttamente il disco. (8)
Si è dimenticata la password di accesso.	<ul style="list-style-type: none">● Premere contemporaneamente [◀◀], [] e [▶ ON] nella condizione "Disco assente". L'unità si riavvia dopo che è comparsa la scritta "Inizializzato" sullo schermo. Tutte le impostazioni torneranno ai valori di default.
Immagini o audio assente.	<ul style="list-style-type: none">● Accertarsi che il disco sia registrato.

Operazione specifica impossibile o non corretta

L'avvio della riproduzione richiede tempo.	<ul style="list-style-type: none">● L'avvio della riproduzione potrebbe richiedere tempo se il brano MP3 contiene dati di immagini fisse. Il tempo di riproduzione corretto non viene visualizzato dopo l'inizio del brano, ma ciò è normale.● È normale per i DivX video.
I sottotitoli sono assenti.	<ul style="list-style-type: none">● Visualizzare i sottotitoli. (14)
La riproduzione non si avvia.	<ul style="list-style-type: none">● Se si stanno riproducendo contenuti DivX VOD fare riferimento alla homepage del produttore dei contenuti DivX VOD. (Esempio: www.divx.com/vod)● Potrebbe essere impossibile riprodurre dischi contenenti CD-DA e altri formati.




Il suono non è corretto

Il suono è distorto.	<ul style="list-style-type: none">● Tenere l'unità lontano dai telefoni cellulari.
Gli effetti non funzionano.	<ul style="list-style-type: none">● Con alcuni dischi, determinati effetti audio non funzionano o sono meno efficaci.
Gli altoparlanti dell'unità non emettono suoni.	<ul style="list-style-type: none">● L'altoparlante è disattivato se lo schermo LCD è chiuso o se sono collegate le cuffie.● Alzare il volume. (8)
Gli altri altoparlanti non emettono suoni.	<ul style="list-style-type: none">● Controllare tutti i collegamenti e le impostazioni. (16)
Nessun suono.	<ul style="list-style-type: none">● DivX A seconda delle modalità di creazione, potrebbe essere impossibile ascoltare l'audio. (13)



Immagine non corretta

Immagine distorta.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante la ricerca potrebbero verificarsi distorsioni delle immagini, ma ciò è normale.
L'immagine si ferma.	<ul style="list-style-type: none"> • L'immagine potrebbe arrestarsi se i file DivX hanno dimensioni superiori a 2 GB.
Nessuna immagine sullo schermo LCD.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare i collegamenti. (6) • Scegliere uno schermo DIMENSIONI-LCD diverso da "Monitor Spento" (Nessuna immagine). (11, Selezione dell'aspetto delle immagini 4:3 sullo schermo LCD) • Quando si collega il cavo Audio/Video a questa unità, lo schermo LCD si spegnerà e il segnale video proverrà dal jack VIDEO OUT.
Lo schermo LCD è scuro.	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare la luminosità. (11)
I pixel dello schermo LCD diventano neri o emettono colori diversi.	<ul style="list-style-type: none"> • Lo schermo LCD è costruito con una tecnologia di precisione che permette al 99,99 % dei pixel di essere attivi; per il restante 0,01 %, alcuni pixel potrebbero essere neri o emettere luce in modo costante. Questo fenomeno non rappresenta un malfunzionamento.
L'immagine non viene visualizzata sul televisore (oppure la dimensione dell'immagine sembra sbagliata).	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare i collegamenti. (16) • Verificare che il televisore sia acceso. • Controllare che la modalità di ingresso impostata sul televisore sia corretta. • Controllare le impostazioni di "Formato TV" nella scheda "Video". (15) • Verificare che l'unità sia collegata direttamente al televisore, non tramite un videoregistratore. (16) • Usare il televisore per cambiare l'aspetto.

Visualizzazione

"☺"	<ul style="list-style-type: none"> • L'operazione non è consentita dall'unità o dal disco.
"  Errore 01"	<ul style="list-style-type: none"> • Si è verificato un problema con il blocco batteria. Rivolgersi al rivenditore.
"  Errore 02"	<ul style="list-style-type: none"> • Il blocco batteria è stato ricaricato per 20 ore, ma la ricarica non è andata a buon fine per qualche motivo. Ricaricare di nuovo.
"  Errore 03"	<ul style="list-style-type: none"> • Si sta ricaricando in una posizione dove c'è troppo caldo/troppo freddo. Ricaricare a una temperatura normale (+5 a +35 °C).

Indicatori e [CHG]

L'indicatore  lampeggia rapidamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Si è verificato un problema di funzionamento. Rivolgersi al rivenditore.
L'indicatore  lampeggia lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> • L'unità è accesa e il display LCD è chiuso o DIMENSIONI-LCD è impostato su "Monitor Spento" (Nessuna immagine). Spegnerne il dispositivo alla fine.
L'indicatore [CHG] lampeggia rapidamente.	<ul style="list-style-type: none"> • C'è un problema con il pacco batterie. Acendere il dispositivo e verificare il messaggio che appare sul monitor LCD. (sopra)
L'indicatore [CHG] lampeggia lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Il blocco batteria è quasi scarico. L'unità si spegnerà automaticamente entro pochi minuti.

Domande frequenti

Le pagine di riferimento sono indicate tra parentesi.

È possibile riprodurre un DVD-Video acquistato in un altro paese?	È possibile riprodurre se il numero della regione comprende "2" o "ALL". Verificare la custodia del disco. (Copertina)
È possibile utilizzare l'unità in aereo o in ospedale?	Le onde elettromagnetiche emesse dalla presente unità possono influenzare le apparecchiature di un aereo o in un ospedale. Rispettare le regole e/o le istruzioni indicate dall'ospedale o dalla compagnia aerea.
È possibile utilizzare l'unità in auto?	È possibile utilizzare questo dispositivo collegandolo con l'alimentatore da auto CC in dotazione per fornire alimentazione. Qualora non venisse utilizzato il l'adattatore da auto specificato potrebbero verificarsi dei danni. (16)
È possibile collegare l'unità a un computer?	È possibile utilizzare il computer come schermo televisivo effettuando il collegamento al terminale di ingresso AV di un computer. Tuttavia, non è possibile utilizzare l'unità come apparecchiatura periferica.

Bästa kund

Tack för att du har köpt denna produkt.

För bästa prestationsförmåga och säkerhet, läs dessa instruktioner noggrant.

Läs instruktionerna helt och hållet innan du ansluter, använder eller ändrar på denna produkt.

Behåll denna bruksanvisning för framtida behov.

Föreskrifter

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda enheten. Följ de säkerhetsanvisningar som finns på enheten, och de anvisningar i listan nedan som är tillämpningsbara.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

- 1) Läs igenom bruksanvisningen.
- 2) Spara bruksanvisningen.
- 3) Iaktta alla varningar.
- 4) Följ alla anvisningar.
- 5) Använd inte apparaten i närheten av vatten.
- 6) Använd bara en torr tygduk för rengöring.
- 7) Blockera inga ventilationsöppningar.
Installera enheten i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- 8) Installera inte enheten i närheten av värmekällor, som till exempel element, värmeutsläpp, kaminer eller andra apparater (inklusive förstärkare) som alstrar värme.
- 9) Skydda nätsladden så att den inte trampas på eller bojs, i synnerhet vid nätkontakten, förlängningsuttag eller där sladden kommer ut från apparaten.
- 10) Använd endast anordningar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- 11) Dra ut nätkontakten under åskväder, och om apparaten inte ska användas under en längre tidsperiod.
- 12) Överlämna allt underhålls- och servicearbete till kvalificerade personer. Apparaten behöver ses över om den har fått någon skada, till exempel om nätsladden eller nätkontakten har skadats, vätska eller något föremål har kommit in i den, om den har blivit utsatt för regn eller fukt, inte fungerar på normalt sätt eller har tappats eller trillat ner.

VARNING!

FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR BRAND, ELEKTRISK STÖT ELLER PRODUKTSKADA:

- **UTSÄTT INTE DEN HÄR APPARATEN FÖR REGN, FUKT, DROPPAR ELLER SKVÄTT OCH SE ÄVEN TILL ATT INGA OBJEKT FYLLEDA MED VÄTSKA, SÅSOM VASER, PLACERAS PÅ APPARATEN.**
- **ANVÄND ENDAST REKOMMENDERADE TILLBEHÖR.**
- **DEMONTERA INTE INNESLUTNINGEN (ELLER BAKSIDAN). DET FINNS INGA DELAR I APPARATEN SOM KAN REPARERAS AV ANVÄNDAREN. LÅT UTBILDAD SERVICEPERSONAL UTFÖRA SERVICE OCH REPARATIONER.**

VARNING!

- **FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.**
- **SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKNANDE FÖREMÅL.**
- **STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVPÅ ENHETEN.**
- **GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.**

VARNING!

OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

Uttaget ska vara installerat i närheten av utrustningen och det ska vara lättåtkomligt.

Nätkabelns kontakt ska förbli i användbart skick.

För att helt och hållet koppla bort den här apparaten från spänningsnätet ska nätkabelns kontakt kopplas bort från nätuttaget.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner.

Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

Produktens identifikationsmärkning sitter på apparaternas undersida.

VARNING!

DEN SOM KÖR BIL FÅR INTE HANTERA ELLER TITTA PÅ DENNA APPARAT UNDER KÖRNING.

En bilförare som gör så blir distraherad och det kan orsaka kollision som leder till allvarlig skada på människor eller egendom.

Använd inte skivspelaren under en lång tid när den ligger i ditt knä. När skivspelaren används under en lång tid, kan den bli het och orsaka brännskador.

Observera vid användning av hörlurar eller öronmusslor

- Använd inte dina hörlurar eller öronmusslor på hög volym. Hörselexperter varnar för lång, oavbruten lyssning.
- Minska volymen eller sluta att lyssna om det börjar ringa i öronen.
- Använd inte hörlurar vid körning av bil eller annat motordrivet fordon. Detta kan orsaka en trafikolycka.
- Var extra försiktig, eller gör ett tillfälligt avbrott, i riskfyllda situationer.
- Vrid inte upp volymen så högt att du inte kan höra ljud från din omgivning även om du använder öppna hörlurar eller öronmusslor som gör det möjligt att höra ljud utifrån.
- Överdriven ljudvolym i öronsnäckor och hörlurar kan orsaka hörselskada.
- Att lyssna vid full volym under långa tidperioder kan skada användarens hörsel.
Använd medföljande eller rekommenderade hörlurar eller öronsnäckor.

För att förebygga skador

Undvik följande saker;

- Att spreja lättantändliga insektsmedel i närheten av enheten.
- Att trycka på LCD-skivan.
- Att vidröra linsen och andra delar av laserpickupen.

Använd inte enheten på följande platser;

- Sandiga platser, som till exempel stränder.
- Ovanpå kuddar, i soffor eller ställd ovanpå värmealstrande utrustning som till exempel en förstärkare.

Lämna den inte i en bil utan ventilation eller en bil som utsätts för direkt solljus och höga temperaturer.

Batterier

1 Batteripaket (lithiumjonbatteri)

- Använd den här enheten för att ladda upp batteripaketet.
- Använd inte batteripaketet till någon annan utrustning än den skivspelare det är avsett för.
- Använd inte skivspelaren utomhus om det regnar eller snöar. (Batteripaketet är inte vattentätt.)
- Låt det inte komma smuts, sand, vätska eller andra främmande föremål på polerna.
- Vidrör inte batterikontaktens poler (+ och -) med metallföremål.
- Plocka inte isär batteriet, bygg inte om det, hetta inte upp det och kasta det inte i en eld.
- Utsätt inte för värme eller eld.
- Lämna inte batterierna i en bil utsatta för direkt solljus under en lång stund med dörrar och fönster stängda.
- Förvara inte batteripaketet på platser med en temperatur som överstiger 60 °C.

2 Batteri av knapptyp (Litiumbatteri)

- Sätt i batteriet med polerna åt rätt håll.
- Vidrör inte polerna (+ och -) med metallföremål.
- Man får inte ladda om, plocka isär, bygga om, hetta upp eller kasta i en eld.
- Håll batteriet utom räckhåll för barn.
- Utsätt inte för värme eller eld.
- Lämna inte batterierna i en bil utsatta för direkt solljus under en lång stund med dörrar och fönster stängda.

Tvätta ordentligt med vatten om elektrolyt skulle komma i kontakt med dina händer eller kläder.

Gnugga aldrig ögonen om elektrolyt skulle komma i kontakt med ögonen.

Skölj ögonen ordentligt med vatten, och kontakta sedan en läkare.

3 Att göra sig av med batterier

Kontrollera, och följ, de regler som gäller där du bor, innan du gör dig av med batterier.

Notering om det återuppladdningsbara batteriet

Batteriet är utformat för att vara återvinningsbart. Följ dina lokala återvinningsföreskrifter.

Nätadaptern

Denna adapter kan användas med 100 V till 240 V växelström. Men

- Införskaffa en lämplig kontaktadapter, om nätkontakten inte passar in i nätuttaget.

Varning

Risk för brand, explosion och brännskador. Montera inte isär. Bränn inte batterierna och utsätt dem inte för temperaturer över följande:

Knappcellsbatteri 100 °C

Batterier 60 °C

VARNINGAR

Explosionsrisk förekommer om batteriet inte sätts i korrekt. Ersätt endast med samma eller likvärdig sort som rekommenderas av tillverkaren. Kassera använda batterier enligt tillverkarens anvisningar.

Varning

Håll knappbatterierna utom räckhåll för barn. Stoppa aldrig ett knappbatteri i munnen. Om det sväljs ska du kontakta din läkare.

Våglängd
Laserstyrka

655 nm/790 nm (DVD/CD)
Ingen farlig strålning
(när säkerhetsspärrarna är inkopplad)

Tillbehör



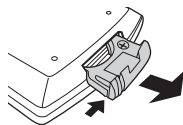
- 1 Fjärrkontroll (N2QAYC000040)
- 1 Cellknappsbatteri till fjärrkontrollen (för byte → nedan)
- 1 Audio/videokabel
- 1 Nätadapter
- 1 Nätsladd
 - Används endast tillsammans med denna enhet. Använd inte med någon annan utrustning. Använd inte heller sladdar till någon annan utrustning ihop med denna enhet.
- 1 Likströmsadapter för bil
- 1 Återladdningsbara batterier

	Medföljer	Tillval
DVD-LS92	DY-DB20	DY-DB30
DVD-LS70	CGR-H711	CGR-H712

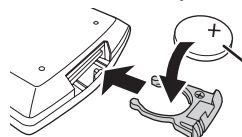
- Uppspelningstiden kan variera beroende på batterierna. [→ 5, Beräknad tid för uppladdning och avspelning (i timmar)]

■ Sätt i knappbatteriet (medföljer)

- ① Drag ut hållaren.



- ② Sätt i batteriet och tryck tillbaka hållaren.



Litiumbatteri: **CR2025**

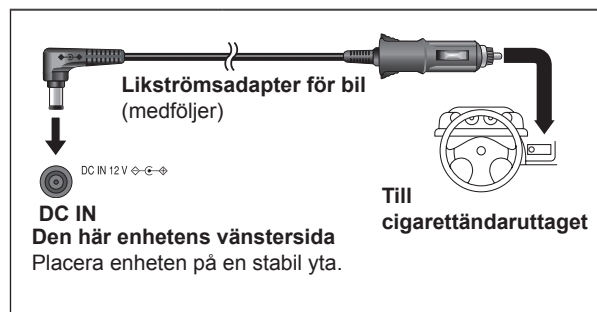
- Förvara knappbatteriet utom räckhåll för barn för att förhindra att de sväljer det.

Ansluter den medföljande DC-adaptern till bil

- Placera inte enheten på en yta som kan bli varm, t.ex. instrumentbrädan. Enheten är inte värmeresistent, och kan därför drabbas av funktionsstörning.
- **DEN SOM KÖR BIL FÅR INTE HANTERA ELLER TITTA PÅ DENNA APPARAT UNDER KÖRNING.** En bilförare som gör så blir distraherad och det kan orsaka kollision som leder till allvarlig skada på människor eller egendom.

Innan du ansluter, titta i bruksanvisningen för din bil eller kontakta din återförsäljare.

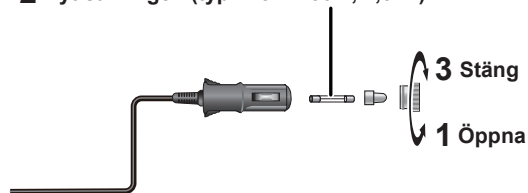
- Anslut till cigarettändaruttaget i en bil som har ett batteri på 12 V. Den är inte kompatibel med ett fordon som har ett batteri på 24 V.
- Detta är en särskild minusjordad DC-adapter till bil. Att använda denna biladapter i en plusjordad bil kan orsaka tekniskt fel och leda till brand.



Byta säkring

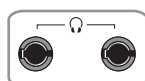
Byt endast ut mot angiven säkring av typ 125 V/250 V, 2,5 A. Annan typ av säkring kan orsaka brand.

2 Byt säkringen (typ 125 V/250 V, 2,5 A)



Varning

- **För att undvika att ladda ur ditt bilbatteri**
 - Koppla ur biladaptern från cigarettändaruttaget efter användning. Biladaptern fortsätter att dra lite ström även om den inte används, och om ett batteripaket är anslutet till enheten kommer det att börja laddas om, vilket kräver mer ström.
 - Använd inte biladaptern långa stunder när motorn inte är igång.
- Stäng av enheten innan du stannar motorn så länge du använder biladaptern, annars kanske funktionen för att återuppta avspelning (→ 6) inte funkar.
- Låt sladden hänga lite löst.
- Vi tar inget ansvar för skada som uppkommer på grund av felaktig installation.



Enhetens vänstra sida

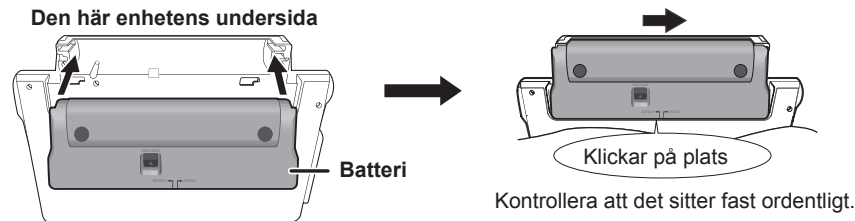
Du kan njuta av audiofunktionen genom audiosystemet i din bil genom att ansluta en kassettheadapter för bilstereo (medföljer ej) till hörlursjacket till vänster på denna enhet.

Inställningar

1 Sätta fast batteriet

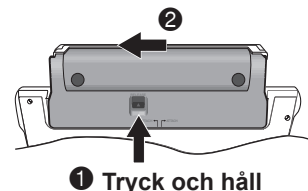
(När enheten är avstängd)

Illustrationerna som visas gäller DY-DB20; Men stegen för de andra batterierna (→ 4) är desamma.



■ **Ta bort**

- Stäng av enheten innan du tar bort batteriet.

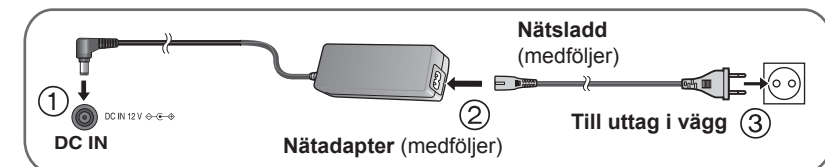


Om du inte ska använda enheten under en längre tidsperiod

- Ta bort batteripaketet (→ ovan).
- (Även när enheten är avstängd finns det kvar en liten mängd ström som går genom enheten, och det kan leda till tekniskt fel.)
- Ladda upp batteriet för att använda det igen.

2 Ladda upp batteriet

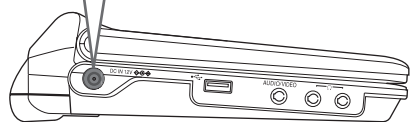
Vid inköpet är batteriet inte laddat. Ladda det innan det används första gången.



Enheten är i standbyläge (indikatorn [⏻] tänds) när då nätsladden är ansluten. Primärkretsen är alltid strömförande, så länge nätadaptern är ansluten till ett elektriskt uttag.

Spara ström

Den här enheten använder 0,5 W även när den är avstängd. Om enheten inte ska användas under en längre period kopplar du bort nätsladden från nätuttaget.



- Det går även att använda den här enheten utan att ladda upp den medan nätadaptern är ansluten till eluttaget.
- Du kan också använda denna enhet utan laddning medan du ansluter DC-adaptorn för bil. (→ 4, Ansluter den medföljande DC-adaptorn till bil)



Uppladdningstid:

→ nedan, Beräknad tid för uppladdning och avspelning (i timmar)
Koppla bort nätadaptern och nätsladden när uppladdningen är klar.

Laddar **Klar**

[⏻] släcks → tänds*
[CHG] tänds → släcks
* Endast vid laddning när enheten är avstängd.

[⏻] **indikator**

När enheten är ansluten till AC-huvudströmtillförseln, lyser denna indikator i standbyläge. Den släcks när enheten sätts på.

3 Ställa in LCD-skärmens vinkel

Se de detaljerade illustrationerna på sida 6 i den engelska bruksanvisningen.

Beräknad tid för uppladdning och avspelning (i timmar)

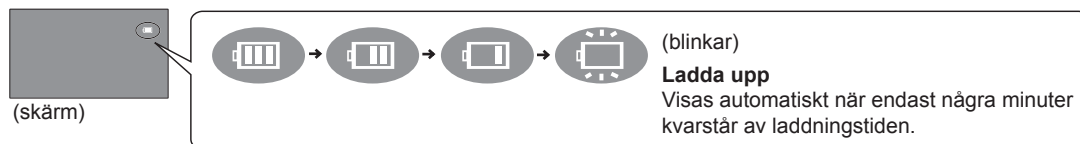
Batteri	Laddning (När enheten är avstängd) (Vid 20°C)	Uppspelning (i rumstemperatur med hörlurar)			
		LCD-skärmens ljusstyrka			LCD-skärmen avstängd
		-5	0	5	
DY-DB20	7	11	9,5	8	11
CGR-H711	5	5	5	4	5,5
DY-DB30 (tillval)	8	14	12	10	14
CGR-H712 (tillval)	7	11	9,5	8	11

- De tider som anges till vänster kan variera beroende på användningen.

Kontrollera återstående batteriladdning

När enheten är på (→ nedan) och drivs med batteripaketet

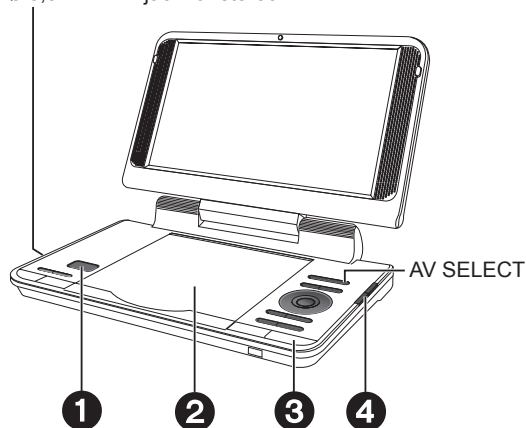
Tryck på [DISPLAY] för att kontrollera indikatorn på LCD-skärmen (visas under några sekunder).






Spela skivor


Hörlurskontakter []

∅ 3,5 mm minijack för stereo



- 1  **Öppna locket.**
- 2  **Sätt i en skiva och stäng locket.**
 - På en dubbelsidig skiva ska etiketten för den sida du vill spela vara vänd uppåt.
 - Vissa skivor börjar automatiskt spelas upp när enheten är på.
- 3  **Tryck på knappen.**

Enheten startar och uppspelningen börjar.

 - Tryck på [AV SELECT] för att välja "SKIVA" eller "USB".
- 4  **Ställ in volymen.**




Om du använder hörlurar vrider du ner volymen innan du ansluter dem.


- När enheten har stoppats, stänger den automatiskt av sig efter omkring 15 minuter (omkring 5 när batteripaket används).
- Totalt antal titlar visas eventuellt inte på rätt sätt för +R/+RW.
- Under uppspelningen av DTS, kommer inget ljud från högtalarna. Välj en annan ljudkälla (t ex Dolby Digital).

Observera







SKIVAN FORTSÄTTER ATT ROTERA NÄR MENYER VISAS. Tryck på [■ -OFF] när du har slutat spara enhetens motor.

Funktioner

	Starta enheten/ uppspelning	Om enheten är avstängd: Tryck på knappen och enheten startar och uppspelningen börjar. Om enheten är på: Tryck och uppspelningen börjar.	Hoppa till	Tryck på [◀◀, ▶▶].
	Pause	Tryck på [▶ ON] för att fortsätta uppspelningen.	Söka	Tryck och håll nere [◀◀, ▶▶]. Tryck på [▶ ON] för att återgå till normal uppspelning.
	Stopp	Positionen memoreras, när du trycker på den för första gången. <ul style="list-style-type: none"> • Tryck på [▶ ON] för att återuppta avspeling. (Återuppta avspeling) Öppning av skivfacket eller när du trycker på [■ -OFF] avslutar den memorerade positionen. 	Långsam uppspelning	DVD-V Tryck och håll nere [◀◀, ▶▶] medan enheten är i pausläge. VCD DivX Tryck och håll nere [▶▶] medan enheten är i pausläge. Tryck på [▶ ON] för att återgå till normal uppspelning.
	Stänga av enheten	Tryck och håll tills enheten stängs av.	Toppmeny	DVD-V Visar skivans huvudmeny.
			Meny	DVD-V Visar en skivmeny. VCD Slå på/av PBC.
			Navigationsmeny	MP3 JPEG DivX
			Gå tillbaka	Går tillbaka till föregående skärm. VCD (med uppspelningskontroll) Återgår till meny.

	Menyfunktioner	Tryck på [▲▼◀▶] och på [OK] för att ställa in.
	Nummerval	VCD (med avstängd PBC) ① Tryck på [DISPLAY] för att visa menyerna On-Screen. ② Tryck på [▲▼] för att välja ett alternativ. ③ Tryck på [◀▶] för att ange ett nummer. ④ Tryck på [OK].
	Ruta-förruta	DVD-V I pausläge, tryck på [▶] eller på [⏪] för att gå framåt, tryck på [◀] för att gå bakåt. VCD DivX I pausläge, tryck [▶] för att komma enbart framåt.

Fjärrkontroll

	Starta enheten	<ul style="list-style-type: none"> Du kan inte stänga av enheten, när du använder batteriet.
ANGLE 	Vinkel	DVD-V Välja vinkel JPEG Ändra övergångseffekt
SUBTITLE 	Textning	Ändra textningsinställningarna
AUDIO 	Audio	DVD-V Ändra ljudspår VCD (med avstängd PBC) Med den här knappen kan du välja "V", "H", "V+H" eller "V H".
SETUP 	Setup	Öppnar och stänger inställningsmenyn
	Nummerval	DVD-V VCD (med avstängd PBC) Om du t.ex. vill välja 12: [≥ 10] → [1] → [2] CD MP3 JPEG DivX Om du t.ex. vill välja 123: [1] → [2] → [3] → [OK]

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållsoppor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.

När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.



För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.



Cd

Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexbemmel):

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

Tillverkad under licens från Dolby Laboratories. Dolby och symbolen med dubbla D:n är varumärken som tillhör Dolby Laboratories.

Den här produkten innehåller upphovsrättsskyddad teknik som omfattas av amerikanska patent och andra immateriella rättigheter för Rovi Corporation. Ändring av maskinkonstruktion och isärtagning är förbjuden.

MPEG Layer-3-ljudkodningsteknik med licens från Fraunhofer IIS och Thomson.

"DVD Logo" är ett varumärke som tillhör DVD Format/Logo Licensing Corporation.

DivX®, DivX Certified® och associerade logotyper är varumärken för DivX, Inc. och används under licens. DivX®, DivX Certified® and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license.

Beste klant

Dank u voor uw aankoop van dit product.

Lees deze instructies zorgvuldig voor een optimale prestatie en veiligheid.

Neem deze instructies volledig door alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of aan te passen.

Hou deze handleiding bij voor raadpleging in de toekomst.

Vorzorgsmaatregelen

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken. Volg de veiligheidsinstructies die op het apparaat zijn vermeld en ook de onderstaande veiligheidsinstructies op. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere naslag.

- 1) Lees deze gebruiksaanwijzing.
- 2) Bewaar deze gebruiksaanwijzing.
- 3) Volg alle waarschuwingen op.
- 4) Volg alle instructies op.
- 5) Gebruik dit apparaat niet dicht bij water.
- 6) Gebruik uitsluitend een droge doek om het apparaat schoon te maken.
- 7) Blokkeer de ventilatieopeningen niet.
Installeer het apparaat in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- 8) Installeer het apparaat niet dicht bij warmtebronnen zoals radiators, verwarmingsbuizen, kachels, of andere toestellen (inclusief versterkers) die warmte voortbrengen.
- 9) Plaats het netsnoer zodanig dat niemand erop kan stappen. Let op dat het netsnoer niet wordt gekneld, vooral niet bij de stekker, het stopcontact of op de plaats waar het netsnoer uit het apparaat komt.
- 10) Gebruik uitsluitend de hulpstukken/accessoires die door de fabrikant zijn gespecificeerd.
- 11) Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact bij onweer en ook wanneer het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt.
- 12) Laat alle onderhoud en reparatie over aan bevoegd servicepersoneel. Onderhoud en reparatie zijn nodig wanneer het apparaat op de een of andere manier beschadigd is, zoals wanneer het netsnoer of zijn stekker beschadigd is, vloeistof of een vreemd voorwerp in het apparaat terechtgekomen is, het apparaat aan regen of vocht werd blootgesteld, niet normaal werkt, of op de grond gevallen is.

WAARSCHUWING:

OM HET RISICO VAN BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERKLEINEN,

- **STELT U DIT APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN, VOCHT, DRUPPELS OF SPETTERS, EN MAG U GEEN VOORWERPEN WAARIN EEN VLOEISTOF ZIT BOVENOP HET APPARAAT PLAATSEN.**
- **GEBRUIKT U UITSLUITEND DE AANBEVOLEN ACCESSOIRES.**
- **VERWIJDEERT U NIET DE AFDEKKING (OF HET ACHTERPANEEL). ER BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN IN HET APPARAAT DIE DOOR DE GEBRUIKER MOETEN WORDEN ONDERHOUDEN. LAAT ONDERHOUD OVER AAN VAKBEKWAAM ONDERHOUDSPERSONEEL.**

WAARSCHUWING!

- **OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.**
- **ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.**
- **ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.**
- **DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.**

WAARSCHUWING!

IN DIT APPARAAT WORDT EEN LASER GEBRUIKT. HET GEBRUIK VAN REGELAARS EN HET MAKEN VAN AFSTELLINGEN OF BEDIENINGEN DIE NIET IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BESCHREVEN ZIJN, KAN RESULTEREN IN BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING. MAAK HET APPARAAT NIET OPEN EN GA NIET ZELF REPAREREN. LAAT ONDERHOUD AAN ERKENDE VAKMENSEN OVER.

Het stopcontact moet dichtbij het apparaat zitten en gemakkelijk bereikbaar zijn. De stekker van het netsnoer moet goed te bedienen blijven. Om dit apparaat volledig los te koppelen van het elektriciteitsnet, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

Het productidentificatielabel bevindt zich aan de onderkant van de apparaten.

WAARSCHUWING

DE BESTUURDER MAG DIT APPARAAT NIET BEDIENEN NOCH BEKIJKEN TIJDENS HET BESTUREN VAN EEN VOERTUIG.

Dit doen kan de bestuurder afleiden en een aanrijding veroorzaken met ernstige verwonding en eigendomsschade als gevolg.

Gebruik de speler niet lange tijd achtereen op uw schoot. De speler kan heet worden en brandwonden veroorzaken.

Voorzorgsmaatregelen voor het luisteren met de hoofdtelefoon of oortelefoon

- Luister niet door de hoofdtelefoon of oortelefoon met een hoog volume. Langdurig, ononderbroken luisteren wordt door gehoorexperts afgeraden.
- Zet het volume lager of stop een tijdje met luisteren, indien u "bijgeluiden" gaat horen.
- Gebruik de hoofdtelefoon niet onder het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan gevaar opleveren voor u en het overige verkeer en het is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of schakel het apparaat uit in potentieel gevaarlijke situaties.
- Zelfs als uw hoofdtelefoon of oortelefoon een open-type is, speciaal ontworpen om ook de geluiden in uw omgeving te kunnen horen, dient u het volume niet zo hoog in te stellen dat u niets meer hoort van wat er om u heen gebeurt.
- Te hoog volume van hoofdtelefoons en oortelefoons kan schade aan het gehoor veroorzaken.
- Langdurig luisteren terwijl het volume hoog staat, kan het gehoor van de gebruiker beschadigen.
Gebruik de bijgeleverde of aanbevolen hoofdtelefoon of oortelefoon.

Om beschadiging te voorkomen

Het volgende mag u niet doen;

- Ontvlambare insecticiden in de buurt van het apparaat spuiten.
 - Drukken op het LCD-paneel.
 - De lens en andere onderdelen van de laserinrichting aanraken.
- Gebruik het apparaat niet op de volgende plaatsen;
- Zandige plaatsen zoals stranden.
 - Bovenop kussens, sofa's, of warme apparatuur zoals versterkers.
- Niet achterlaten in een ongeventileerde auto of in het bereik van direct zonlicht en in hoge temperaturen.

Batterijen

1 Batterijpak (Lithium-ion batterijpak)

- Gebruik dit apparaat om het batterijpak opnieuw op te laden.
- Gebruik het batterijpak niet met andere apparatuur dan de gespecificeerde speler.
- Gebruik de speler niet buitenshuis wanneer het sneeuwt of regent. (Het batterijpak is niet waterdicht.)
- Zorg dat er geen vuil, zand, vloeistoffen of andere vreemde bestanddelen op de aansluitklemmen terechtkomen.
- Raak de aansluitingen (+ en -) niet met metalen voorwerpen aan.
- De ingebouwde batterij en het batterijpak niet uit elkaar nemen, wijzigen, verwarmen of in het vuur gooien.
- Verwarm het apparaat niet of stel het niet bloot aan vlammen.
- Laat geen batterijen langdurig in de wagen achter die rechtsreeks zonlicht kunnen blootgesteld worden.
- Berg het batterijpak niet op in een omgeving waar de temperatuur hoger is dan 60 °C.

2 Knoopbatterij (Lithiumbatterij)

- Plaats de batterij met de polen in de juiste richting.
- Raak de aansluitingen (+ en -) niet met metalen voorwerpen aan.
- Niet opnieuw opladen, uit elkaar halen, ombouwen, verhitten of in vuur gooien.
- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.
- Verwarm het apparaat niet of stel het niet bloot aan vlammen.
- Laat geen batterijen langdurig in de wagen achter die rechtsreeks zonlicht kunnen blootgesteld worden.

Indien batterij-elektrolyt per ongeluk op uw handen of kleren is terechtgekomen, moet u dit goed eraf spoelen met water. Indien elektrolyt met uw ogen in contact is gekomen, mag u niet in uw ogen wrijven.

Spoel uw ogen goed met water, en raadpleeg daarna een dokter.

3 Wegdoen van lege batterijen

Controleer en volg de plaatselijke wettelijke voorschriften alvorens lege batterijen weg te doen.

Merk de herlaadbare batterij op

De batterij is als recycleerbaar bestempeld.
Volg de plaatselijke recyclingwetgeving op.

Netspanningsadapter

Deze netspanningsadapter werkt op wisselstroom tussen 100 V en 240 V.

Pas echter op

- Gebruik een geschikte plugadapter indien de plug niet in het stopcontact past.

Waarschuwing

Risico op brand, explosie en brandwonden. Demonteer niet. De batterijen mogen niet warmer dan volgende temperaturen of verbrand worden.

Batterij van het knooptype 100 °C

Batterijpakket 60 °C

GEVAAR

Explosiegevaar wanneer de batterij op onjuiste wijze vervangen wordt. Vervang alleen door een zelfde soort batterij of equivalent, die door de fabrikant aanbevolen worden. Gooi de gebruikte batterijen weg zoals door de fabrikant voorgeschreven wordt.

Waarschuwing

Houd de knoopbatterij buiten bereik van kinderen. Stop de knoopbatterij nooit in uw mond. In geval van inslikken neemt u contact op met uw huisarts.

Toebehoren



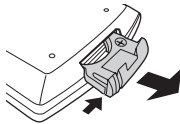
- 1 Afstandsbediening (N2QAYC000040)
- 1 Batterij van het knooptype voor afstandsbediening (voor vervangingen → hieronder)
- 1 Audio-/videokabel
- 1 Wisselstroomadapter
- 1 Netsnoer
 - Enkel voor gebruik met dit apparaat. Gebruik het niet met andere apparaten.
 - Gebruik ook geen netsnoeren van andere apparaten met dit apparaat.
- 1 Autoadapter
- 1 Heroplaadbaar batterijenpakket

	Inclusief	Als optie leverbaar
DVD-LS92	DY-DB20	DY-DB30
DVD-LS70	CGR-H711	CGR-H712

- Afhangelijk van het batterijenpakket kan de weergavetijd verschillen. [→ 5, Oplaad- en weergaveduur (bij benadering) (Uren)]

■ Plaats de knoopbatterij (meegeleverd)

- ① Trek de houder naar buiten.



- ② Plaats de batterij en plaats de houder terug.



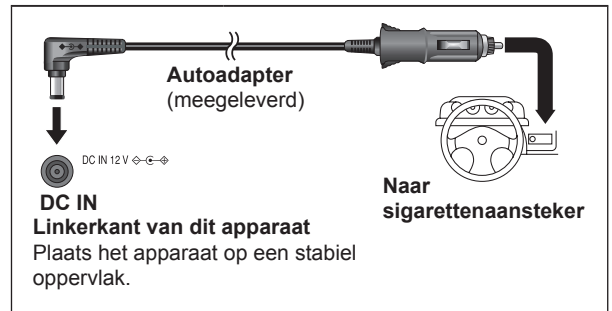
- Houd de knoopbatterij uit de buurt van kinderen om te voorkomen dat zij deze inslikken.

De bijgeleverde Auto Gelijksstroomadapter aansluiten

- Laat het apparaat niet achter op een oppervlak dat warm kan worden, zoals een dashboard. Het apparaat is niet hittebestendig en kan hierdoor defect raken.
- **DE BESTUURDER MAG DIT APPARAAT NIET BEDIENEN NOCH BEKIJKEN TIJDENS HET BESTUREN VAN EEN VOERTUIG.** Dit doen kan de bestuurder afleiden en een aanrijding veroorzaken met ernstige verwonding en eigendomsschade als gevolg.

Raadpleeg de handleiding van uw wagen of uw verkoper alvorens aan te sluiten.

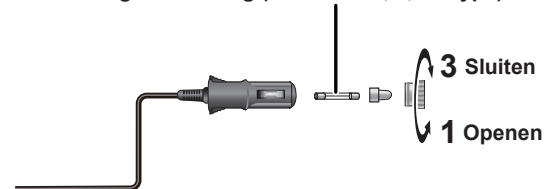
- Sluit aan op de fitting van de sigarettenaansteker van een wagen die een 12 V batterij heeft. Het is niet compatibel met een wagen die een 24 V batterij heeft.
- Dit is een speciale negatief gearde Auto Gelijksstroomadapter. Gebruik van deze Auto Gelijksstroomadapter met een positief gearde auto kan storing veroorzaken en brand veroorzaken.



De zekering vervangen

Vervang de zekering alleen met de opgegeven 125 V/250 V, 2,5 A-zekering. Het gebruik van elk ander type kan brand veroorzaken.

2 Vervang de zekering (125 V/250 V, 2,5 A-type)



Waarschuwingen

- **Om het leeglopen van uw autobatterij te vermijden**
 - Ontkoppel na gebruik de Auto Gelijksstroomadapter van de sigarettenaansteker. De Auto Gelijksstroomadapter blijft stroom verbruiken zelfs indien het niet gebruikt wordt en indien er een batterij aan dit apparaat wordt bevestigd, zal het beginnen opladen wat meer stroom verbruikt.
 - Gebruik de Auto Gelijksstroomadapter niet gedurende lange tijd wanneer de motor niet draait.
- Schakel het apparaat uit alvorens de motor stop te zetten terwijl u de Auto Gelijksstroomadapter gebruikt, anders is het mogelijk dat weergave hervatten (→ 6) niet werkt.
- Laat wat speling op het snoer.
- We zijn verantwoordelijk voor schade die voortvloeit uit onjuiste installatie.



Linkerzijde van het toestel

U kunt genieten van audio via het audiosysteem van uw wagen door een auto stereo cassetteadapter (niet bijgeleverd) met de hoofdtelefoonaansluiting aan de linkerzijde van dit apparaat aan te sluiten.

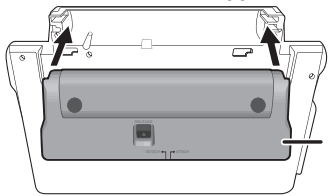
Vorbereidingen

1 De batterij monteren

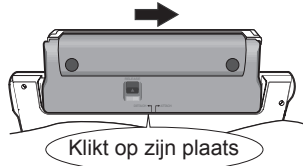
(wanneer het apparaat is uitgeschakeld)

De weergegeven illustraties zijn van DY-DB20; De stappen voor de andere batterijen (→ 4) zijn dezelfde.

Onderkant van dit apparaat



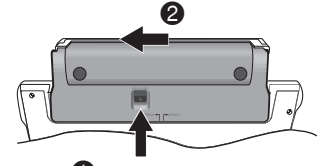
Batterijdoos



Controleer of de batterijdoos stevig is bevestigd.

Demonteren

- Schakel het apparaat uit voordat u de batterijdoos demonteert.



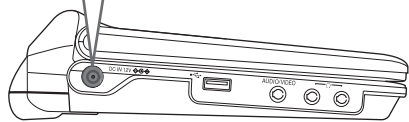
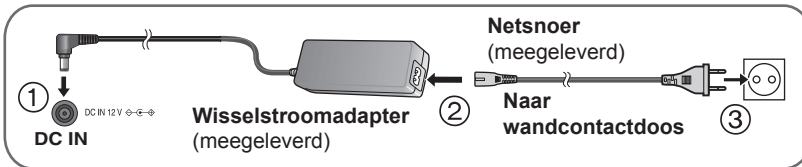
1 Ingedrukt houden

Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt

- Verwijder de batterij (→ hierboven).
(Zelfs indien het apparaat is uitgeschakeld, loopt er een kleine hoeveelheid voltage door het apparaat, en dit kan leiden tot een defect.)
- Laad de batterij op voordat u deze opnieuw gebruikt.

2 De batterij opladen

Bij aankoop is de batterij niet opgeladen. Voor het eerste gebruik de batterij eerst opladen.

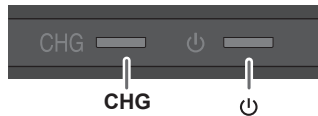


- U kunt dit apparaat ook gebruiken zonder het op te laden door de wisselstroomadapter en het netsnoer aan te sluiten.
- U kunt dit apparaat ook gebruiken zonder op te laden terwijl het met de Auto Gelijkstroomadapter is aangesloten. (→ 4, De bijgeleverde Auto Gelijkstroomadapter aansluiten)

De speler staat in de stand-by stand (de [⏻] indicator brandt) wanneer het netsnoer op een stopcontact is aangesloten. De primaire stroomketen staat altijd onder spanning zolang als de netspanningsadapter op een stopcontact is aangesloten.

Energie besparen

Dit apparaat verbruikt 0,5 W vermogen, zelfs wanneer het is uitgeschakeld. Als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken, moet u het netsnoer uit de wandcontactdoos trekken.



Oplaadduur:
→ hieronder, Oplaad- en weergaveduur (bij benadering) (Uren)
Wanneer het opladen is voltooid, koppelt u de wisselstroomadapter en het netsnoer los.

Gestart dooft → licht op*
[CHG] licht op → dooft
* Alleen bij opladen terwijl het apparaat is uitgeschakeld.

[⏻] indicator
Wanneer het apparaat is aangesloten met het elektriciteitsnet, licht de indicator in stand-by modus op en dooft wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.

3 De LCD-hoek afstellen

Raadpleeg de illustraties op pagina 6 van de Engelstalige gebruikershandleiding.

Oplaad- en weergaveduur (bij benadering) (Uren)

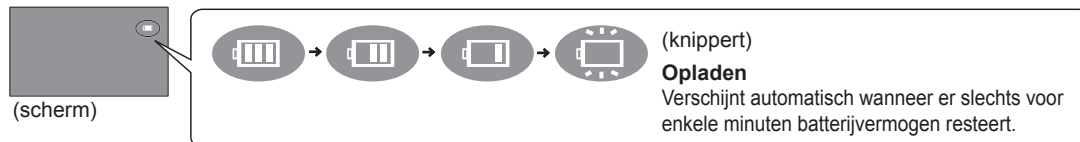
Batterijdoos	Opladen (wanneer het apparaat is uitgeschakeld) (op 20 °C)	Weergave (op kamertemperatuur door gebruik van koptelefoons)				LCD uit
		LCD-helderheidsniveau				
		-5	0	5		
DY-DB20	7	11	9,5	8	11	
CGR-H711	5	5	5	4	5,5	
DY-DB30 (optioneel)	8	14	12	10	14	
CGR-H712 (optioneel)	7	11	9,5	8	11	

- De tijden links kunnen verschillend zijn van diegen die in gebruik zijn.

Het resterende batterijvermogen controleren

Wanneer het apparaat is ingeschakeld (→ hieronder) en aangedreven door de batterij

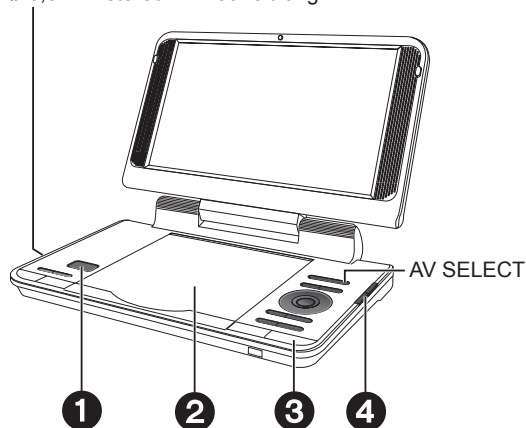
Druk op [DISPLAY] om de status op het LCD te controleren (wordt gedurende enkele seconden weergegeven).



Discs weergeven

Aansluitingspunten hoofdtelefoon []

∅ 3,5 mm stereo mini-aansluiting



1

OPEN



Open het deksel.

2



Plaats een disc en sluit het deksel.

- Plaats dubbelzijdige discs zo, dat het label van de zijde die u wilt weergeven, naar boven is gericht.
- De weergave van sommige discs wordt automatisch gestart wanneer het apparaat is ingeschakeld.

3



Ingedrukt houden.

Het apparaat wordt ingeschakeld en de weergave wordt gestart.

- Druk op [AV SELECT] om "DISC" of "USB" te selecteren.

4

VOL



Regel het volume.

Als u een hoofdtelefoon gebruikt, moet u het volume lager instellen voordat u deze aansluit.


- Eens gestopt, schakelt het apparaat automatisch na 15 minuten uit (ongeveer 5 minuten wanneer de batterij gebruikt wordt).
- Het gehele titelnummer kan soms niet juist worden getoond op +R/+RW.
- Tijdens het afspelen van DTS komt er geen geluid uit de speakers. Selecteer een andere audiobron (bijv. Dolby Digital).

Opmerking







DE SCHIJVEN BLIJVEN DRAAIEN TERWIJL DE MENU'S WORDEN WEERGEGEVEN. Druk [] -OFF] bij het voltooiën van beschermen van de motor.

Bedieningen

	Apparaat inschakelen /weergeven	Wanneer het apparaat is uitgeschakeld: Druk erop om het toestel aan te zetten en het afspelen te starten. Wanneer het apparaat is ingeschakeld: Indrukken. De weergave wordt gestart.	Overslaan	Druk op [◀◀, ▶▶].
	Pauzeren	Druk op [▶ ON] om de weergave opnieuw te starten.	Zoeken	Houd [◀◀, ▶▶] ingedrukt. Druk op [▶ ON] om terug te keren naar de normale weergave.
	Stoppen	De positie wordt opgeslagen wanneer u erop voor de eerste keer drukt. • Druk op [▶ ON] om te hervatten. (Weergave hervatten) Het openen van het schijfdeksel of het drukken op [] -OFF] annuleert de opgeslagen positie.	Vertraagde weergave	DVD-V Houd [◀◀, ▶▶] ingedrukt in de pausestand. VCD DivX Houd [▶▶] ingedrukt in de pausestand. Druk op [▶ ON] om terug te keren naar de normale weergave.
	Apparaat uitschakelen	Houd het ingedrukt totdat het toestel is uitgeschakeld.	Hoofdmenu	DVD-V Toont het hoofdmenu van een schijf.
			Menu	DVD-V Toont een schijfmenu. VCD PBC aan-/uitzetten.
			Navigatiemenu	MP3 JPEG DivX
			Terug	Terugkeren naar het vorige scherm. VCD (met weergavebesturing) Keer terug naar het menu.

	Menubediening	Druk op [▲▼◀▶] en [OK] om in te stellen.
	Nummerkeuze	VCD (PBC uit) ① Om on-screenmenu's weer te geven drukt u op [DISPLAY]. ② Druk op [▲▼] om een item te selecteren. ③ Druk op [◀▶] om het nummer in te voeren. ④ Druk op [OK].
	Beeld-voorbeeld	DVD-V Wanneer gepauzeerd, druk op [▶] of [⏮] om vooruit te gaan, en druk op [◀] om achteruit te gaan. VCD DivX Wanneer gepauzeerd, druk op [⏮] om alleen vooruit te gaan.

Afstandsbediening

	Apparaat inschakelen	<ul style="list-style-type: none"> U kunt het toestel niet aanzetten bij gebruik van batterij.
	Hoek	DVD-V Hoek selecteren JPEG Overgangseffect selecteren
	Ondertiteling	De ondertiteling selecteren
	Audio	DVD-V Muzieknummers selecteren VCD (PBC uit) U kunt deze knop gebruiken om "L", "R", "L+R" of "L R" te selecteren.
	Instellingen	Het instellingsmenu openen en afsluiten
	Nummerkeuze	DVD-V VCD (PBC uit) Om bijvoorbeeld 12 te selecteren: [≥ 10] → [1] → [2] CD MP3 JPEG DivX Om bijvoorbeeld 123 te selecteren: [1] → [2] → [3] → [OK]

Gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories. Dolby en het symbool double-D zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.
Dit item bevat kopiebeveiligingstechnologie die beschermd is door Amerikaanse (VS) octrooien en andere intellectuele eigendomsrechten van Rovi Corporation. Reverse engineering en het ongedaan maken van de assemblage zijn verboden.
MPEG Layer-3 audio coding technologie onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson.
"DVD Logo" is een handelsmerk van DVD Format/Logo Licensing Corporation.
DivX®, DivX Certified® en bijbehorende logo's zijn handelsmerken van DivX, Inc. en worden onder licentie gebruikt. DivX®, DivX Certified® and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license.

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden. Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC. Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



Voor zakengebruikers in de Europese Unie
Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.



Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

Kære kunde

Tak, fordi du har købt dette produkt.

Læs disse instruktioner omhyggeligt for at opnå optimal ydelse og sikkerhed.

Inden du tilslutter, betjener og indstiller dette produkt, skal du læse instruktionerne helt igennem.

Gemmen denne vejledning for senere brug.

Forholdsregler

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden apparatet tages i brug. lagttag sikkerhedsanvisningerne på apparatet og sikkerhedsanvisningerne herunder. Gem denne brugsvejledning til fremtidig brug.

- 1) Læs denne brugsvejledning.
- 2) Gem denne brugsanvisning.
- 3) lagttag samtlige advarsler.
- 4) Følg alle instruktioner.
- 5) Anvend ikke dette apparat i nærheden af vand.
- 6) Anvend ikke andet end en tør klud til rengøring af apparatet.
- 7) Undlad at blokere ventilationsåbningerne.
Følg fabrikantens anvisninger, når du stiller apparatet op.
- 8) Stil ikke apparatet i nærheden af varmekilder som varmeapparater, ovne eller lignende (inklusive forstærkere), som frembringer varme.
- 9) Beskyt netledningen mod at der trædes på den og at den kommer i klemme, specielt ved stik, kontakter eller ved det sted, hvor den udgår fra apparatet.
- 10) Anvend udelukkende ekstraudstyr/tilbehør, som anbefales af fabrikanten.
- 11) Tag apparatets netledning ud af forbindelse, hvis det er tordenvejr eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
- 12) Overlad al servicering af apparatet til en kvalificeret fagmand. Servicering er påkrævet, hvis apparatet på nogen måde har lidt skade, som for eksempel hvis netledningen eller netledningsstikket er beskadiget, hvis der er kommet væske eller objekter ind i apparatet, hvis apparatet har været udsat for regn eller fugt, hvis apparatet ikke fungerer som det skal, eller hvis det har været udsat for et fald.

ADVARSEL!

FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER BESKADIGELSE AF PRODUKTET:

- UNDLAD AT UDSÆTTE APPARATET FOR REGN, FUGT, DRYP ELLER TILSPRØJTNING, OG UNDLAD AT PLACERE VÆSKEFYLDTE GENSTANDE SOM F.EKS. VASER OVEN PÅ APPARATET.
- BENYT KUN ANBEFALET TILBEHØR.
- UNDLAD AT FJERNE KABINETTET (ELLER BAGBEKLÆDNINGEN). DER ER INGEN INTERNE DELE, SOM BRUGEREN SELV KAN SERVICERE. SERVICE MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISERET SERVICEPERSONALE.

BEMÆRK!

- PLACÉR APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.
- TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.
- ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.
- BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.

BEMÆRK!

I DETTE APPARAT ANVENDES EN LASER. BRUG AF BETJENINGSKNAPPER ELLER REGULERINGER ELLER FREMGANGSMÅDER UDOVER DE I DENNE BETJENINGSVEJLEDNING ANGIVNE, KAN MEDFØRE FARE FOR BESTRÅLING. ÅBN IKKE KABINETTET OG FORSØG IKKE AT UDFØRE REPARATIONER SELV. REPARATIONER MÅ KUN FORETAGES AF KVALIFICEREDE TEKNIKERE.

Stikkontakten skal sidde i nærheden af udstyret og være lettilgængelig.
Stikket til stikkontakten på netledningen må ikke beskadiges.
For at koble apparatet helt fra strømforsyningen skal netledningen tages ud af stikkontakten.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

DETTE APPARAT ER BEREGNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

Produktinformationsmærket er placeret i bunden af enhederne.

ADVARSEL

FØREREN MÅ IKKE BETJENE ELLER KIGGE PÅ DENNE ENHED UNDER KØRSLLEN.

Det kan distrahere ham og forårsage sammenstød med alvorlig skade på person og ting.

Lad være med at bruge denne afspiller i længere tid, hvis du har den liggende på skødet. Efter længere tids brug kan afspilleren blive varm nok til at forårsage lettere forbrændinger.

Sikkerhedsforskrifter ved brug af hovedtelefon eller øretelefon

- Brug ikke hoved- eller øretelefonen med høj lydstyrke. Ørespecialister advarer mod lang tids uafbrudt anvendelse af hoved- eller øretelefoner.
- Dæmp lydstyrken eller afbryd lytningen, hvis det ringer for dine ører.
- Forebyg trafikuheld ved ikke at bruge hovedtelefon, mens du kører bil. Dette er ulovligt i mange lande.
- Vær yderst forsigtig eller undlad helt at bruge hovedtelefon i faretruende situationer.
- Selv hvis din hoved- eller øretelefon er af den åbne type, der ikke afskærer dig fra omverdenen, så lad være med at øge lydstyrken mere, end at du stadig kan høre, hvad der foregår omkring dig.
- For kraftig lydstyrke i øre- og hovedtelefoner kan medføre tab af hørelse.
- Lytning ved fuld lydstyrke gennem længere perioder kan give høreskader. Sørg for at anvende de medfølgende eller anbefalede hovedtelefoner eller øresnegle.

Forhindring af beskadigelse

Undgå følgende;

- Sprøjtning med brandbare insektmidler i nærheden af apparatet.
 - Berøring af LCD-displayet.
 - Berøring af linsen og andre dele af laser-pickup'en.
- Anvend ikke apparatet på følgende steder;
- Steder med sand som for eksempel på stranden.
 - Ovenpå puder, sofaer eller udstyr som for eksempel forstærkere.

Efterlad ikke apparatet i en uventileret bil, og udsæt det ikke for direkte sollys eller høje temperaturer.

Batterier

1 Batteripakning (Lithium ion-batteripakning)

- Anvend dette apparat til at genoplade batteripakningen.
- Anvend ikke batteripakningen med andet udstyr end den specificerede afspiller.
- Anvend ikke afspilleren uden døre, hvis der sner eller regner. (Batteripakningen er ikke vandtæt.)
- Sørg for at der ikke kommer snavs, sand, væske eller anden forurening på kontakterne.
- Lad være med at berøre kontakterne (+ og -) med metalgenstande.
- Lad være med at adskille, modificere, opvarme eller brænde batteriet.
- Lad det ikke blive varmt og udsæt det ikke for åben ild.
- Efterlad ikke batterier i en bil i direkte sollys i en længere periode og med døre og vinduer lukket.
- Oplad ikke batteripakningen ved en temperatur på over 60 °C.

2 Batteri af knaptypen (Lithiumbatteri)

- Isæt batteriet med polerne vendende rigtigt.
- Lad være med at berøre kontakterne (+ og -) med metalgenstande.
- Må ikke genoplades, demonteres, omformes, opvarmes eller kastes i ild.
- Hold batteriet uden for børns rækkevidde.
- Lad det ikke blive varmt og udsæt det ikke for åben ild.
- Efterlad ikke batterier i en bil i direkte sollys i en længere periode og med døre og vinduer lukket.

Hvis du får elektrolyt (syre) fra batteriet på hænderne eller tøjet, så skyl det grundigt af med vand.

Hvis du får elektrolyt (syre) fra batteriet i øjnene, må du aldrig gnide øjnene.

Skyl øjnene grundigt med vand og kontakt en læge.

3 Bortskaffelse af batterier

Følg de lokale miljøregler vedrørende bortskaffelse af batterier.

Bemærkninger vedrørende det genopladelige batteri

Batteriet kan genbruges.

Følg de lokale regler vedrørende genbrug.

Lysnetadapter

Denne lysnetadapter arbejder på vekselstrøm (AC) mellem 100 V og 240 V.

Men

- Anskaf en passende adapter, hvis netstikket ikke passer i stikkontakten.

ADVARSEL

Risiko for brand, eksplosion og forbrænding. Skil ikke ad. Opvarm ikke batterierne til mere end nedenstående temperaturer og brænd dem ikke.

Knapbatteri 100 °C

Batterienhed 60 °C

FORSIGTIG

Fare for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes korrekt. Udskift kun med den type, der anbefales af fabrikanten eller med en tilsvarende type. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

Advarsel

Batterier af knaptypen skal opbevares utilgængeligt for børn. Put aldrig batterier af knaptypen i munden. Søg læge, hvis batterier sluges.

Bølgelængde
Lasereffekt

655 nm/790 nm (DVD/CD)
Ingen farlig stråling
(med sikkerhedsbeskyttelse)

Tilbehør



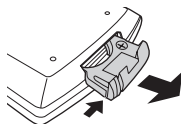
- 1 Fjernbetjening (N2QAYC000040)
- 1 Knapbatteri til fjernbetjening (til ombytning → herunder)
- 1 Lyd/video-kabel
- 1 AC-adapter
- 1 Netledning
 - Kun til brug med denne enhed. Brug ikke med andet udstyr. Brug heller ikke ledninger til andet udstyr med denne enhed.
- 1 DC-adapter til brug i bil
- 1 Genopladelig batterienhed

	Medleveret	Ekstraudstyr
DVD-LS92	DY-DB20	DY-DB30
DVD-LS70	CGR-H711	CGR-H712

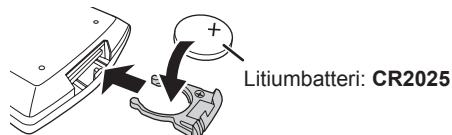
- Afspilningstiden kan variere alt afhængig af batterienheden. [→ 5, Cirka genopladnings- og afspilningstider (Timer)]

■ Sæt batteriet af knaptypen i (medfølgende)

- ① Træk holderen ud.



- ② Sæt batteriet i og holderen på plads igen.



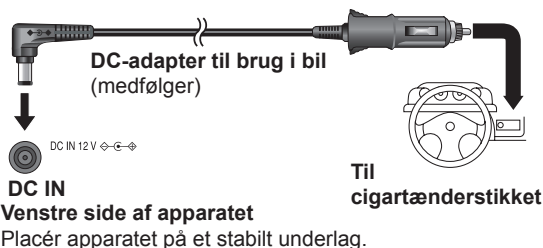
- Hold batteriet af knaptypen udenfor børns rækkevidde for at forebygge, at de kan komme til at sluges det.

Tilslutning af den medfølgende bil DC adapter

- Læg ikke apparatet på overflader, der kan blive varme, som f.eks. et instrumentbræt. Da apparatet ikke er varmebestandigt, kan det medføre funktionsfejl.
- FØREREN MÅ IKKE BETJENE ELLER KIGGE PÅ DENNE ENHED UNDER KØRSLEN. Det kan distrahere ham og forårsage sammenstød med alvorlig skade på person og ting.

Inden du tilslutter, skal du konsultere bilens instruktionsbog eller din forhandler.

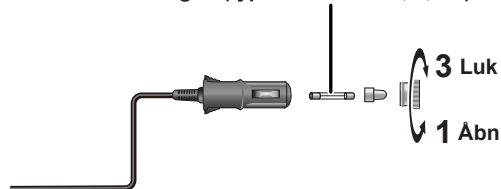
- I en bil med 12 V batteri forbindes til cigarettænderen. Den kan ikke bruges i en bil med 24 V batteri.
- Dette er en særlig, negativt jordforbundet bil DC adapter. Hvis du bruger denne bil DC adapter i en plusjordforbundet bil, kan der opstå fejlfunktion og brand.



Udskiftning af sikringen

Udskift kun med den foreskrevne sikring på 125 V/250 V, 2,5 A. Brug af andre typer kan forårsage brand.

2 Udskift sikringen (type: 125 V/250 V, 2,5 A)



Forholdsregler

- For at undgå dræning af bilens batteri
 - Fjern bil DC adapteren fra cigarettænderen efter brugen. Bil DC adapteren bruger nogen strøm, selvom den ikke benyttes. Hvis batterienheden er forbundet til enheden, vil den begynde af aflade, hvilket kræver endnu mere kraft.
 - Brug ikke bil DC adapterne i længere tid, hvis motoren ikke kører.
- Når du bruger bil DC adapteren, skal du slukke for enheden, inden du stopper motoren. Ellers virker genoptag afspilning (→ 6) ikke.
- Lad der være noget slack i ledningen.
- Der tages ikke ansvar for skader, som skyldes forkert installation.



Venstre side af enheden

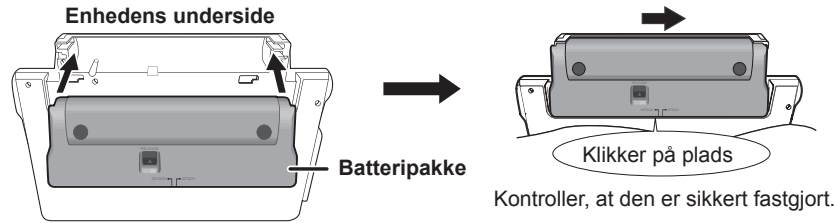
Du kan nyde lyd via bilens lydsystem ved at tilslutte en bilstereo-cassetteadapter (ikke inkluderet) til hovedtelefonstikket på venstre side af enheden.

Forberedelser

1 Påmontering af batteri

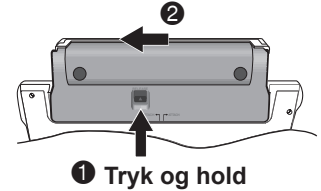
(Når enheden er slukket)

De viste illustrationer er med DY-DB20; men, trinene for de andre batterier (→ 4), er de samme.



Aftagning

- Sluk enheden, inden du tager batteripakken af.

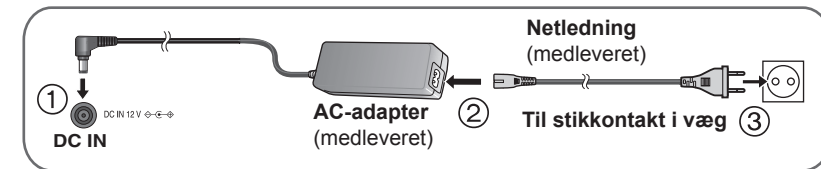


Hvis enheden ikke bruges i længere tid

- Fjern batterienheden (→ herover).
(Selvom enheden er slukket, løber der lidt strøm gennem den, og dette kan forårsage fejlfunktion.)
- Genoplad batteriet inden genbrug.

2 Genopladning af batteri

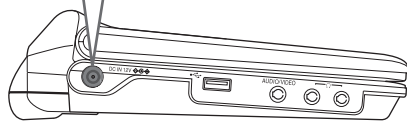
Batteriet er ikke opladet på købstidspunktet. Oplad det, før det anvendes første gang.



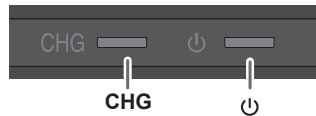
Dette apparat er i standby-indstilling, [ⓘ] (indikatoren lyser), når netledningen er sat i forbindelse. Det primære kredsløb er altid "strømførende", så længe lysnetadapteren sidder i en stikkontakt i væggen.

Strømbesparelse

Apparatet har et strømforbrug på 0,5W, selvom det er afbrudt. Træk stikket til netledningen ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode.



- Du kan også bruge denne enhed uden at oplade, mens den er tilsluttet AC-adapteren og netstikket.
- Hvis du forbinder til bil DC adapteren, kan du bruge denne enhed uden opladning. (→ 4, Tilslutning af den medfølgende bil DC adapter)



Genopladningstid:

→ herunder, Cirka genopladnings- og afspilningstider (Timer)
Afbryd AC-adapteren og netledningen, når afslutningen er færdig.

Startet **Afsluttet**

- [ⓘ] slukkes → lyser*
- [CHG] lyser → slukkes
- * Kun når der genoplades med enheden slukket.

[ⓘ] indikator

Når enheden er forbundet til AC stikkontakten, lyser denne diode i standby-tilstand og slukker, når der tændes for enheden.

3 Justering af LCD-vinkel

Se illustrationerne side 6 i de engelske instruktioner for yderligere instruktioner.

Cirka genopladnings- og afspilningstider (Timer)

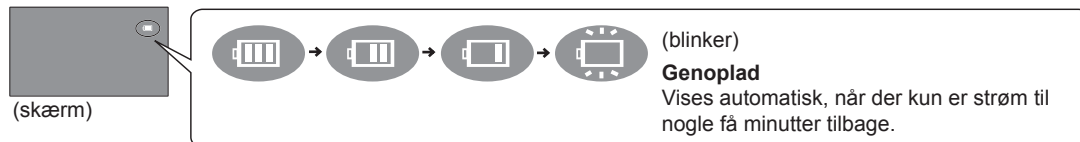
Batteripakke	Genopladning (Når enheden er slukket) (ved 20 °C)	Afspilning (ved rumtemperatur med hovedtelefoner)			
		LCD-lysstyrke			LCD slukket
		-5	0	5	
DY-DB20	7	11	9,5	8	11
CGR-H711	5	5	5	4	5,5
DY-DB30 (ekstraudstyr)	8	14	12	10	14
CGR-H712 (ekstraudstyr)	7	11	9,5	8	11

- Tiderne, som er vist til venstre, kan variere afhængigt af anvendelsen.

Kontrol af rest-batteritid

Når enheden er tændt (→ herunder) og får strøm fra batterienheden

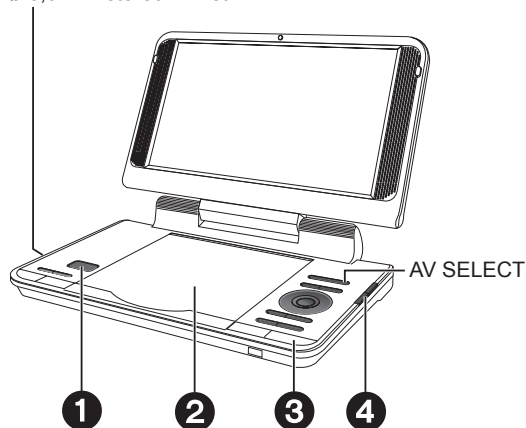
Tryk på [DISPLAY] for at kontrollere på LCD-skærmen (vises i nogle få sekunder).



Afspilning af diske

Hovedtelefon-tilslutninger []

Ø 3,5 mm stereo-ministik



1

OPEN



Åbn låget.

2

Klik på plads



Isæt en disk og luk låget.

- Ilæg dobbeltsidede diske, så etiketten på den disk, du vil afspille, vender opad.
- Visse diske afspilles automatisk, når enheden er tændt.

3



Tryk og hold.

Enheden tændes og afspilning påbegyndes.

- Tryk på [AV SELECT] for at vælge "DISC" eller "USB".

4

VOL



Justér lydstyrken.

Ved brug af hovedtelefoner skal du skrue ned for lyden inden tilslutning.


- Når enheden er stoppet, slukker den automatisk efter ca. 15 minutter (efter ca. 5 minutter, når batterienheden bruges).
- Det samlede antal titler vises muligvis ikke korrekt på +R/+RW.
- Under afspilning af DTS kilde, vil der ikke være nogen lyd fra højttalerne. Vælg en anden lydkilde (fx Dolby Digital).

Bemærk







DISKE FORTSÆTTER MED AT DREJE RUNDT, MENS MENUER SES. Tryk på [] -OFF] når afslutter for at bevare enhedens motor.

Betjeningsanordninger

	Tænde enheden/afspille	Når enheden er slukket: Tryk, og der tændes og afspilning begynder. Når enheden er tændt: Tryk, hvorefter afspilningen startes.	Spring over	Tryk på [] []].
	Pause	Tryk på [] ON] for at genstarte afspilningen.	Søg	Tryk og hold [] []]. Tryk på [] ON] for at returnere til normal afspilning.
	Stop	Placeringen gemmes første gang du taster den. <ul style="list-style-type: none"> • Tryk på [] ON] for at genoptage. (Genoptag afspilning) At åbne låget eller trykke [] -OFF] annullerer den gemte placering.	Langsom afspilning	DVD-V Tryk og hold [] []] under pause. VCD DivX Tryk og hold [] []] under pause. Tryk på [] ON] for at returnere til normal afspilning.
	Slukning af enheden	Tryk og hold nede indtil enheden er slukket.	TOP MENU	Topmenu
			MENU	Menu
			Navigation menu	MP3 JPEG DivX
			RETURN	Returner
				Returnerer til det foregående skærmbillede. VCD (med afspilningskontrol) Returnerer til menuen.

	Menufunktion	Tryk [▲▼◀▶] og [OK] for at indstille.
	Valg nummer	VCD (Med PBC fra) ① Tryk på [DISPLAY] for at få vist skærmmenuerne. ② Tryk på [▲▼] for at vælge et element. ③ Tryk [◀▶] for at indtaste tal. ④ Tryk på [OK].
	Scene-forscene	DVD-V Mens der er pause, tryk [▶] eller [⏮] for at gå frem, tryk [◀] for at gå tilbage. VCD DivX Mens der er pause, tryk [▶] for kun at gå frem.

Fjernbetjening

	Tænde enheden	<ul style="list-style-type: none"> Du kan ikke tænde enheden når du benytter batteripakken.
	Vinkel	DVD-V Skifter vinkler JPEG Skifter overgangen virkning.
	Undertitel	Skifter undertekster
	Lyd	DVD-V Skifter lydspor VCD (Med PBC fra) Vælg "L", "R", "L+R", "L R".
	Opsætning	Går ind i eller forlader opsætningsmenuen.
	Valg nummer	DVD-V VCD (Med PBC fra) f.eks. for at vælge 12: [≥ 10] → [1] → [2] CD MP3 JPEG DivX f.eks. for at vælge 123: [1] → [2] → [3] → [OK]

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

Sådan gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne. Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.



For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.



Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

Fremstillet på licens fra Dolby Laboratories. Dolby og det dobbelte D-symbol er varemærker tilhørende Dolby Laboratories.

Dette produkt omfatter kopibeskyttelsesteknologi, der er beskyttet af US-patenter og andre immaterielle rettigheder for Rovi Corporation. Reverse engineering og demontering er forbudt.

MPEG Layer-3 lydkodeknings teknologi er givet i licens fra Fraunhofer IIS og Thomson.

"DVD Logo" er et varemærke for DVD Format/Logo Licensing Corporation.

DivX®, DivX Certified® og dermed tilknyttede logoer er varemærker, tilhørende DivX, Inc. og anvendes under licens. DivX®, DivX Certified® and associated logos are trademarks of DivX, Inc. and are used under license.

Index **ENGLISH**

Ⓐ Angle	14	Ⓜ MENU	9
Audio	14	MP3	11, 13
AV SELECT	8	Ⓝ Number Select	9
Ⓑ BRIGHT-LCD	11	Ⓞ On-Screen Menus	14
Ⓒ Car DC Adaptor	16	Ⓟ Quick OSD	11
Ⓓ Dialogue Enhancer	14	Ⓠ Repeat	11, 14
DISPLAY	11, 14	Resume play	9
DivX	11, 13	Ⓡ Setup	15
Ⓢ Finalize	7	Subtitle	14
Ⓣ JPEG	11, 13	Ⓢ TOP MENU	9
Ⓤ LCD-SIZE	11		

Index **DEUTSCH**

Ⓐ Audio	14	Ⓜ MENU	9
AV SELECT	8	MP3	11, 13
Ⓑ Bildschirmmenüs	14	Ⓝ Nummernwahl	9
BRIGHT-LCD	11	Ⓞ Quick OSD	11
Ⓓ Dialogverstärker	14	Ⓟ Setup	15
DISPLAY	11, 14	Ⓢ TOP MENU	9
DivX	12, 13	Ⓣ Untertitel	14
Ⓢ Finalisierens	7	Ⓤ Wiedergabe fortsetzen	9
Ⓣ JPEG	12, 13	Wiederholen	11, 14
Ⓥ KFZ-DC-Adapter	16	Winkel	14
Ⓤ LCD-SIZE	11		

Index **FRANÇAIS**

Ⓐ Adaptateur CC pour véhicule	16	Ⓤ LCD-SIZE	11
Amélior. dialogue	14	Ⓜ MENU	9
Angle	14	Menus à l'écran	14
Audio	14	MP3	11, 13
AV SELECT	8	Ⓞ OSD rapide	11
Ⓑ BRIGHT-LCD	11	Ⓠ Répétition	11, 14
Ⓒ Configuration	15	Reprendre la lecture	9
Ⓓ DISPLAY	11, 14	Ⓡ Sélec. numéro	9
DivX	11, 13	Sous-titres	14
Ⓢ Finaliser	7	Ⓢ TOP MENU	9
Ⓣ JPEG	11, 13		

Índice **ESPAÑOL**

Ⓐ Adaptador de CC para vehículo	16
Ángulo	14
Audio	14
AV SELECT	8
Ⓑ BRIGHT-LCD	11
Ⓒ Configuración	15
Ⓓ DISPLAY	11, 14
DivX	11, 13
Ⓕ Finalizar	7
Ⓖ JPEG	11, 13
Ⓖ LCD-SIZE	11

Ⓜ MENU	9
Menús en pantalla	14
MP3	11, 13
Ⓟ Poten. diálogo	14
Ⓡ Quick OSD	11
Ⓡ Reanudación de la reproducción	9
Repetir	11, 14
Ⓢ Seleccionar número	9
Subtítulos	14
Ⓣ TOP MENU	9

Indice **ITALIANO**

Ⓐ Adattatore CC per auto	16
Angolo	14
Audio	14
AV SELECT	8
Ⓑ BRIGHT-LCD	11
Ⓓ DISPLAY	11, 14
DivX	11, 13
Ⓕ Finalizzare	7
Ⓖ Impostazione	15
Ⓖ JPEG	11, 13
Ⓖ LCD-SIZE	11

Ⓜ MENU	9
Menu su schermo	14
Miglioram. dialoghi	14
MP3	11, 13
Ⓟ Quick OSD	11
Ⓡ Ripetere	11, 14
Riprendere la riproduzione	9
Ⓢ Selezione numero	9
Sottotitoli	14
Ⓣ TOP MENU	9

VAROITUS:

VÄHENNÄ TULIPALON, SÄHKÖISKUN TAI LAITTEISTON VAHINGOITTUMISEN VAARAA

- TÄTÄ LAITETTA EI SAA ALTISTAA SATEELLE, KOSTEUELLE, ROISKEILLE TAI TIPPUVILLE NESTEILLE. LAITTEEN PÄÄLLE EI SAA MYÖSKÄÄN ASETTAA MITÄÄN NESTEELLÄ TÄYTETTYÄ ESINETTÄ, KUTEN MALJAKKOA.
- KÄYTÄ VAIN SUOSITELTUJA LISÄVARUSTEITA.
- ÄLÄ IRROTA KANTTA (TAI TAUSTAA). SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVISSA OLEVIA OSIA. HUOLLON SAA SUORITTA A VAIN AMMATTITAITOINEN HENKILÖKUNTA.

VAROITUS!

- ÄLÄ ASENNATA TAI LAITA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTA JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.
- ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDellä, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.
- ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.
- HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.

VAROITUS!

LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAattaa ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle helpopääsyiseen paikkaan. Verkkojohdon pistokkeen on oltava aina helposti käytettävissä. Tämä laite voidaan kytkeä kokonaan irti verkkovirrasta irrottamalla verkkojohdon pistoke pistorasiasta.

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

Tiedote uudelleenladattavasta akusta

Akku on tarkoitettu kierrätettäväksi. Noudata paikallisia kierrätysmääräyksiä.

CAUTION - CLASS 1M VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1 +A2/Class 1M
VARNING - KLASS 1M SYNLIIG OCH OSYNLIIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN DIREKT GENOM OPTISKT INSTRUMENT.
FORSIGTIG - SYNLIIG OG USYNLIIG LASERSTRÅLING KLASSE 1M. NÄR LÅGET ER ÅBENT OG SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNGDÅ AT SE LIGE PÅ MED OPTISKE INSTRUMENTER.
VARO - AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LUOKAN 1M NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYÄ. ÄLÄ KATSO OPTISELLA LAITTEELLA SUORAAN SÄTEESEEN.
VORSICHT - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG KLASSE 1M. WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITVERRIEGELUNGEN ÜBERBRÜCKT. NICHT DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN BETRACHTEN.
ATTENTION - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE. CLASSE 1M. EN CAS D'OUVERTURE ET LORSQUE LA SÉCURITÉ EST NEUTRALISÉE. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT À L'AIDE D'INSTRUMENTS D'OPTIQUE.

(Bottom of product) (Unterseite des Gerätes) (Au fond de l'appareil)
(Parte inferior del aparato) (Parte inferiore del prodotto)
(Apparatens undersida) (Onderzijde van het apparaat)
(Pasät under apparatet) (Produktets underside) (Tuotteen pohjassa)
DANSK Der tages forbehold for trykfejl.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)

Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsberging 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation
Web Site: <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2011

ADVARSEL:

FØLG NEDENSTÅENDE INSTRUKSER FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT OG SKADE PÅ PRODUKTET:

- DETTE APPARATET MÅ IKKE UTSETTES FOR REGN, FUKTIGHET, DRYPP ELLER SPRUT, OG INGEN VÆSKEFYLTE GJENSTANDER, SOM F.EKS. VASER, MÅ Plasseres PÅ APPARATET.
- BRUK KUN ANBEFALT TILBEHØR.
- IKKE FJERN DEKSELET (ELLER BAKSIDEN); APPARATET INNEHOLDER INGEN DELER SOM KAN SKIFTES ELLER REPARERES AV BRUKEREN. OVERLAT TIL KVALIFISERTE SERVICETEKNIKERE Å UTFØRE SERVICE.

ADVARSEL!

- APPARATET MÅ IKKE Plasseres I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREKKELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNGGÅS.
- APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.
- Plasser IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.
- BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.

ADVARSEL!

DETTE PRODUKTET ANVENDER EN LASER. BETJENING AV KONTROLLER, JUSTERINGER ELLER ANDRE INNGREP ENN DE SOM ER BESKREVET I DENNE BRUKSANVISNING, KAN FØRE TIL FARLIG BESTRÅLING. DEKSLER MÅ IKKE ÅPNES, OG FORSØK ALDRI Å REPARERE APPARATET PÅ EGENHÅND. ALT SERVICE OG REPARASJONSARBEID MÅ UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL.

Strømuttaket må befinne seg i nærheten av utstyret og være lett tilgjengelig.

Støpslet på strømkabelen må være klart til bruk. Når dette apparatet skal kobles helt fra strømmettet (AC), må støpslet på strømkabelen trekkes ut av stikkkontakten.

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

Merknad om det oppladbare batteriet

Batteriet er resirkulerbart.
Følg lokale retningslinjer for resirkulering.

Bølgelengde
Laserstyrke

655 nm/790 nm (DVD/CD)
Ingen farlig stråling sendes ut
(med sikkerhets-beskyttelse)



LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

